2024/3011

18.12.2024

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EU) 2024/3011,

annettu 27 päivänä marraskuuta 2024,

rikosoikeudellisten menettelyjen siirtämisestä

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 82 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan b ja d alakohdan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sen jälkeen kun esitys lainsäätämisjärjestyksessä hyväksyttäväksi säädökseksi on toimitettu kansallisille parlamenteille,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ([1]),

noudattavat tavallista lainsäätämisjärjestystä ([2]),

sekä katsovat seuraavaa:

(1) Unioni on asettanut itselleen tavoitteeksi vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvan alueen ylläpitämisen ja kehittämisen.

(2) Vapauden, turvallisuuden ja oikeuden lujittamista Euroopan unionissa koskevassa Haagin ohjelmassa ([3]) kehotetaan jäsenvaltioita harkitsemaan mahdollisuuksia keskittää syytetoimet rajat ylittävissä monenvälisissä asioissa yhteen jäsenvaltioon syytetoimien tehokkuuden lisäämiseksi niin, että samalla taataan asianmukainen oikeudenkäyttö.

(3) Toimenpideohjelmassa rikosoikeudellisten päätösten vastavuoroisen tunnustamisen periaatteen täytäntöönpanemiseksi ([4]) ehdotetaan, että olisi kehitettävä väline, jolla rikosoikeudenkäynti voidaan siirtää toiseen jäsenvaltioon.

(4) Jäsenvaltioiden välistä oikeudellista yhteistyötä on kehitettävä edelleen, jotta yhteisellä vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueella voidaan lisätä tehokasta ja asianmukaista oikeudenkäyttöä rikosasioissa ja varmistaa, että rikokset tutkii tai niitä koskevat syytetoimet toteuttaa se jäsenvaltio, jolla on siihen parhaat edellytykset. Erityisesti rikosoikeudellisen menettelyn siirtämistä koskevat jäsenvaltioiden yhteiset säännöt voisivat auttaa välttämään eri jäsenvaltioissa vireillä olevia, samoja tosiseikkoja ja samaa henkilöä koskevia tarpeettomia rinnakkaisia rikosoikeudellisia menettelyjä, jotka voisivat johtaa ne bis in idem -periaatteen loukkaamiseen. Tällaiset yhteiset säännöt voisivat myös vähentää samoja tosiseikkoja tai samaa henkilöä koskevien eri jäsenvaltioissa vireillä olevien rikosoikeudellisten menettelyjen määrää. Tällaisten yhteisten sääntöjen tavoitteena on myös varmistaa, että rikosoikeudellinen menettely voidaan siirtää, jotta syytetty ei jää vaille rangaistusta silloin, kun neuvoston puitepäätöksessä 2002/584/YOS ([5]) tarkoitettu eurooppalaisen pidätysmääräyksen mukainen henkilön luovuttaminen syytetoimia varten viivästyy tai kun siitä kieltäydytään esimerkiksi sen vuoksi, että toisessa jäsenvaltiossa on vireillä samaa rikosta koskeva rinnakkainen menettely.

(5) Rikosoikeudellisten menettelyjen siirtämistä koskevat yhteiset säännöt ovat oleellisia myös rajatylittävän rikollisuuden tehokkaan torjunnan kannalta, mikä on erityisen tärkeää silloin, kun tekijöinä ovat järjestäytyneet rikollisryhmät, jotka harjoittavat huumekauppaa, muuttajien salakuljetusta, ihmiskauppaa, laitonta asekauppaa, ympäristö- tai kyberrikollisuutta tai rahanpesua. Useissa jäsenvaltioissa toimivien järjestäytyneiden rikollisryhmien syytteeseenpano voi olla asianomaisille viranomaisille hyvin vaikeaa. Rikosoikeudellisten menettelyjen siirtäminen on tärkeä väline, joka vahvistaisi eri puolilla unionia toimivien järjestäytyneiden rikollisryhmien vastaisia toimia.

([1]) EUVL C, C/2023/869, 8.12.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/C/2023/869/oj.
([2]) Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 23 päivänä huhtikuuta 2024 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), ja neuvoston päätös, annettu 5. marraskuuta 2024.
([3]) EUVL C 53, 3.3.2005, s. 1.
([4]) EYVL C 12, 15.1.2001, s. 10.
([5]) Neuvoston puitepäätös 2002/584/YOS, tehty 13 päivänä kesäkuuta 2002, eurooppalaisesta pidätysmääräyksestä ja jäsenvaltioiden välisistä luovuttamismenettelyistä (EYVL L 190, 18.7.2002, s. 1).

(6) Jotta voidaan varmistaa pyynnön esittävän ja pyynnön vastaanottavan viranomaisen välinen tehokas yhteistyö rikosoikeudellisten menettelyjen siirtämisessä, siirtämistä koskevat säännöt olisi vahvistettava oikeudellisesti sitovalla ja sellaisenaan sovellettavalla unionin säädöksellä.

(7) Tätä asetusta olisi sovellettava kaikkiin rikosoikeudellisissa menettelyissä esitettäviin siirtämispyyntöihin.

(8) Neuvoston puitepäätöksen 2009/948/YOS ([6]) tarkoituksena on sellaisten tilanteiden ehkäiseminen, joissa eri jäsenvaltioissa on vireillä samaa henkilöä koskevia rinnakkaisia rikosoikeudellisia menettelyjä samojen tosiseikkojen osalta, mikä saattaisi johtaa tuomion antamiseen kahdessa tai useammassa jäsenvaltiossa. Sen vuoksi puitepäätöksellä otetaan käyttöön menettely, jossa asianomaisten jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset käyvät keskenään suoria neuvotteluja päästäkseen yksimielisyyteen tehokkaasta ratkaisusta, jolla on määrä välttää rinnakkaisista menettelyistä johtuvat kielteiset seuraukset sekä kyseisten toimivaltaisten viranomaisten ajan ja voimavarojen hukkaaminen. Jos kyseiset toimivaltaiset viranomaiset päättävät puitepäätöksen mukaisten neuvottelujen jälkeen keskittää menettelyt yhteen jäsenvaltioon siirtämällä rikosoikeudellisen menettelyn, tällainen siirto olisi toteutettava tämän asetuksen mukaisesti.

(9) Myös muissa rikosasioita koskevissa säädöksissä, jotka koskevat erityisesti tietyntyyppisiä rikoksia, kuten Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi (EU) 2017/541 ([7]) sekä neuvoston puitepäätökset 2002/475/YOS ([8]) ja 2008/841/YOS ([9]), säädetään tekijöistä, jotka on otettava huomioon rikosoikeudellisen menettelyn keskittämiseksi yhteen jäsenvaltioon silloin, kun useampi kuin yksi jäsenvaltio voi pätevästi toteuttaa syytetoimia samojen tosiseikkojen perusteella. Jos asianomaisten jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset päättävät tällaisten säädösten mukaisen yhteistyön perusteella keskittää menettelyt yhteen jäsenvaltioon siirtämällä rikosoikeudellisen menettelyn, tällainen siirto olisi toteutettava tämän asetuksen mukaisesti.

(10) Vastavuoroisen tunnustamisen periaatteen soveltamisesta rikosasioissa annettuihin tuomioihin ja oikeusviranomaisten päätöksiin on annettu useita unionin säädöksiä, erityisesti neuvoston puitepäätökset 2005/214/YOS ([10]), 2008/909/YOS ([11]) ja 2008/947/YOS ([12]). Tämä asetus täydentää näitä puitepäätöksiä eikä vaikuta niiden soveltamiseen.

(11) Tämä asetus ei vaikuta oma-aloitteiseen tietojenvaihtoon, jota säännellään muilla unionin säädöksillä.

(12) Tätä asetusta ei sovelleta päätöksiin, jotka koskevat sellaisten tapausten siirtämistä, yhdistämistä tai jakamista osiin, joissa Euroopan syyttäjänvirasto on käyttänyt toimivaltaansa neuvoston asetuksen (EU) 2017/1939 ([13]) mukaisesti.

(13) Jäsenvaltioiden olisi nimettävä tämän asetuksen soveltamista varten toimivaltaiset viranomaisensa tavalla, joka edistää näiden viranomaisten välisen suoran yhteydenpidon periaatetta.

(14) Jos niiden jäsenvaltioiden, joilla on common law -perinteitä, sisäisten oikeusjärjestelmien rakenne ei salli sitä, että niiden tuomioistuimet ja syyttäjät toteuttavat rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisen hyväksymistä tai siitä kieltäytymistä koskevan päätöksen liitännäistoimenpiteitä, tämän asetuksen soveltamiseksi ja sen tehokkaan soveltamisen helpottamiseksi kaikkialla unionissa jonkin toisen viranomaisen, jolla on toimivalta toteuttaa toimenpiteitä rikosoikeudellisissa menettelyissä, olisi voitava toteuttaa tällaiset liitännäistoimenpiteet. Tällaisen toimivaltaisen viranomaisen osallistuminen ei saisi millään tavoin vaikuttaa päätökseen siitä, hyväksytäänkö rikosoikeudellisen menettelyn siirtäminen vai kieltäydytäänkö siitä, vaan tämän päätöksen tekee yksinomaan tuomari, tuomioistuin, tutkintatuomari tai yleinen syyttäjä ja siihen olisi välttämättä sisällyttävä päätöksen tekijän

([6]) Neuvoston puitepäätös 2009/948/YOS, tehty 30 päivänä marraskuuta 2009, rikosoikeudellisia menettelyjä koskevien toimivaltaristiriitojen ehkäisemisestä ja ratkaisemisesta (EUVL L 328, 15.12.2009, s. 42).

([7]) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi (EU) 2017/541, annettu 15 päivänä maaliskuuta 2017, terrorismin torjumisesta sekä neuvoston puitepäätöksen 2002/475/YOS korvaamisesta sekä neuvoston päätöksen 2005/671/YOS muuttamisesta (EUVL L 88, 31.3.2017, s. 6).

([8]) Neuvoston puitepäätös 2002/475/YOS, tehty 13 päivänä kesäkuuta 2002, terrorismin torjumisesta (EYVL L 164, 22.6.2002, s. 3).

([9]) Neuvoston puitepäätös 2008/841/YOS, tehty 24 päivänä lokakuuta 2008, järjestäytyneen rikollisuuden torjunnasta (EUVL L 300, 11.11.2008, s. 42).

([10]) Neuvoston puitepäätös 2005/214/YOS, tehty 24 päivänä helmikuuta 2005, vastavuoroisen tunnustamisen periaatteen soveltamisesta taloudellisiin seuraamuksiin (EUVL L 76, 22.3.2005, s. 16).

([11]) Neuvoston puitepäätös 2008/909/YOS, tehty 27 päivänä marraskuuta 2008, vastavuoroisen tunnustamisen periaatteen soveltamisesta rikosasioissa annettuihin tuomioihin, joissa määrätään vapausrangaistus tai vapauden menetyksen käsittävä toimenpide, niiden täytäntöön panemiseksi Euroopan unionissa (EUVL L 327, 5.12.2008, s. 27).

([12]) Neuvoston puitepäätös 2008/947/YOS, tehty 27 päivänä marraskuuta 2008, vastavuoroisen tunnustamisen periaatteen soveltamisesta tuomioihin ja valvontapäätöksiin valvontatoimenpiteiden ja vaihtoehtoisten seuraamusten valvomiseksi (EUVL L 337, 16.12.2008, s. 102).

([13]) Neuvoston asetus (EU) 2017/1939, annettu 12 päivänä lokakuuta 2017, tiiviimmän yhteistyön toteuttamisesta Euroopan syyttäjänviraston (EPPO) perustamisessa (EUVL L 283, 31.10.2017, s. 1).

tekemä arviointi tämän asetuksen mukaisista kieltäytymisperusteista. Toisen toimivaltaisen viranomaisen osallistumisen ainoana tarkoituksena on helpottaa oikeudellista päätöksentekoa ja tämän asetuksen tehokasta soveltamista.

(15) Jos se on tarpeen jäsenvaltioiden sisäisen oikeusjärjestyksen rakenteen vuoksi, niiden olisi voitava nimetä yksi tai useampi keskusviranomainen, joka vastaa rikosoikeudellisten menettelyjen siirtämispyyntöjen sekä tällaisiin pyyntöihin liittyvän muun virallisen kirjeenvaihdon hallinnollisesta lähettämisestä ja vastaanottamisesta. Tällaiset keskusviranomaiset voisivat myös antaa hallinnollista tukea, koordinoida ja avustaa, mikä helpottaisi ja edistäisi rikosoikeudellisten menettelyjen siirtämispyyntöjen hyväksymistä.

(16) Joissakin unionin säädöksissä edellytetään jo nyt, että jäsenvaltiot toteuttavat tarvittavat toimenpiteet ulottaakseen lainkäyttövaltansa tiettyihin rikoksiin, kuten direktiivissä (EU) 2017/541 tarkoitettuun terroritoimintaan tai Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2014/62/EU ([14]) tarkoitettuun euron väärentämiseen, tapauksissa, joissa henkilön luovuttamisesta kieltäydytään.

(17) Sen varmistamiseksi, että rikosoikeudellinen menettely voidaan siirtää tämän asetuksen mukaisesti tilanteessa, jossa tehokas ja asianmukainen oikeudenkäyttö ja epäillyn tai syytetyn sekä uhrin unionin oikeudessa vahvistettujen perusoikeuksien tehokas suojelu sitä edellyttävät, tässä asetuksessa olisi säädettävä toimivallasta erityistapauksissa, jotta pyynnön vastaanottava valtio voi käyttää toimivaltaa sellaisten rikosten osalta, joihin sovelletaan pyynnön esittävän valtion lainsäädäntöä. Pyynnön vastaanottavalla valtiolla olisi oltava toimivalta käsitellä rikokset, joiden osalta rikosoikeudellisen menettelyn siirtämistä pyydetään, aina kun sillä katsotaan olevan parhaat edellytykset syytetoimiin kyseisen rikoksen osalta. Tässä asetuksessa säädetyt toimivaltasäännöt eivät saisi estää jäsenvaltioita ottamasta käyttöön kansallisia toimenpiteitä sen varmistamiseksi, että ne voivat käyttää toimivaltaa tässä asetuksessa säädetyissä erityistapauksissa.

(18) Sen toimivallan lisäksi, josta jo säädetään pyynnön vastaanottavan valtion kansallisessa lainsäädännössä, toimivalta olisi määritettävä tässä asetuksessa vahvistettujen erityisten perusteiden mukaisesti aina, kun kyseisellä jäsenvaltiolla katsotaan olevan parhaat edellytykset syytetoimien toteuttamiseen. Pyynnön vastaanottavalla valtiolla olisi oltava toimivalta tilanteissa, joissa pyynnön vastaanottava valtio kieltäytyy luovuttamasta epäiltyä tai syytettyä, josta on annettu eurooppalainen pidätysmääräys ja joka oleskelee pyynnön vastaanottavassa valtiossa ja on kyseisen valtion kansalainen tai asuu siellä, jos kieltäytyminen perustuu tiettyihin tässä asetuksessa vahvistettuihin erityisiin perusteisiin. Toimivalta olisi määritettävä esimerkiksi silloin, kun luovuttamisesta kieltäydytään puitepäätöksen 2002/584/YOS 4 artiklan 7 kohdan b alakohdan perusteella; tätä alakohtaa sovelletaan tilanteissa, joissa rikokset on tehty pidätysmääräyksen antaneen jäsenvaltion alueen ulkopuolella ja täytäntöönpanojäsenvaltion lainsäädännön mukaan näistä samoista rikoksista ei ole mahdollista nostaa syytettä, jos ne on tehty täytäntöönpanojäsenvaltion alueen ulkopuolella. Tätä sääntöä voitaisiin soveltaa tilanteissa, joissa tietyn jäsenvaltion tai kolmannen maan kansalainen on tehnyt rikoksen jonkin toisen jäsenvaltion tai kolmannen maan alueella ja epäilty tai syytetty asuu pyynnön vastaanottavassa valtiossa. Tämä on erityisen tärkeää, kun on kyse vakavista rikoksista, jotka loukkaavat kansainvälisen yhteisön perusarvoja, kuten sotarikoksista tai joukkotuhonnasta, ja kun eurooppalaisen pidätysmääräyksen täytäntöönpanosta kieltäytyminen puitepäätöksen 2002/584/YOS 4 artiklan 7 kohdan b alakohdan perusteella saattaa aiheuttaa riskin rankaisematta jäämisestä. Pyynnön vastaanottavalla valtiolla olisi oltava toimivalta myös silloin, kun rikos tuottaa vaikutuksia tai aiheuttaa vahinkoa pääasiassa pyynnön vastaanottavassa valtiossa. Vahinko olisi otettava huomioon edellyttäen, että se kuuluu rikoksen tunnusmerkistöön pyynnön vastaanottavan valtion kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Pyynnön vastaanottavalla valtiolla olisi oltava toimivalta myös silloin, kun kyseisessä valtiossa on jo vireillä rikosoikeudellinen menettely samaa epäiltyä tai syytettyä vastaan muiden tosiseikkojen osalta, jotta tällaisen henkilön kaikista väitetyistä rikoksista voitaisiin antaa tuomio yhdellä lainkäyttöalueella, tai kun kyseisessä valtiossa on vireillä rikosoikeudellinen menettely muita henkilöitä vastaan samojen, osittain samojen tai toisiinsa liittyvien tosiseikkojen osalta, millä voi olla erityistä merkitystä tiettyä rikollisjärjestöä koskevien tutkinta- ja syytetoimien keskittämiseksi yhteen jäsenvaltioon. Molemmissa tapauksissa siirrettävän rikosoikeudellisen menettelyn kohteena olevan epäillyn tai syytetyn olisi oltava pyynnön vastaanottavan valtion kansalainen tai asuttava siellä.

(19) Tämän asetuksen tarkoituksen toteuttamiseksi ja toimivaltaristiriitojen välttämiseksi sekä ottaen erityisesti huomioon sekä ne jäsenvaltiot, joiden oikeusjärjestys perustuu syytepakkoon, että ne jäsenvaltiot, joissa syytepakko koskee ainoastaan tiettyjä rikoksia, pyynnön esittävän valtion olisi rikosoikeudellisen menettelyn siirtämistä pyytäessään voitava luopua syytetoimien toteuttamisesta asianomaista henkilöä vastaan rikoksesta, jonka osalta siirtoa pyydetään. Pyynnön esittävän valtion toimivaltaisten viranomaisten olisi näin ollen tämän asetuksen nojalla

([14]) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2014/62/EU, annettu 15 päivänä toukokuuta 2014, euron ja muiden valuuttojen suojaamisesta rahanväärennykseltä rikosoikeuden keinoin ja neuvoston puitepäätöksen 2000/383/YOS korvaamisesta (EUVL L 151, 21.5.2014, s. 1).

voitava luopua niiden käsiteltäväksi saatetusta rikosoikeudellisesta menettelystä taikka keskeyttää tai lopettaa se ja siirtää se toiseen jäsenvaltioon, jolla katsotaan olevan paremmat edellytykset syytetoimiin, vaikka mainituilla viranomaisilla olisi kansallisen lainsäädännön nojalla syyttämisvelvollisuus. Tämä ei saisi rajoittaa niiden tässä asetuksessa vahvistettujen säännösten soveltamista, jotka koskevat rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisen vaikutuksia pyynnön esittävässä valtiossa.

(20) Tässä asetuksessa kunnioitetaan perusoikeuksia ja otetaan huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirjassa, jäljempänä 'perusoikeuskirja', sekä ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyssä eurooppalaisessa yleissopimuksessa tunnustetut periaatteet.

(21) Tämä asetus ei vaikuta niihin prosessuaalisiin oikeuksiin, jotka on vahvistettu perusoikeuskirjassa tai muissa unionin säädöksissä, kuten Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiveissä 2010/64/EU ([15]), 2012/13/EU ([16]), 2013/48/EU ([17]), (EU) 2016/343 ([18]), (EU) 2016/800 ([19]) ja (EU) 2016/1919 ([20]) niiden jäsenvaltioiden osalta, joita ne sitovat. Kun pyynnön esittävä viranomainen pyytää rikosoikeudellisen menettelyn siirtämistä tämän asetuksen nojalla, sen olisi erityisesti varmistettava, että näitä unionin oikeudessa ja kansallisessa lainsäädännössä säädettyjä oikeuksia kunnioitetaan.

(22) Jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että tätä asetusta sovellettaessa otetaan huomioon haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden tarpeet. Haavoittuvassa asemassa olevia rikoksesta epäiltyjä ja syytettyjä koskevista menettelytakeista rikosoikeudellisissa menettelyissä 27 päivänä marraskuuta 2013 annetun komission suosituksen ([21]) mukaisesti haavoittuvassa asemassa olevilla epäillyillä ja syytetyillä olisi tarkoitettava kaikkia epäiltyjä tai syytettyjä, jotka eivät ikänsä, psyykkisen tai fyysisen tilansa tai vammansa vuoksi pysty ymmärtämään rikosoikeudellista menettelyä tai osallistumaan siihen tehokkaasti.

(23) Jäsenvaltioiden olisi myös varmistettava, että tätä asetusta sovellettaessa otetaan huomioon tutkintavankeudessa olevien epäiltyjen ja syytettyjen henkilöiden prosessuaaliset oikeudet, ottaen tarvittaessa huomioon myös komission suosituksen (EU) 2023/681 ([22]).

(24) Pyynnön esittävän viranomaisen olisi voitava pyytää rikosoikeudellisen menettelyn siirtämistä omasta aloitteestaan mahdollisesti kuultuaan pyynnön vastaanottavaa viranomaista, epäillyn tai syytetyn ehdotuksesta taikka uhrin ehdotuksesta. Tässä asetuksessa ei pitäisi asettaa velvollisuutta pyytää rikosoikeudellisen menettelyn siirtämistä tai siirtää sitä. Kun pyynnön esittävä viranomainen harkitsee rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyynnön esittämistä, sen olisi arvioitava, edistäisikö siirto tehokasta ja asianmukaista oikeudenkäyttöä, mukaan lukien siirron oikeasuhteisuus ja tarkoituksenmukaisuus asiaa koskevan menettelyn tarkoituksen kannalta. Kyseinen arviointi olisi tehtävä tapauskohtaisesti, jotta voidaan määrittää jäsenvaltio, jolla on parhaat edellytykset nostaa syyte kyseisestä rikoksesta.

(25) Kun pyynnön esittävä viranomainen arvioi, onko rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyyntö perusteltu, sen olisi otettava huomioon useita perusteita, joiden tärkeysjärjestys ja painoarvo olisi määritettävä kunkin tapauksen tosiseikkojen ja asiasisällön mukaan. Kaikki merkitykselliset tekijät olisi otettava huomioon hyvän oikeudenhoidon varmistamiseksi. Esimerkiksi jos rikos on tehty kokonaan tai osittain pyynnön vastaanottavan valtion alueella tai jos suurin osa rikoksen vaikutuksista tai merkittävä osa sen aiheuttamasta vahingosta – silloin kun nämä vaikutukset ovat tai tämä vahinko on osa rikoksen tunnusmerkistöä – on ilmennyt pyynnön vastaanottavan valtion alueella, olisi voitava katsoa, että kyseisellä valtiolla on paremmat edellytykset syytetoimiin, koska kerättävät todisteet, kuten todistajien, uhrien ja asiantuntijoiden lausunnot, ovat pyynnön vastaanottavassa valtiossa ja niiden kerääminen voisi siten olla helpompaa, jos rikosoikeudellinen menettely siirretään. Lisäksi myöhempien vahingonkorvausmenettelyjen aloittaminen pyynnön vastaanottavassa valtiossa helpottuisi, jos myös rikosoikeudellisen vastuun perustana olevat

([15]) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2010/64/EU, annettu 20 päivänä lokakuuta 2010, oikeudesta tulkkaukseen ja käännöksiin rikosoikeudellisissa menettelyissä (EUVL L 280, 26.10.2010, s. 1).

([16]) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2012/13/EU, annettu 22 päivänä toukokuuta 2012, tiedonsaantioikeudesta rikosoikeudellisissa menettelyissä (EUVL L 142, 1.6.2012, s. 1).

([17]) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2013/48/EU, annettu 22 päivänä lokakuuta 2013, oikeudesta käyttää avustajaa rikosoikeudellisissa menettelyissä ja eurooppalaista pidätysmääräystä koskevissa menettelyissä sekä oikeudesta saada tieto vapaudenmenetyksestä ilmoitetuksi kolmannelle osapuolelle ja pitää vapaudenmenetyksen aikana yhteyttä kolmansiin henkilöihin ja konsuliviranomaisiin (EUVL L 294, 6.11.2013, s. 1).

([18]) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi (EU) 2016/343, annettu 9 päivänä maaliskuuta 2016, eräiden syyttömyysolettamaan liittyvien näkökohtien ja läsnäoloa oikeudenkäynnissä koskevan oikeuden lujittamisesta rikosoikeudellisissa menettelyissä (EUVL L 65, 11.3.2016, s. 1).

([19]) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi (EU) 2016/800, annettu 11 päivänä toukokuuta 2016, rikoksesta epäiltyjä tai syytettyjä lapsia koskevista menettelytakeista rikosoikeudellisissa menettelyissä (EUVL L 132, 21.5.2016, s. 1).

([20]) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi (EU) 2016/1919, annettu 26 päivänä lokakuuta 2016, oikeusavusta rikosoikeudellisissa menettelyissä epäillyille ja syytetyille henkilöille ja eurooppalaista pidätysmääräystä koskevissa menettelyissä etsityille henkilöille (EUVL L 297, 4.11.2016, s. 1).

([21]) EUVL C 378, 24.12.2013, s. 8.

([22]) Komission suositus (EU) 2023/681, annettu 8 päivänä joulukuuta 2022, tutkintavankeudessa olevien epäiltyjen ja syytettyjen henkilöiden prosessuaalisista oikeuksista ja aineellisista vankeusolosuhteista (EUVL L 86, 24.3.2023, s. 44).

menettelyt olisi toteutettu samassa jäsenvaltiossa. Samoin jos suurin osa todisteista sijaitsee pyynnön vastaanottavassa valtiossa, rikosoikeudellisen menettelyn siirtäminen voisi helpottaa pyynnön vastaanottavan valtion kansallisen lainsäädännön mukaisesti kerättyjen todisteiden vastaanottamista ja myöhempää hyväksyttävyyttä.

(26) Jos yksi tai useampi epäilty tai syytetty on pyynnön vastaanottavan valtion kansalainen tai asuu siellä, rikosoikeudellisen menettelyn siirtäminen voisi olla perusteltua sen varmistamiseksi, että epäillyn tai syytetyn oikeus olla läsnä oikeudenkäynnissä toteutuu direktiivin (EU) 2016/343 mukaisesti. Samoin jos yksi tai useampi uhri on pyynnön vastaanottavan valtion kansalainen tai asuu siellä, rikosoikeudellisen menettelyn siirtäminen voisi olla perusteltua, jotta uhri voi helpommin osallistua rikosoikeudelliseen menettelyyn ja tulla menettelyn aikana tosiasiallisesti kuulluksi todistajana. Tapauksissa, joissa pyynnön vastaanottava valtio kieltäytyy eurooppalaisen pidätysmääräyksen kohteena olevan epäillyn tai syytetyn luovuttamisesta tässä asetuksessa määritellyin perustein, siirtäminen voisi olla perusteltua myös silloin, kun kyseinen henkilö oleskelee pyynnön vastaanottavassa valtiossa mutta ei ole sen kansalainen eikä asu siellä.

(27) Pyynnön esittävän viranomaisen tehtävänä on arvioida käytettävissään olevan aineiston perusteella, onko perusteltu syy olettaa, että epäilty, syytetty tai uhri asuu pyynnön vastaanottavassa valtiossa. Jos tietoja on saatavilla rajoitetusti, pyynnön esittävän ja pyynnön vastaanottavan viranomaisen olisi kuultava toisiaan tällaisen arvioinnin yhteydessä, jotta voidaan vahvistaa epäillyn, syytetyn tai uhrin asuinpaikka pyynnön vastaanottavassa valtiossa. Tässä arvioinnissa merkitystä voi olla erilaisilla objektiivisilla seikoilla, jotka voisivat osoittaa, että asianomainen henkilö on vahvistanut tai aikoo vahvistaa elinetujensa tavanomaisen keskuksen tiettyyn jäsenvaltioon. Perusteltu syy uskoa, että henkilö asuu pyynnön vastaanottavassa valtiossa, voisi olla erityisesti se, että henkilö on rekisteröity vastaanottavassa valtiossa asuvaksi henkilökortin, oleskeluluvan tai viralliseen asuinpaikkarekisteriin merkitsemisen perusteella. Jos kyseistä henkilöä ei ole rekisteröity pyynnön vastaanottavassa valtiossa, osoituksena asuinpaikasta voisi olla se, että hän on ilmaissut aikomuksensa asettua kyseiseen jäsenvaltioon tai on jonkin aikaa kyseisessä jäsenvaltiossa pysyvästi oleskeltuaan luonut siihen siteitä, jotka vastaavat sellaisia siteitä, jotka syntyvät virallisen asuinpaikan muuttamisesta kyseiseen jäsenvaltioon. Sen määrittämiseksi, onko asianomaisen henkilön ja pyynnön vastaanottavan valtion välillä tietyssä tilanteessa riittäviä siteitä, joiden perusteella voidaan perustellusti olettaa, että henkilö asuu kyseisessä jäsenvaltiossa, on otettava huomioon erilaisia objektiivisia seikkoja, jotka liittyvät kyseisen henkilön tilanteeseen, kuten hänen oleskelunsa kesto, luonne ja olosuhteet pyynnön vastaanottavassa valtiossa tai hänen perhesiteensä tai taloudelliset siteensä pyynnön vastaanottavaan valtioon. Myös rekisteröity ajoneuvo, pankkitili tai se, että henkilö on oleskellut pyynnön vastaanottavassa valtiossa keskeytyksettä, sekä muut objektiiviset seikat voisivat olla merkityksellisiä sen määrittämisessä, että on perusteltu syy olettaa, että asianomainen henkilö asuu pyynnön vastaanottavassa valtiossa. Lyhyt vierailu, lomanvietto, esimerkiksi loma-asunnossa, tai vastaava oleskelu pyynnön vastaanottavassa valtiossa ilman muuta olennaista yhteyttä ei ole riittävä peruste olettaa, että henkilö asuu kyseisessä jäsenvaltiossa.

(28) Rikosoikeudellisen menettelyn siirtäminen voisi olla perusteltua myös silloin, kun pyynnön vastaanottavassa valtiossa on vireillä rikosoikeudellinen menettely epäiltyä tai syytettyä vastaan samojen, osittain samojen tai muiden tosiseikkojen osalta tai kun pyynnön vastaanottavassa valtiossa on vireillä rikosoikeudellinen menettely samojen, osittain samojen tai niihin liittyvien tosiseikkojen osalta muita henkilöitä vastaan, esimerkiksi tapauksissa, joissa on nostettu syyte rajojen yli toimivia rikollisjärjestöjä vastaan, jolloin eri jäsenvaltioissa on voitu nostaa syytteitä eri henkilöitä vastaan. Jos epäilty tai syytetty suorittaa parhaillaan toisesta rikoksesta määrättyä vapaudenmenetyksen käsittävää rangaistusta pyynnön vastaanottavassa valtiossa tai jos hänen on määrä suorittaa siellä tällainen rangaistus, rikosoikeudellisen menettelyn siirtäminen voisi olla perusteltua myös sen varmistamiseksi, että tuomittu voi suorittaessaan rangaistusta pyynnön vastaanottavassa valtiossa käyttää oikeuttaan olla läsnä oikeudenkäynnissä, jota varten rikosoikeudellisen menettelyn siirtämistä pyydetään. Pyynnön esittävien viranomaisten olisi asianmukaisesti harkittava, voisiko rikosoikeudellisen menettelyn siirtäminen parantaa asianomaisen henkilön mahdollisuuksia sopeutua yhteiskuntaan, jos rangaistus pantaisiin täytäntöön pyynnön vastaanottavassa valtiossa. Tätä varten voitaisiin ottaa huomioon henkilön siteet pyynnön vastaanottavaan valtioon, se, katsooko kyseinen henkilö, että hänen perheensä on kyseisessä valtiossa, sekä kielelliset, kulttuuriset, sosiaaliset, taloudelliset tai muut siteet. Lisäksi toimivaltaiset viranomaiset tekevät usein sopimuksia menettelyjen keskittämisestä sen perusteella, mikä on parhaiten soveltuva oikeuspaikka. Tällaisiin sopimuksiin voitaisiin päästä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EU) 2018/1727 ([23]) perustetun Euroopan unionin rikosoikeudellisen yhteistyön viraston (Eurojust) koordinointikokouksissa, kahden- tai monenvälisissä kokouksissa ilman Eurojustin osallistumista tai puitepäätöksen 2009/948/YOS mukaisten kuulemisten jälkeen.

([23]) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2018/1727, annettu 14 päivänä marraskuuta 2018, Euroopan unionin rikosoikeudellisen yhteistyön virastosta (Eurojust) ja neuvoston päätöksen 2002/187/YOS korvaamisesta ja kumoamisesta (EUVL L 295, 21.11.2018, s. 138).

(29) Ennen kuin harkitaan rikosoikeudellisen menettelyn siirtämistä pelkästään sillä perusteella, että suurin osa todisteista on pyynnön vastaanottavassa valtiossa, pyynnön esittävää viranomaista kehotetaan ottamaan huomioon mahdollisuudet hankkia todisteita toisista jäsenvaltioista oikeudellisten päätösten vastavuoroista tunnustamista koskevien olemassa olevien välineiden avulla; tällaisia välineitä ovat esimerkiksi Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2014/41/EU ([24]) niiden jäsenvaltioiden osalta, joita se sitoo, ja keskinäinen oikeusapu.

(30) Epäillyn, syytetyn tai uhrin olisi voitava ehdottaa itseään koskevan rikosoikeudellisen menettelyn siirtämistä toiseen jäsenvaltioon. Epäillyn, syytetyn tai uhrin olisi voitava esittää tällainen ehdotus joko pyynnön esittävän valtion tai pyynnön vastaanottavan valtion toimivaltaisille viranomaisille, jos hän katsoo, että on olemassa syitä, joiden vuoksi rikosoikeudellisen menettelyn siirtäminen on oikeudenkäytön kannalta perusteltua. Tällaisen ehdotuksen voisi pyynnön esittävässä valtiossa esittää esimerkiksi sellainen epäilty, syytetty tai uhri, joka on tietoinen siitä, että pyynnön vastaanottavassa valtiossa on vireillä rikosoikeudellinen menettely samojen, osittain samojen tai muiden tosiseikkojen osalta samaa epäiltyä tai syytettyä vastaan taikka samojen, osittain samojen tai niihin liittyvien tosiseikkojen osalta muita henkilöitä vastaan. Tällaisen ehdotuksen voisi pyynnön vastaanottavassa valtiossa esittää esimerkiksi sellainen epäilty, syytetty tai uhri, joka asuu kyseisessä valtiossa tai on sen kansalainen ja joka on tietoinen siitä, että samaa epäiltyä tai syytettyä vastaan on jo aloitettu rikosoikeudellinen menettely samojen, osittain samojen tai muiden tosiseikkojen osalta. Tällainen ehdotus olisi otettava huomioon ja kirjattava, mutta se ei saisi velvoittaa pyynnön esittävää tai pyynnön vastaanottavaa viranomaista pyytämään rikosoikeudellisen menettelyn siirtämistä tai siirtämään sitä taikka aloittamaan neuvotteluja toisen jäsenvaltion viranomaisen kanssa tätä tarkoitusta varten. Jos jompikumpi näistä viranomaisista saa epäillyn, syytetyn tai uhrin taikka näiden puolesta toimivan asianajajan esittämän rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisehdotuksen perusteella tietää, että vireillä on rinnakkainen rikosoikeudellinen menettely, sillä on velvollisuus neuvotella toisen viranomaisen kanssa puitepäätöksen 2009/948/YOS mukaisesti.

(31) Pyynnön esittävän viranomaisen olisi mahdollisimman pian ilmoitettava epäillylle tai syytetylle aikomuksesta esittää rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyyntö ja annettava hänelle sovellettavan kansallisen lainsäädännön mukaisesti mahdollisuus ilmaista mielipiteensä, myös korjaavan oikeuden käyttöä koskevista seikoista, jotta viranomaiset voivat ottaa huomioon kyseisen henkilön oikeutetut edut ennen siirtämispyynnön esittämistä. Tällainen tieto on tärkeää antaa kirjallisesti. Tieto olisi voitava antaa myös suullisesti sillä edellytyksellä, että tiedon antaminen kirjataan kansallisen lainsäädännön mukaista kirjaamismenettelyä käyttäen. Tieto olisi voitava antaa vakiolomakkeilla. Epäillyn tai syytetyn lailliselle edustajalle, jos sellainen on, olisi annettava mahdollisuus ilmaista mielipiteensä, jos pyynnön esittävä viranomainen katsoo tämän tarpeelliseksi esimerkiksi asianomaisen epäillyn tai syytetyn henkilön iän taikka fyysisen tai henkisen tilan vuoksi. Arvioidessaan epäillyn tai syytetyn oikeutettua etua saada tieto aikomuksesta esittää siirtämispyyntö esittävän viranomaisen olisi esimerkiksi tapauksissa, joissa menettely on tarpeen tärkeän yleisen edun turvaamiseksi, otettava huomioon tarve varmistaa tutkinnan luottamuksellisuus tai riski kyseistä henkilöä koskevan tutkinnan vaarantumisesta esimerkiksi silloin, kun tällainen tieto voisi haitata meneillään olevaa peitetutkintaa tai vahingoittaa vakavasti sen jäsenvaltion kansallista turvallisuutta, jossa rikosoikeudellinen menettely on pantu vireille. Jos pyynnön esittävä viranomainen ei kohtuullisista ponnisteluista huolimatta pysty paikantamaan tai tavoittamaan epäiltyä tai syytettyä, ilmoitusvelvollisuutta olisi sovellettava siitä hetkestä, jona epäilty tai syytetty voidaan paikantaa tai tavoittaa.

(32) Tätä asetusta sovellettaessa olisi otettava huomioon Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2012/29/EU ([25]) säädetyt uhrien oikeudet, myös tiedonsaantioikeus. Tätä asetusta ei saisi tulkita siten, että se estää jäsenvaltioita myöntämästä uhreille kansallisen lainsäädännön nojalla laajempia oikeuksia kuin unionin oikeudessa säädetään.

(33) Pyynnön esittävän viranomaisen olisi rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyyntöä koskevaa päätöstä tehdessään otettava asianmukaisesti huomioon uhrin oikeutetut edut, mukaan lukien uhrien suojelu ja korjaavan oikeuden käyttöön liittyvät näkökohdat, ja arvioitava, voisiko rikosoikeudellisen menettelyn siirtäminen estää uhria tosiasiallisesti käyttämästä oikeuksiaan kyseisessä rikosoikeudenkäynnissä. Arvioinnissa voitaisiin esimerkiksi tarkastella uhrin mahdollisuutta todistaa oikeudenkäynnin aikana pyynnön vastaanottavassa valtiossa, jos se ei ole hänen asuinvaltionsa, ja todistamiseen käytettävissä olevia järjestelyjä. Lisäksi olisi harkittava uhrin mahdollisuutta hankkia todisteita esimerkiksi todistajilta ja asiantuntijoilta ja esittää niitä, hakea vahingonkorvausta tai hyödyntää todistajien suojelua tai korjaavan oikeuden käyttöä koskevia ohjelmia pyynnön vastaanottavassa valtiossa.

([24]) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2014/41/EU, annettu 3 päivänä huhtikuuta 2014, rikosasioita koskevasta eurooppalaisesta tutkintamääräyksestä (EUVL L 130, 1.5.2014, s. 1).

([25]) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2012/29/EU, annettu 25 päivänä lokakuuta 2012, rikoksen uhrien oikeuksia, tukea ja suojelua koskevista vähimmäisvaatimuksista sekä neuvoston puitepäätöksen 2001/220/YOS korvaamisesta (EUVL L 315, 14.11.2012, s. 57).

Rikosoikeudellisen menettelyn siirtäminen ei saisi vaarantaa uhrin oikeutta vahingonkorvaukseen. Tämä asetus ei vaikuta sääntöihin, jotka koskevat uhreille maksettavia vahingonkorvauksia ja omaisuuden palauttamista kansallisissa menettelyissä.

(34) Kun on tarpeen varmistaa, että uhrille pyynnön esittävässä valtiossa tarjottua suojelua jatketaan pyynnön vastaanottavassa valtiossa, pyynnön esittävän valtion toimivaltaisten viranomaisten olisi harkittava eurooppalaisen suojelumääräyksen antamista Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 606/2013 ([26]) mukaisesti tai Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/99/EU ([27]) mukaisesti niiden jäsenvaltioiden osalta, joita se sitoo.

(35) Kun pyynnön esittävä viranomainen aikoo esittää rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyynnön, sen olisi mahdollisimman pian ilmoitettava asiasta uhreille, jotka asuvat pyynnön esittävässä valtiossa ja jotka saavat tiedon rikosoikeudellisesta menettelystä direktiivin 2012/29/EU 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti, sellaisena kuin se on pantu täytäntöön kansallisessa lainsäädännössä, tai oikeushenkilöiden tapauksessa ovat sijoittautuneet pyynnön esittävään valtioon ja saavat tällaisen tiedon kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Pyynnön esittävän viranomaisen olisi annettava tällaisille henkilöille mahdollisuus ilmaista mielipiteensä sovellettavan kansallisen lainsäädännön mukaisesti, jotta viranomaiset voivat ottaa huomioon näiden oikeutetut edut ennen siirtämispyynnön esittämistä. Tällainen tieto on tärkeää antaa kirjallisesti. Tieto olisi voitava antaa myös suullisesti sillä edellytyksellä, että tiedon antaminen kirjataan kansallisen lainsäädännön mukaista kirjaamismenettelyä käyttäen. Tieto olisi voitava antaa vakiolomakkeilla tai, jos tiedotettavia uhreja on poikkeuksellisen suuri määrä, muilla yleisölle suunnatuilla yleisillä tiedotusvälineillä, kuten erityisillä verkkojulkaisuvälineillä, jotka ovat oikeusviranomaisten käytettävissä kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Uhrin lailliselle edustajalle, jos sellainen on, olisi annettava mahdollisuus ilmaista mielipiteensä, jos pyynnön esittävä viranomainen katsoo tämän tarpeelliseksi esimerkiksi asianomaisen uhrin iän taikka fyysisen tai henkisen tilan vuoksi. Arvioidessaan uhrin oikeutettua etua saada tieto aikomuksesta esittää siirtämispyyntö pyynnön esittävän viranomaisen olisi otettava huomioon tarve varmistaa tutkinnan luottamuksellisuus tai riski tutkinnan vaarantumisesta esimerkiksi silloin, kun tällainen tieto voisi haitata meneillään olevaa peitetutkintaa tai vahingoittaa vakavasti pyynnön esittävän valtion kansallista turvallisuutta.

(36) Tietyissä tässä asetuksessa säädetyissä tilanteissa olisi myös voitava käyttää vakiolomakkeita, jotta pyynnön esittävän viranomaisen ja pyynnön vastaanottavan viranomaisen on helpompi avustaa toisiaan toimitettaessa tietoa epäillylle, syytetylle tai uhrille ja pyydettäessä näiltä mielipidettä aikomuksesta esittää rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyyntö. Mahdollisuus käyttää tällaisia vakiolomakkeita ei saisi estää sitä, että pyynnön esittävä tai pyynnön vastaanottava viranomainen voi toimittaa tiedon suoraan epäillylle, syytetylle tai uhrille.

(37) Tämän asetuksen asianmukainen soveltaminen edellyttää pyynnön esittävän ja pyynnön vastaanottavan viranomaisen välistä yhteydenpitoa, minkä vuoksi niitä olisi kannustettava neuvottelemaan toistensa kanssa joko suoraan tai tarvittaessa Eurojustin kautta, aina kun se on tarpeen tämän asetuksen sujuvan ja tehokkaan soveltamisen helpottamiseksi.

(38) Pyynnön esittävän viranomaisen olisi voitava kuultava pyynnön vastaanottavaa viranomaista ennen rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyynnön esittämistä, erityisesti sen selvittämiseksi, edistäisikö rikosoikeudellisen menettelyn siirtäminen tehokasta ja asianmukaista oikeudenkäyttöä, mukaan lukien sen oikeasuhteisuus ja tarkoituksenmukaisuus asiaa koskevan menettelyn tarkoituksen kannalta, ja onko todennäköistä, että pyynnön vastaanottava viranomainen vetoaa johonkin tämän asetuksen mukaiseen kieltäytymisperusteeseen.

(39) Pyynnön esittävän viranomaisen olisi rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyynnön toimittamisen yhteydessä annettava tarkat ja selkeät tiedot pyynnön taustalla olevista olosuhteista ja edellytyksistä sekä muut perusteena olevat asiakirjat, jotta pyynnön vastaanottava viranomainen voi tehdä rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyynnöstä tietoon perustuvan päätöksen. Pyynnön esittävän viranomaisen olisi käännettävä täytetty pyyntölomake ja – käännöskustannusten ja kääntämiseen kuluvan ajan vähentämiseksi – vähintään olennaiset osat kaikista kirjallisista perusteena olevista asiakirjoista tai tiedoista jollekin pyynnön vastaanottavan valtion viralliselle kielelle tai muulle kyseisen valtion tämän asetuksen mukaisesti hyväksymälle kielelle. Kyseiset asiakirjojen olennaiset osat ovat otteita, jotka vaikuttavat tarpeellisilta, jotta pyynnön vastaanottava viranomainen voi tehdä rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyynnöstä tietoon perustuvan päätöksen.

(40) Pyynnön esittävän viranomaisen olisi voitava peruuttaa rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyyntö niin kauan kuin pyynnön vastaanottava viranomainen ei ole tehnyt päätöstä rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisen hyväksymisestä tai siitä kieltäytymisestä, esimerkiksi jos se saa tietoonsa muita seikkoja, joiden vuoksi siirto ei enää

([26]) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 606/2013, annettu 12 päivänä kesäkuuta 2013, yksityisoikeuden alalla määrättyjen suojelutoimenpiteiden vastavuoroisesta tunnustamisesta (EUVL L 181, 29.6.2013, s. 4).

([27]) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2011/99/EU, annettu 13 päivänä joulukuuta 2011, eurooppalaisesta suojelumääräyksestä (EUVL L 338, 21.12.2011, s. 2).

vaikuta perustellulta. Rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyynnön peruuttamisesta olisi ilmoitettava välittömästi pyynnön vastaanottavalle viranomaiselle, ja siitä olisi tarpeen mukaan ilmoitettava myös epäillylle, syytetylle ja uhrille.

(41) Pyynnön vastaanottavan viranomaisen olisi ilman aiheetonta viivästystä ja joka tapauksessa viimeistään 60 päivän kuluttua rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyynnön vastaanottamisesta ilmoitettava pyynnön esittävälle viranomaiselle päätöksestään, joka koskee sitä, hyväksytäänkö rikosoikeudellisen menettelyn siirtäminen vai kieltäydytäänkö siitä. Erityistapauksissa, joissa pyynnön vastaanottavan viranomaisen ei ole mahdollista noudattaa kyseistä määräaikaa, esimerkiksi jos se katsoo, että tarvitaan lisätietoja, määräaikaa olisi voitava pidentää enintään 30 päivällä liiallisten viivästysten välttämiseksi. Hyväksyessään rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisen pyynnön vastaanottavan viranomaisen olisi tehtävä siitä asianmukaisesti perusteltu päätös. Jos pyynnön vastaanottava viranomainen kieltäytyy rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisestä, sen olisi ilmoitettava pyynnön esittävälle viranomaiselle kieltäytymisen syyt. Tätä varten riittää, että pyynnön vastaanottava viranomainen toimittaa yhteenvedon asiaankuuluvista kieltäytymisperusteista.

(42) Jos pyynnön vastaanottava viranomainen on hyväksynyt rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisen, pyynnön esittävän viranomaisen olisi ilman aiheetonta viivytystä toimitettava sille kaikki asiakirja-aineistoon kuuluvat asiakirjat tai vähintään niiden olennaiset osat alkuperäisinä tai oikeaksi todistettuina jäljennöksinä sekä käännökset niistä. Kun kansallinen menettely on lopetettu, pyynnön esittävän viranomaisen olisi toimitettava pyynnön vastaanottavalle viranomaiselle ilman aiheetonta viivytystä kaikki jäljellä olevat olennaiset osat asiakirja-aineistosta alkuperäisinä tai oikeaksi todistettuina jäljennöksinä, mukaan lukien merkitykselliset fyysiset todisteet, kuten rikoksen kohteet tai veri- tai DNA-näytteet. Alkuperäiset asiakirjat olisi toimitettava vain, jos pyynnön vastaanottava viranomainen niitä pyytää, esimerkiksi kun tiettyä asiakirjaa on tarpeen tutkia rikosteknisistä syistä. Edellyttäen, että asiakirja-aineiston alkuperäisiä asiakirjoja ja fyysisiä todisteita ei enää tarvita pyynnön vastaanottavassa valtiossa, ne olisi pyynnön esittävän viranomaisen pyynnöstä palautettava sille, esimerkiksi jos tällaisia asiakirjoja tai fyysisiä todisteita tarvitaan jossakin toisessa rikostutkinnassa. Jos pyynnön esittävä valtio ilmoittaa pyynnön vastaanottavan valtion tiedustelun johdosta, ettei se aio pyytää palauttamaan asiakirja-aineiston alkuperäisiä asiakirjoja tai fyysisiä todisteita sen jälkeen, kun niitä ei enää tarvita tai kun menettely on päättynyt, pyynnön vastaanottavan valtion olisi voitava päättää kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti siitä, mitä jäljellä oleville todisteille tehdään ja säilytetäänkö vai hävitetäänkö ne. Kun pyyntö rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisestä on hyväksytty, pyynnön esittävän ja pyynnön vastaanottavan viranomaisen olisi tehokkaan siirtämisen helpottamiseksi voitava neuvotella keskenään määrittääkseen ne tarvittavat asiakirjat tai niiden osat, jotka on toimitettava ja tarpeen mukaan käännettävä. On kuitenkin tärkeää, että päätös toimittaa ainoastaan osa asiakirjoista on perusteltu ja pohjautuu kyseisten asiakirjojen huolelliseen tarkasteluun, jotta menettelyn oikeudenmukaisuus ei vaarannu.

(43) Rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisestä ei olisi kieltäydyttävä muilla kuin tässä asetuksessa säädetyillä perusteilla. Jotta rikosoikeudellisen menettelyn siirtäminen voidaan hyväksyä, pyynnön vastaanottavassa valtiossa olisi oltava mahdollista nostaa syyte siirrettävän rikosoikeudellisen menettelyn perustana olevien tosiseikkojen perusteella. Pyynnön vastaanottavan viranomaisen olisi kieltäydyttävä rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisestä, jos teko, jonka vuoksi siirtoa pyydetään, ei ole pyynnön vastaanottavassa valtiossa rikos tai jos pyynnön vastaanottavalla valtiolla ei ole toimivaltaa kyseiseen rikokseen, ellei se käytä tässä asetuksessa säädettyä toimivaltaa. Pyynnön vastaanottavan viranomaisen olisi kieltäydyttävä rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisestä myös, jos edellytykset rikosta koskevien syytetoimien toteuttamiselle pyynnön vastaanottavassa valtiossa eivät täyty. Näin voi olla esimerkiksi siinä tapauksessa, että uhri ei ole tehnyt ajoissa rikosilmoitusta, joka on tarpeen rikosta koskevien syytetoimien toteuttamiseksi pyynnön vastaanottavassa valtiossa, tai että syytetoimien toteuttaminen ei ole mahdollista epäillyn tai syytetyn kuoleman tai syyntakeettomuuden vuoksi pyynnön vastaanottavan valtion kansallisen lainsäädännön mukaan. Pyynnön vastaanottavan viranomaisen olisi kieltäydyttävä rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisestä myös, jos syytetoimille on pyynnön vastaanottavassa valtiossa muita esteitä. Pyynnön vastaanottavan viranomaisen olisi voitava kieltäytyä rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisestä siinä tapauksessa, että epäillyllä tai syytetyllä on pyynnön vastaanottavan valtion kansallisen lainsäädännön mukainen erioikeus tai vapaus, joka voi koskea esimerkiksi tiettyjä henkilöryhmiä (kuten diplomaatit) tai erikseen suojeltuja suhteita (kuten asianajosalaisuus) tai jos pyynnön vastaanottava viranomainen katsoo, että siirtäminen ei edistä tehokasta ja asianmukaista oikeudenkäyttöä, esimerkiksi siksi, että mikään rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyynnön esittämistä koskevista perusteista ei täyty, tai että rikosoikeudellisen menettelyn siirtämistä koskeva pyyntölomake on puutteellinen tai ilmeisen virheellinen eikä pyynnön esittävä viranomainen ole täyttänyt tai oikaissut sitä, minkä vuoksi pyynnön vastaanottava viranomainen ei voi saada tarvittavia tietoja rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyynnön arvioimiseksi. Lisäksi pyynnön vastaanottavan viranomaisen olisi voitava kieltäytyä pyynnöstä, jos teko ei ole rikos paikassa, jossa se tehtiin, eikä pyynnön vastaanottavalla valtiolla ole alkuperäistä toimivaltaa tutkia tällaista rikosta ja toteuttaa sitä koskevia syytetoimia. Tässä kieltäytymisperusteessa otetaan huomioon alueperiaate, jonka mukaan pyynnön vastaanottavan valtion olisi voitava kieltäytyä rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisestä tapauksissa, joissa väitetty rikos, joka on tehty pyynnön esittävän valtion alueen ulkopuolella, ei ole rikos sen tekopaikassa eikä pyynnön vastaanottavan valtion kansallisessa lainsäädännössä sallita syytteen nostamista tällaisista rikoksista silloin kun ne on tehty sen alueen ulkopuolella. Tässä asetuksessa ”alkuperäinen toimivalta” on toimivalta, josta on jo säädetty kansallisessa lainsäädännössä, eikä se johdu tästä asetuksesta.

(44) *Ne bis in idem* -periaate, sellaisena kuin se vahvistetaan Schengenin sopimuksen soveltamisesta 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn yleissopimuksen ([28]) 54–58 artiklassa ja perusoikeuskirjan 50 artiklassa ja sellaisena kuin Euroopan unionin tuomioistuin on sitä tulkinnut, on rikosoikeuden perusperiaate, jonka mukaan ketään ei saa syyttää tai rangaista rikosoikeudenkäynnissä uudelleen rikoksesta, josta hänet on jo lopullisesti vapautettu tai tuomittu syylliseksi. Vastaanottavan viranomaisen olisi sen vuoksi kieltäydyttävä rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisestä, jos menettelyn vastaanottaminen olisi mainitun periaatteen vastaista.

(45) Tutkiessaan sitä, olisiko rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyyntö hyväksyttävä vai olisiko siitä kieltäydyttävä, pyynnön vastaanottavan viranomaisen olisi arvioitava, edistäisikö tällainen siirto tehokasta ja asianmukaista oikeudenkäyttöä. Kyseinen arviointi olisi tehtävä tapauskohtaisesti, jotta voidaan määrittää jäsenvaltio, jolla on parhaat edellytykset nostaa syyte kyseisestä rikoksesta. Pyynnön vastaanottavalla viranomaisella olisi oltava laaja harkintavalta kyseisen arvioinnin suhteen. Tällainen arviointi olisi rajattava tapaukseen liittyviin olosuhteisiin, kuten siihen, onko alustavaa näyttöä siitä, ettei rikosta ole tehty kokonaan tai osittain pyynnön vastaanottavan valtion alueella, että suurin osa rikoksen vaikutuksista tai merkittävä osa sen aiheuttamasta vahingosta ei ilmene pyynnön vastaanottavan valtion alueella ja nämä vaikutukset ovat tai tämä vahinko on osa rikoksen tunnusmerkistöä ja että epäilty tai syytetty ei ole pyynnön vastaanottavan valtion kansalainen eikä asu siellä. Uhrin, todistajan tai muun asianomaisen henkilön henkilökohtainen tai aineellinen tilanne taikka perhesuhteet ei saisi yksinään olla ratkaiseva tekijä arvioitaessa, edistäisikö rikosoikeudellisen menettelyn siirtäminen tehokasta ja asianmukaista oikeudenkäyttöä.

(46) Ennen kuin pyynnön vastaanottava viranomainen päättää kieltäytyä rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyynnöstä minkä tahansa kieltäytymisperusteen nojalla, sen olisi tarpeen mukaan kuultava pyynnön esittävää viranomaista tarvittavien lisätietojen saamiseksi.

(47) Pyynnön vastaanottavan valtion olisi varmistettava, että aina kun tämän asetuksen soveltaminen vaikuttaa epäiltyjen, syytettyjen ja uhrien oikeuksiin haitallisesti, heillä on perusoikeuskirjan 47 artiklan ja kansallisen lainsäädännön nojalla sovellettavien menettelyjen mukaisesti käytettävissään tehokas oikeussuojakeino sellaista päätöstä vastaan, jolla hyväksytään rikosoikeudellisen menettelyn siirtäminen. Rikosoikeudellisen menettelyn siirtämistä koskevaa päätöstä olisi tarkasteltava uudelleen ainoastaan tässä asetuksessa vahvistettujen kieltäytymisperusteiden perusteella. Arvioitaessa rikosoikeudellisen menettelyn siirtämistä olisi otettava huomioon kaikki näiden perusteiden tutkimisen kannalta merkitykselliset olosuhteet. Kyseinen arviointi voi usein edellyttää paitsi sellaisten yksilöiden etujen tai oikeuksien tasapainottamista, joiden oikeuksiin voi kohdistua vaikutuksia, myös rikosoikeusjärjestelmän toiminnan yksityiskohtien ja käytännön näkökohtien huomioon ottamista. Tällainen oikeussuojakeino ei saisi rajoittaa kansallisen lainsäädännön mukaisten muiden oikeussuojakeinojen käyttöä.

(48) Pyynnön vastaanottavalla viranomaisella olisi oltava laaja harkintavalta arvioitaessa, edistääkö rikosoikeudellisen menettelyn siirtäminen tehokasta ja asianmukaista oikeudenkäyttöä ja olisiko siirtämispyynnöstä kieltäydyttävä jonkin tässä asetuksessa vahvistetun harkinnanvaraisen kieltäytymisperusteen nojalla. Tällaisen harkintavallan käyttämisen tutkiminen olisi rajattava sen tarkasteluun, onko pyynnön vastaanottava viranomainen selvästi ylittänyt harkintavaltansa rajat päättäessään hyväksyä rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyynnön.

(49) Oikeussuojakeinon soveltamisen tuloksena voisi olla se, että rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisen hyväksyvä päätös joko pysytetään tai kumotaan kokonaan tai osittain. Jos oikeussuojakeinon soveltaminen johtaa haluttuun tulokseen, rikosoikeudellinen menettely palautetaan lähtökohtaisesti pyynnön esittävään valtioon. Joissakin tilanteissa tuomioistuin voisi kuitenkin myös päättää kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti, että päätös rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisen hyväksymisestä voidaan pysyttää edellyttäen, että noudatetaan tiettyjä edellytyksiä tai lisämuodollisuuksia, esimerkiksi edellytystä siitä, että tietyt pyyntölomakkeen puuttuvat osat täytetään tai että siirron toteuttamiseksi toteutetaan lisätoimenpiteitä, jollainen voi olla esimerkiksi todistajansuojelun jatkaminen.

(50) Tämän asetuksen mukaiset oikeussuojakeinot eivät saisi kattaa minkäänlaista asiaperusteiden uudelleentarkastelua, kuten sitä, ovatko todisteet riittäviä oikeuttamaan tutkinnan aloittamisen tai jatkamisen, onko tapauksen tosiseikat tai subjektiiviset näkökohdat, kuten tahallisuus tai vakava laiminlyönti, näytetty toteen sovellettavien normien mukaisesti tai mikä on jo kerättyjen todisteiden todistusvoima tai lausuntojen uskottavuus.

(51) Sen varmistamiseksi, että oikeutta oikeussuojakeinoihin voidaan käyttää tehokkaasti, pyynnön vastaanottavan valtion olisi varmistettava, että epäillyllä, syytetyllä ja uhrilla on oikeus tutustua kaikkiin rikosoikeudellisen menettelyn siirtämiseen liittyviin asiakirjoihin, joiden perusteella päätös tämän asetuksen mukaisen siirtämisen hyväksymisestä tehtiin ja jotka ovat tarpeen kyseisen päätöksen riitauttamiseksi tehokkaasti. Oikeutta tutustua tällaisiin asiakirjoihin olisi käytettävä pyynnön vastaanottavan valtion kansallisen lainsäädännön menettelyjen

([28]) Tarkastusten asteittaisesta lakkauttamisesta yhteisillä rajoilla 14 päivänä kesäkuuta 1985 Benelux-talousliiton valtioiden, Saksan liittotasavallan ja Ranskan tasavallan hallitusten välillä tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehty yleissopimus (EYVL L 239, 22.9.2000, s. 19).

mukaisesti ja sitä voitaisiin rajoittaa, jos se heikentää tutkinnan luottamuksellisuutta tai muutoin vaarantaa tutkinnan tai henkilöiden turvallisuuden. Tutustumisoikeuden epäämistä olisi tarkasteltava suhteessa asianomaisten henkilöiden oikeuksiin ottaen huomioon rikosoikeudellisen menettelyn eri vaiheet. Tutustumisoikeuden rajoituksia olisi tulkittava suppeasti ja perusoikeuskirjassa vahvistetun oikeudenmukaista oikeudenkäyntiä koskevan oikeuden mukaisesti.

(52) Määräajan, jonka kuluessa epäilty, syytetty tai uhri voi käyttää tehokasta oikeussuojakeinoa, olisi oltava enintään 15 päivää siitä päivästä, jona asianomainen henkilö on vastaanottanut perustellun päätöksen rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisen hyväksymisestä. Tilanteissa, joissa epäiltyä, syytettyä tai uhria ei ole tunnistettu rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisen hetkellä eikä perusteltua päätöstä ole sen vuoksi voitu antaa tiedoksi asianomaiselle henkilölle kyseisenä ajankohtana, olisi sovellettava kansallista lainsäädäntöä.

(53) Kun pyynnön vastaanottava viranomainen hyväksyy rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisen, pyynnön esittävässä valtiossa aloitettu rikosoikeudellinen menettely olisi keskeytettävä tai lopetettava, jotta vältetään päällekkäiset toimenpiteet pyynnön esittävässä ja pyynnön vastaanottavassa valtiossa. Tämä ei kuitenkaan saisi vaikuttaa tarvittaviin tutkintatoimiin tai muihin prosessitoimiin, mukaan lukien tarpeelliset kiireelliset toimenpiteet, joita pyynnön esittävän valtion voi olla tarpeen toteuttaa saatuaan ilmoituksen pyynnön vastaanottavan viranomaisen antamasta hyväksynnästä, jos tehokas ja asianmukainen oikeudenkäyttö sitä vaatii. Ilmaisua ”tutkintatoimet tai muut prosessitoimet” olisi tulkittava laajasti, niin että se kattaa paitsi kaikki todisteiden keräämiseen liittyvät toimet myös kaikki tutkintavankeutta tai muita välitoimenpiteitä koskevat prosessitoimet. Jotta varmistettaisiin, että rikosoikeudellista menettelyä ei pidennetä pitkällisesti pyynnön esittävässä valtiossa sen jälkeen, kun toteutetut tutkinta- tai muut prosessitoimet on saatettu päätökseen tai ne eivät ole enää tarpeellisia, rikosoikeudellinen menettely pyynnön esittävässä valtiossa olisi keskeytettävä tai lopetettava. Siinä tapauksessa, että pyynnön vastaanottavassa valtiossa vedotaan oikeussuojakeinoon, jolla on lykkäävä vaikutus, rikosoikeudellista menettelyä ei pitäisi keskeyttää eikä lopettaa pyynnön esittävässä valtiossa ennen kuin oikeussuojakeinosta on tehty päätös pyynnön vastaanottavassa valtiossa.

(54) Tapauksissa, joissa toimivalta rikosoikeudellisessa menettelyssä perustuu yksinomaan tähän asetukseen ja siirtämispyyntö on vastaanotettu ja odotetaan päätöstä siitä, hyväksytäänkö rikosoikeudellisen menettelyn siirtäminen vai kieltäydytäänkö siitä, jäsenvaltioiden olisi voitava säätää kansallisessa lainsäädännössään oikeusperustasta pyynnön vastaanottavassa valtiossa oleskelevan epäillyn tai syytetyn väliaikaiselle säilöönotolle tai tällaisen valtion toimivaltaisen viranomaisen käyttöön ottamille muille väliaikaisille toimenpiteille. Tällainen väliaikainen säilöönotto tai muut väliaikaiset toimenpiteet olisi toteutettava ainoastaan kansallisen lainsäädännön mukaisesti ja ainoastaan silloin, kun se on tarpeen. Tällaiseen väliaikaiseen säilöönottoon tai muihin väliaikaisiin toimenpiteisiin olisi sovellettava samoja menettelytakeita kuin kansallisen lainsäädännön mukaisiin toimenpiteisiin, oikeudellinen valvonta mukaan lukien. Ennen väliaikaisen säilöönoton tai muiden väliaikaisten toimenpiteiden toteuttamista olisi lisäksi suoritettava asianmukainen arviointi pyynnön vastaanottavan viranomaisen käytettävissä olevien tietojen perusteella. Tätä asetusta ei kuitenkaan olisi pidettävä oikeusperustana henkilön pidättämiselle tarkoituksena siirtää hänet fyysisesti pyynnön vastaanottavaan valtioon, jotta tämä voisi aloittaa rikosoikeudellisen menettelyn häntä vastaan.

(55) Pyynnön vastaanottavan valtion toimivaltaisen viranomaisen olisi ilmoitettava pyynnön esittävälle viranomaiselle kirjallisesti päätöksestä, joka pyynnön vastaanottavassa valtiossa on tehty rikosoikeudellisen menettelyn päätteeksi. Puitepäätöksessä 2009/948/YOS asetetaan vastaava velvoite silloin, kun on päästy sopimukseen menettelyn keskittämisestä yhteen jäsenvaltioon. Jos pyynnön vastaanottava viranomainen päättää keskeyttää siirtämispyynnön taustalla olevia tosiseikkoja koskevan rikosoikeudellisen menettelyn, sen olisi ilmoitettava pyynnön esittävälle viranomaiselle syyt tällaiseen keskeyttämiseen. Pyynnön vastaanottavan viranomaisen olisi käännettävä ainakin olennaiset osat tällaisista tiedoista ja pyynnön vastaanottavassa valtiossa tehdystä lopullisesta kirjallisesta päätöksestä jollekin pyynnön esittävän valtion viralliselle kielelle tai muulle kyseisen valtion tämän asetuksen mukaisesti hyväksymälle kielelle. Tietojen ja päätöksen olennaisilla osilla tarkoitetaan otteita, jotka vaikuttavat tarpeellisilta, jotta pyynnön esittävä viranomainen saa tietoonsa niiden yleisen sisällön.

(56) Jos pyynnön vastaanottava viranomainen päättää keskeyttää siirtämispyynnön taustalla olevia tosiseikkoja koskevan rikosoikeudellisen menettelyn, pyynnön esittävän viranomaisen olisi voitava jatkaa rikosoikeudellista menettelyä tai aloittaa se uudelleen, jos tämä ei johda *ne bis in idem* -periaatteen loukkaamiseen, sellaisena kuin Euroopan unionin tuomioistuin on periaatetta tulkinnut, eli jos päätös rikosoikeudellisen menettelyn keskeyttämisestä ei lopullisesti estä uusia syytetoimia pyynnön vastaanottavan valtion kansallisen lainsäädännön mukaisesti, päätöstä ei ole tehty pääasiasta tehdyn arvioinnin perusteella eikä päätös näin ollen estä näitä samoja tekoja koskevia uusia rikosoikeudellisia menettelyjä pyynnön vastaanottavassa valtiossa. Uhrien olisi voitava panna rikosoikeudellinen menettely vireille tai pyytää sen jatkamista pyynnön esittävässä valtiossa kyseisen valtion kansallisen lainsäädännön mukaisesti, edellyttäen että tämä ei johda *ne bis in idem* -periaatteen loukkaamiseen.

(57) Kun rikosoikeudellinen menettely on siirretty tämän asetuksen mukaisesti, pyynnön vastaanottavan viranomaisen olisi sovellettava asiaankuuluvaa kansallista lainsäädäntöään ja menettelyjään. Mitään tässä asetuksessa ei olisi tulkittava siten, että sillä puututaan kansallisessa lainsäädännössä säädettyyn syyttäjän harkintavaltaan.

(58) Mitään tässä asetuksessa ei olisi tulkittava siten, että se vaikuttaa vanhentumisajan kestoon pyynnön vastaanottavassa valtiossa, sellaisena kuin siitä säädetään kyseisen valtion kansallisessa lainsäädännössä.

(59) Jotta rikosoikeudellisen menettelyn siirtäminen toteutuisi täysin, pyynnön esittävän viranomaisen siirtämien todisteiden hyväksymisestä ei olisi kieltäydyttävä pyynnön vastaanottavan valtion vastaavassa rikosoikeudellisessa menettelyssä pelkästään sillä perusteella, että todisteet on kerätty toisessa jäsenvaltiossa. Pyynnön vastaanottavan valtion toimivaltaisen tuomioistuimen olisi säilytettävä oikeudellinen harkintavaltansa tällaisten todisteiden arvioinnissa kansallisen lainsäädännön mukaisesti, ja epäillyn ja syytetyn olisi säilytettävä oikeutensa riitauttaa tällaisten todisteiden hyväksyttävyys perusoikeuskirjassa vahvistettujen puolustautumisoikeuksiensa mukaisesti. Mainittuja periaatteita noudattaen ja Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen, jäljempänä 'SEUT', 67 artiklan 1 kohdan mukaisesti jäsenvaltioiden erilaisia oikeusjärjestelmiä ja -perinteitä kunnioittaen mitään tässä asetuksessa ei olisi tulkittava siten, että se estää tuomioistuimia soveltamasta menettelyn oikeudenmukaisuutta koskevia kansallisen lainsäädännön perusperiaatteita, sellaisina kuin niitä sovelletaan niiden kansallisissa järjestelmissä, mukaan lukien common law -järjestelmissä.

(60) Pyynnön vastaanottavan valtion olisi määritettävä kyseisestä rikoksesta määrättävä rangaistus kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti. Jos rikos on tehty pyynnön esittävän valtion alueella, pyynnön vastaanottavan viranomaisen olisi voitava rangaistusta määrittäessään ottaa huomioon pyynnön esittävän valtion kansallisessa lainsäädännössä säädetty enimmäisrangaistus edellyttäen, että tämä on syytetyn edun ja pyynnön vastaanottavan valtion kansallisen lainsäädännön mukaista. Tämä olisi otettava huomioon tilanteissa, joissa rikosoikeudellisen menettelyn siirtäminen johtaisi siihen, että pyynnön vastaanottavassa valtiossa sovellettaisiin ankarampaa rangaistusta kuin samasta rikoksesta pyynnön esittävässä valtiossa säädetty enimmäisrangaistus; tarkoituksena on taata tietty oikeusvarmuus ja sovellettavan lainsäädännön ennakoitavuus asianomaisen epäillyn tai syytetyn kannalta. Pyynnön esittävän valtion lainsäädännössä säädetty enimmäisrangaistus olisi otettava huomioon aina, kun pyynnön vastaanottavan valtion toimivalta perustuu yksinomaan tähän asetukseen.

(61) Kunkin jäsenvaltion olisi vastattava omista kustannuksistaan, joita sille aiheutuu rikosoikeudellisten menettelyjen siirtämisistä, myös niistä, jotka liittyvät epäillylle tai syytetylle kussakin asianomaisessa jäsenvaltiossa kuuluvien prosessuaalisten oikeuksien käyttöön sovellettavan unionin oikeuden ja kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Jäsenvaltioiden ei olisi voitava vaatia toisiltaan korvausta tämän asetuksen soveltamisesta aiheutuvista kustannuksista. Jos pyynnön esittävälle valtiolle on kuitenkin aiheutunut suuria tai poikkeuksellisia kustannuksia, jotka liittyvät pyynnön vastaanottavalle valtiolle siirrettävän asiakirja-aineiston asiakirjojen kääntämiseen, pyynnön vastaanottavan viranomaisen olisi otettava harkittavaksi pyynnön esittävän viranomaisen ehdotus kustannusten jakamisesta. Tällaisissa tapauksissa pyynnön esittävän ja pyynnön vastaanottavan viranomaisen olisi neuvoteltava keskenään kustannusten jakamisesta sopiakseen. Nämä neuvottelut olisi käytävä mieluiten ennen siirtämispyynnön esittämistä. Jos sopimukseen ei päästä ennen rikosoikeudellisen menettelyn siirtämistä koskevan hyväksyvän päätöksen tekemistä, pyynnön esittävän viranomaisen olisi voitava päättää peruuttaa pyyntö tämän asetuksen mukaisesti tai pysyttää pyyntö ja vastata siitä osasta kustannuksia, joiden katsotaan olevan poikkeuksellisen suuret.

(62) Kaikille unionin virallisille kielille käännetyn vakiomuotoisen pyyntölomakkeen käyttö helpottaisi pyynnön esittävän ja pyynnön vastaanottavan viranomaisen välistä yhteistyötä ja tietojenvaihtoa ja antaisi niille mahdollisuuden tehdä rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyyntöä koskeva päätös nopeammin ja tehokkaammin. Tällaisen pyyntölomakkeen käyttö myös vähentäisi käännöskustannuksia ja parantaisi pyyntöjen laatua.

(63) Pyyntölomakkeeseen olisi merkittävä ainoastaan ne henkilötiedot, jotka ovat tarpeen pyynnön vastaanottavan viranomaisen rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyyntöä koskevan päätöksen helpottamiseksi. Pyyntölomakkeessa olisi oltava maininta eri henkilötietoryhmistä, kuten se, onko asianomainen henkilö epäilty, syytetty vai uhri, sekä kutakin ryhmää koskevat erilliset kentät.

(64) Jotta rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyyntöön käytettävää pyyntölomaketta tai muita lomakkeita voitaisiin tarvittaessa parantaa tehokkaasti, komissiolle olisi siirrettävä valta hyväksyä SEUT 290 artiklan mukaisesti säädösvallan siirron nojalla annettavia delegoituja säädöksiä tämän asetuksen liitteiden muuttamisesta. On erityisen tärkeää, että komissio asiaa valmistellessaan toteuttaa asianmukaiset kuulemiset, myös asiantuntijatasolla, ja että nämä kuulemiset toteutetaan paremmasta lainsäädännöstä 13 päivänä huhtikuuta 2016 tehdyssä toimielinten välisessä sopimuksessa ([29]) vahvistettujen periaatteiden mukaisesti. Jotta voitaisiin erityisesti varmistaa tasavertainen osallistuminen delegoitujen säädösten valmisteluun, Euroopan parlamentille ja neuvostolle toimitetaan kaikki asiakirjat samaan aikaan kuin jäsenvaltioiden asiantuntijoille, ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asiantuntijoilla

([29]) EUVL L 123, 12.5.2016, s. 1.

on järjestelmällisesti oikeus osallistua komission asiantuntijaryhmien kokouksiin, joissa valmistellaan delegoituja säädöksiä.

(65) Jotta voidaan varmistaa käsiteltäviin asioihin liittyvien tietojen nopea, suora, yhteentoimiva, luotettava ja turvallinen vaihto, tämän asetuksen mukainen viestintä pyynnön esittävän ja pyynnön vastaanottavan viranomaisen välillä ja keskusviranomaisten myötävaikutuksella, jos jäsenvaltio on nimennyt keskusviranomaisen, sekä Eurojustin kanssa olisi pääsääntöisesti toteutettava Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EU) 2023/2844 ([30]) tarkoitetun hajautetun tietojärjestelmän kautta. Hajautettua tietojärjestelmää olisi käytettävä pääsääntöisesti etenkin pyyntölomakkeen ja muiden asiaankuuluvien tietojen ja asiakirjojen vaihtoon sekä kaikkeen muuhun tämän asetuksen mukaiseen viranomaisten väliseen viestintään. Tapauksissa, joissa sovelletaan yhtä tai useampaa asetuksessa (EU) 2023/2844 säädettyä poikkeusta, erityisesti jos hajautetun tietojärjestelmän käyttö ei ole mahdollista tai asianmukaista, olisi voitava käyttää muita kyseisessä asetuksessa täsmennettyjä viestintätapoja.

(66) Jäsenvaltioiden olisi voitava käyttää kansallisen tietojärjestelmän sijaan komission kehittämää ohjelmistoa, jäljempänä 'viitesovellus'. Viitesovelluksen olisi perustuttava moduuleihin, mikä tarkoittaa, että ohjelmisto pakataan ja toimitetaan erillään Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2022/850 ([31]) nojalla perustetun e-CODEX-järjestelmän komponenteista, jotka ovat tarpeen sen yhdistämiseksi hajautettuun tietojärjestelmään. Moduulirakenteen ansiosta jäsenvaltioiden olisi voitava käyttää uudelleen tai lujittaa olemassa olevaa kansallista oikeudellisen viestinnän infrastruktuuriaan rajatylittävää käyttöä varten.

(67) Komission olisi vastattava viitesovelluksen luomisesta, ylläpidosta ja kehittämisestä. Komission olisi suunniteltava ja kehitettävä viitesovellus ja ylläpidettävä sitä niin, että rekisterinpitäjät voivat varmistaa, että noudatetaan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EU) 2018/1725 ([32]) sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä (EU) 2016/680 ([33]) vahvistettuja tietosuojavaatimuksia ja -periaatteita, erityisesti sisäänrakennettua ja oletusarvoista tietosuojaa sekä kyberturvallisuuden korkeaa tasoa koskevia velvoitteita. Viitesovelluksen olisi myös sisällettävä asianmukaiset tekniset toimenpiteet ja mahdollistettava tarvittavat organisatoriset toimenpiteet asianmukaisen turvallisuus- ja yhteentoimivuustason varmistamiseksi ottaen huomioon, että tietojenvaihto voi koskea erityisiä tietoryhmiä. Komissio ei käsittele henkilötietoja viitesovelluksen luomisen, ylläpidon ja kehittämisen yhteydessä.

(68) Komission taustajärjestelmäksi kehittämällä viitesovelluksella olisi kerättävä ohjelman avulla seurantaa varten tarvittavat tilastotiedot, jotka olisi toimitettava komissiolle. Jos jäsenvaltiot päättävät käyttää kansallista tietojärjestelmää komission kehittämän viitesovelluksen sijaan, kyseinen järjestelmä voitaisiin varustaa tilastotiedot keräävällä ohjelmalla, ja tässä tapauksessa kyseiset tiedot olisi toimitettava komissiolle. E-CODEX-liittimessä voisi myös olla toiminto, jonka avulla voidaan hakea asiaankuuluvia tilastotietoja.

(69) Tämän asetuksen yhdenmukaisen täytäntöönpanon varmistamiseksi komissiolle olisi siirrettävä täytäntöönpanovalta hajautetun tietojärjestelmän perustamista varten. Tätä valtaa olisi käytettävä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 182/2011 ([34]) mukaisesti.

([30]) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2023/2844, annettu 13 päivänä joulukuuta 2023, oikeudellisen yhteistyön digitalisoinnista ja oikeussuojasta rajat ylittävissä siviili-, kauppa- ja rikosoikeudellisissa asioissa ja tiettyjen säädösten muuttamisesta oikeudellisen yhteistyön alalla (EUVL L, 2023/2844, 27.12.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2023/2844/oj).

([31]) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2022/850, annettu 30 päivänä toukokuuta 2022, siviili- ja rikosoikeudellisissa asioissa tehtävän oikeudellisen yhteistyön alalla käytettävästä tietokoneistetusta rajatylittävän sähköisen tietojenvaihdon järjestelmästä (e-CODEX-järjestelmä) ja asetuksen (EU) 2018/1726 muuttamisesta (EUVL L 150, 1.6.2022, s. 1).

([32]) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2018/1725, annettu 23 päivänä lokakuuta 2018, luonnollisten henkilöiden suojelusta unionin toimielinten, elinten ja laitosten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta sekä asetuksen (EY) N:o 45/2001 ja päätöksen N:o 1247/2002/EY kumoamisesta (EUVL L 295, 21.11.2018, s. 39).

([33]) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi (EU) 2016/680, annettu 27 päivänä huhtikuuta 2016, luonnollisten henkilöiden suojelusta toimivaltaisten viranomaisten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä rikosten ennalta estämistä, tutkimista, paljastamista tai rikoksiin liittyviä syytetoimia tai rikosoikeudellisten seuraamusten täytäntöönpanoa varten sekä näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta ja neuvoston puitepäätöksen 2008/977/YOS kumoamisesta (EUVL L 119, 4.5.2016, s. 89).

([34]) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 182/2011, annettu 16 päivänä helmikuuta 2011, yleisistä säännöistä ja periaatteista, joiden mukaisesti jäsenvaltiot valvovat komission täytäntöönpanovallan käyttöä (EUVL L 55, 28.2.2011, s. 13).

(70) Tämän asetuksen olisi muodostettava oikeusperusta henkilötietojen vaihdolle jäsenvaltioiden välillä rikosoikeudellisen menettelyn siirtämistä varten direktiivin (EU) 2016/680 8 artiklan ja 10 artiklan a alakohdan mukaisesti. Henkilötietoihin liittyvien muiden näkökohtien, kuten pyynnön esittävän viranomaisen vastaanottamien henkilötietojen säilyttämisajan, osalta pyynnön esittävän ja pyynnön vastaanottavan viranomaisen suorittamaan henkilötietojen käsittelyyn olisi kuitenkin sovellettava direktiivin (EU) 2016/680 nojalla annettua jäsenvaltioiden kansallista lainsäädäntöä. Kyseisen direktiivin mukaisessa henkilötietojen käsittelyssä rekisterinpitäjiksi olisi katsottava pyynnön esittävä ja pyynnön vastaanottava viranomainen. Keskusviranomaiset voisivat antaa hallinnollista tukea pyynnön esittävälle ja pyynnön vastaanottavalle viranomaiselle, ja ne olisi katsottava asianomaisen rekisterinpitäjän henkilötietojen käsittelijöiksi siltä osin kuin ne käsittelevät henkilötietoja kyseisten rekisterinpitäjien puolesta. Eurojustin suorittaman henkilötietojen käsittelyn osalta tämän asetuksen yhteydessä olisi sovellettava asetusta (EU) 2018/1725, sanotun kuitenkaan rajoittamatta asetuksessa (EU) 2018/1727 säädettyjen erityisten tietosuojasääntöjen soveltamista. Mitään tässä asetuksessa ei olisi tulkittava siten, että sillä laajennetaan edelleen muiden unionin tietojärjestelmien perustamisesta annetuissa unionin säädöksissä säädettyjä kyseisten järjestelmien käyttöoikeuksia.

(71) Koska jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa tämän asetuksen tavoitetta, joka on rikosoikeudellisten menettelyjen siirtäminen, vaan se voidaan sen laajuuden ja vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin unionin tasolla, unioni voi toteuttaa toimenpiteitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen, jäljempänä ’SEU’, 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen tämän tavoitteen saavuttamiseksi.

(72) SEU- ja SEUT-sopimuksiin liitetyssä, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemasta vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen osalta tehdyssä pöytäkirjassa N:o 21 olevan 3 artiklan mukaisesti Irlanti on ilmoittanut 13 päivänä heinäkuuta 2023 päivätyllä kirjeellä haluavansa osallistua tämän asetuksen hyväksymiseen ja soveltamiseen.

(73) SEU- ja SEUT-sopimuksiin liitetyssä, Tanskan asemasta tehdyssä pöytäkirjassa N:o 22 olevien 1 ja 2 artiklan mukaisesti Tanska ei osallistu tämän asetuksen hyväksymiseen, asetus ei sido Tanskaa eikä sitä sovelleta Tanskaan.

(74) Euroopan tietosuojavaltuutettua on kuultu asetuksen (EU) 2018/1725 42 artiklan 1 kohdan mukaisesti, ja hän on antanut lausunnon 22 päivänä toukokuuta 2023 ([35]),

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN ASETUKSEN:

1 LUKU

YLEISET SÄÄNNÖKSET

1 artikla

Kohde

1. Tässä asetuksessa vahvistetaan säännöt, jotka koskevat rikosoikeudellisen menettelyn siirtämistä jäsenvaltiosta toiseen tehokkaan ja asianmukaisen oikeudenkäytön parantamiseksi yhteisellä vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueella.

2. Asetusta sovelletaan kaikkiin tapauksiin, jotka koskevat jäsenvaltiossa vireillä olevien rikosoikeudellisten menettelyjen siirtämistä.

3. Tämä asetus ei vaikuta velvoitteeseen kunnioittaa Euroopan unionista tehdyn sopimuksen, jäljempänä ’SEU’, 6 artiklassa taattuja perusoikeuksia ja oikeusperiaatteita.

2 artikla

Määritelmät

Tässä asetuksessa tarkoitetaan

([35]) EUVL C 253, 18.7.2023, s. 6.

1) ’pyynnön esittävällä valtiolla’ jäsenvaltiota, jossa on vireillä rikosoikeudellinen menettely ja jossa esitetään pyyntö kyseisen menettelyn siirtämisestä toiseen jäsenvaltioon tai joka on käynnistänyt neuvottelut mahdollisesta rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisestä tai saanut tällaisia neuvotteluja koskevan pyynnön;

2) ’pyynnön vastaanottavalla valtiolla’ jäsenvaltiota, jolle rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyyntö toimitetaan, jotta se ottaisi kyseisen menettelyn hoitaakseen, tai joka on saanut pyynnön neuvotella mahdollisesta rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisestä tai käynnistänyt tällaiset neuvottelut;

3) ’pyynnön esittävällä viranomaisella’

   a) kyseessä olevassa asiassa toimivaltaista tuomaria, tuomioistuinta, tutkintatuomaria tai yleistä syyttäjää pyynnön esittävässä valtiossa; tai

   b) mitä tahansa muuta pyynnön esittävän valtion nimeämää toimivaltaista viranomaista, joka kyseessä olevassa tapauksessa toimii tutkintaviranomaisena rikosoikeudellisessa menettelyssä ja jolla on kansallisen lainsäädännön mukainen toimivalta pyytää rikosoikeudellisen menettelyn siirtämistä. Ennen kuin rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyyntö toimitetaan pyynnön vastaanottavalle viranomaiselle, pyynnön esittävän valtion tuomarin, tuomioistuimen, tutkintatuomarin tai yleisen syyttäjän on lisäksi validoitava pyyntö tutkittuaan ensin, että se täyttää tällaisen pyynnön esittämiselle tässä asetuksessa asetetut edellytykset. Jos tuomari, tuomioistuin, tutkintatuomari tai yleinen syyttäjä pyynnön esittävässä valtiossa on validoinut rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyynnön, myös kyseistä viranomaista voidaan pitää pyynnön esittävänä viranomaisena pyynnön toimittamista varten;

4) ’pyynnön vastaanottavalla viranomaisella’ tuomaria, tuomioistuinta, tutkintatuomaria tai yleistä syyttäjää, jolla on toimivalta tehdä päätös siitä, hyväksytäänkö rikosoikeudellisen menettelyn siirtäminen vai kieltäydytäänkö siitä 11 artiklan 1 kohdan mukaisesti, ja toteuttaa, jos pyynnön vastaanottavan valtion oikeusjärjestelmä sen sallii, myöhempiä toimenpiteitä tämän asetuksen mukaisesti tai kansallisessa lainsäädännössään säädettyjä toimenpiteitä.

   Rajoittamatta vaatimusta, jonka mukaan yksinomaan tuomari, tuomioistuin, tutkintatuomari tai yleinen syyttäjä voi tehdä 12 artiklassa tarkoitetuista kieltäytymisperusteista tekemänsä arvion perusteella päätöksen siitä, hyväksytäänkö rikosoikeudellisen menettelyn siirtäminen vai kieltäydytäänkö siitä 11 artiklan 1 kohdan mukaisesti, pyynnön vastaanottava valtio voi säätää common law -oikeusperinteeseen perustuvan sisäisen oikeusjärjestelmänsä rakenteen vuoksi, että jokin toinen viranomainen, jolla on kansallisen lainsäädännön nojalla toimivalta toteuttaa toimenpiteitä rikosoikeudellisessa menettelyssä, toteuttaa toimenpiteitä, joiden ainoana tarkoituksena on helpottaa tällaista oikeudellista päätöksentekoa, jos kyseisen valtion kansallinen oikeusjärjestelmä ei salli kansallisten tuomioistuinten tai yleisen syyttäjän toteuttaa muita toimenpiteitä kuin tehdä päätöksen siitä, hyväksytäänkö rikosoikeudellisen menettelyn siirtäminen vai kieltäydytäänkö siitä 11 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Tällainen muu toimivaltainen viranomainen voi myös toteuttaa myöhempiä toimenpiteitä tämän asetuksen soveltamiseksi;

5) ’hajautetulla tietojärjestelmällä’ asetuksen (EU) 2023/2844 2 artiklan 3 kohdassa määriteltyä hajautettua tietojärjestelmää;

6) ’uhrilla’ direktiivin 2012/29/EU 2 artiklan 1 kohdan a alakohdassa määriteltyä uhria tai kansallisessa lainsäädännössä määriteltyä oikeushenkilöä, jolle on aiheutunut vahinkoa tai taloudellinen menetys sellaisen rikoksen välittömänä seurauksena, joka on tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvan rikosoikeudellisen menettelyn kohteena.

3 artikla

Toimivalta

1. Siinä määrin kuin toimivallasta ei jo säädetä pyynnön vastaanottavan valtion kansallisessa lainsäädännössä, tätä asetusta sovellettaessa pyynnön vastaanottavalla valtiolla on toimivalta kaikkien sellaisten rikosten osalta, joihin sovelletaan pyynnön esittävän valtion lainsäädäntöä, tilanteissa, joissa

a) pyynnön vastaanottava valtio kieltäytyy puitepäätöksen 2002/584/YOS 4 artiklan 7 kohdan b alakohdan perusteella luovuttamasta pyynnön vastaanottavassa valtiossa oleskelevaa epäiltyä tai syytettyä, joka on sen kansalainen tai asuu siellä;

b) pyynnön vastaanottava valtio kieltäytyy luovuttamasta eurooppalaisen pidätysmääräyksen kohteena olevaa, pyynnön vastaanottavassa valtiossa oleskelevaa epäiltyä tai syytettyä, joka on sen kansalainen tai asuu siellä, koska se katsoo, että poikkeuksellisissa tilanteissa on erityisten ja objektiivisten todisteiden vuoksi perusteltu syy katsoa, että luovuttaminen johtaisi asian erityisissä olosuhteissa jonkin SEU 6 artiklassa ja Euroopan unionin perusoikeuskirjassa, jäljempänä ’perusoikeuskirja’, vahvistetun perusoikeuden ilmeiseen loukkaamiseen;

c) suurin osa rikoksen vaikutuksista tai merkittävä osa sen aiheuttamasta vahingosta on ilmennyt pyynnön vastaanottavan valtion alueella ja nämä vaikutukset ovat tai tämä vahinko on osa rikoksen tunnusmerkistöä;

d) pyynnön vastaanottavassa valtiossa on vireillä muiden tosiseikkojen osalta rikosoikeudellinen menettely epäiltyä tai syytettyä vastaan ja epäilty tai syytetty on pyynnön vastaanottavan valtion kansalainen tai asu siellä; tai

e) pyynnön vastaanottavassa valtiossa on vireillä samojen, osittain samojen tai niihin liittyvien tosiseikkojen osalta rikosoikeudellinen menettely muita henkilöitä vastaan ja siirrettävän rikosoikeudellisen menettelyn kohteena oleva epäilty tai syytetty on pyynnön vastaanottavan valtion kansalainen tai asuu siellä.

2. Jos pyynnön vastaanottavan valtion toimivalta määräytyy yksinomaan 1 kohdan perusteella, toimivaltaa on käytettävä ainoastaan tämän asetuksen mukaisen rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyynnön perusteella.

4 artikla

Rikosoikeudellisesta menettelystä luopuminen, sen keskeyttäminen tai lopettaminen pyynnön esittävässä valtiossa

Jäsenvaltio, jolla on kansallisen lainsäädäntönsä nojalla toimivalta nostaa syyte rikoksesta, voi tämän asetuksen soveltamiseksi luopua rikosoikeudellisesta menettelystä tai keskeyttää tai lopettaa sen, jotta mainittua rikosta koskeva rikosoikeudellinen menettely voidaan siirtää pyynnön vastaanottavaan jäsenvaltioon.

2 LUKU

RIKOSOIKEUDELLISEN MENETTELYN SIIRTÄMINEN

5 artikla

Rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyynnön perusteet

1. Rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyyntö voidaan esittää vain siinä tapauksessa, että pyynnön esittävä viranomainen katsoo, että tehokasta ja asianmukaista oikeudenkäyttöä koskeva tavoite, myös oikeasuhteisuus, voitaisiin saavuttaa paremmin toteuttamalla asianomainen rikosoikeudellinen menettely toisessa jäsenvaltiossa.

2. Pyynnön esittävän viranomaisen on otettava huomioon erityisesti seuraavat perusteet, kun se harkitsee pyynnön esittämistä rikosoikeudellisen menettelyn siirtämiseksi:

a) rikos on tehty kokonaan tai osittain pyynnön vastaanottavan valtion alueella tai suurin osa rikoksen vaikutuksista tai merkittävä osa vahingosta on ilmennyt pyynnön vastaanottavan valtion alueella ja nämä vaikutukset ovat tai tämä vahinko on osa rikoksen tunnusmerkistöä;

b) yksi tai useampi epäilty tai syytetty on pyynnön vastaanottavan valtion kansalainen tai asuu siellä;

c) yksi tai useampi epäilty tai syytetty oleskelee pyynnön vastaanottavassa valtiossa, joka kieltäytyy luovuttamasta kyseistä henkilöä tai kyseisiä henkilöitä pyynnön esittävään valtioon seuraavien säännösten perusteella:

   i) puitepäätöksen 2002/584/YOS 4 artiklan 2 alakohta;

   ii) puitepäätöksen 2002/584/YOS 4 artiklan 3 alakohta, kun tällainen kieltäytyminen ei perustu samasta rikoksesta kyseiselle henkilölle tai kyseisille henkilöille annettuun lainvoimaiseen tuomioon, joka estää uuden rikosoikeudellisen menettelyn; tai

   iii) puitepäätöksen 2002/584/YOS 4 artiklan 7 alakohta;

d) yksi tai useampi epäilty tai syytetty, josta on annettu eurooppalainen pidätysmääräys, oleskelee pyynnön vastaanottavassa valtiossa, joka kieltäytyy luovuttamasta kyseistä henkilöä tai kyseisiä henkilöitä, koska se katsoo, että poikkeuksellisissa tilanteissa on erityisten ja objektiivisten todisteiden vuoksi perusteltu syy katsoa, että luovuttaminen johtaisi asian erityisissä olosuhteissa jonkin SEU 6 artiklassa ja perusoikeuskirjassa vahvistetun perusoikeuden ilmeiseen loukkaamiseen;

e) suurin osa tutkinnan kannalta merkityksellisistä todisteista sijaitsee pyynnön vastaanottavassa valtiossa tai suurin osa todistajista asuu siellä;

f) pyynnön vastaanottavassa valtiossa on vireillä samojen, osittain samojen tai muiden tosiseikkojen osalta rikosoikeudellinen menettely kyseistä epäiltyä tai syytettyä vastaan;

g) pyynnön vastaanottavassa valtiossa on vireillä samojen, osittain samojen tai niihin liittyvien tosiseikkojen osalta rikosoikeudellinen menettely muita henkilöitä vastaan;

h) yksi tai useampi epäilty tai syytetty suorittaa parhaillaan pyynnön vastaanottavassa valtiossa vapaudenmenetyksen käsittävää rangaistusta tai hänen on määrä suorittaa siellä tällainen rangaistus;

i) tuomion täytäntöönpano pyynnön vastaanottavassa valtiossa on omiaan parantamaan tuomitun mahdollisuuksia sopeutua yhteiskuntaan tai on muita syitä, joiden vuoksi on asianmukaisempaa panna tuomio täytäntöön pyynnön vastaanottavassa valtiossa;

j) yksi tai useampi uhri on pyynnön vastaanottavan valtion kansalainen tai asuu siellä;

k) jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset ovat päässeet puitepäätöksen 2009/948/YOS mukaiseen tai muunlaiseen yhteisymmärrykseen rikosoikeudellisen menettelyn keskittämisestä yhteen jäsenvaltioon.

Ensimmäisen alakohdan j alakohtaa sovellettaessa pyynnön esittävän viranomaisen on otettava asianmukaisesti huomioon lapsiuhrit ja muut haavoittuvassa asemassa olevat henkilöt.

3. Epäilty, syytetty tai uhri voi kansallisen lainsäädännön menettelyjen mukaisesti ehdottaa pyynnön esittävän valtion tai pyynnön vastaanottavan valtion toimivaltaisille viranomaisille, että rikosoikeudellinen menettely siirretään tämän asetuksen mukaisesti. Tällaiset ehdotukset on otettava huomioon ja ne on kirjattava asianomaisen jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaisessa kirjaamismenettelyssä. Jos ehdotus esitetään pyynnön vastaanottavan valtion toimivaltaiselle viranomaiselle, pyynnön vastaanottava viranomainen voi kuulla pyynnön esittävää viranomaista. Tämän kohdan nojalla esitetyt ehdotukset eivät kuitenkaan velvoita pyynnön esittävää valtiota pyytämään rikosoikeudellisen menettelyn siirtämistä tai siirtämään sitä pyynnön vastaanottavalle valtiolle eivätkä ne velvoita pyynnön esittävää tai pyynnön vastaanottavaa viranomaista neuvottelemaan toistensa kanssa.

6 artikla

Epäillyn tai syytetyn oikeudet

1. Pyynnön esittävän viranomaisen on ennen rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyynnön esittämistä otettava sovellettavan kansallisen lainsäädännön mukaisesti huomioon epäillyn tai syytetyn oikeutetut edut, myös korjaavaan oikeuteen liittyvät näkökohdat.

2. Tämän artiklan 3, 4 ja 6 kohdassa sekä 15 ja 17 artiklassa vahvistettuja oikeuksia sovelletaan epäiltyyn tai syytettyyn rikosoikeudellisessa menettelyssä siitä ajankohdasta alkaen, jona jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset ovat antaneet epäillylle tai syytetylle joko virallisella ilmoituksella tai muulla tavoin tiedon siitä, että häntä epäillään tai syytetään rikoksesta, ja riippumatta siitä, kohdistuuko häneen vapaudenmenetys.

3. Ennen rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyynnön esittämistä pyynnön esittävän viranomaisen on

a) ilmoitettava epäillylle tai syytetylle sovellettavan kansallisen lainsäädännön mukaisesti ja kielellä, jota tämä ymmärtää, aikomuksestaan esittää rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyyntö; ja

b) annettava epäillylle tai syytetylle mahdollisuus ilmaista mielipiteensä rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisestä, myös korjaavan oikeuden käyttöä koskevista seikoista.

Pyynnön esittävän viranomaisen ei tarvitse täyttää tämän kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädettyjä velvoitteita, jos

a) kyseisten velvoitteiden noudattaminen heikentäisi tutkinnan luottamuksellisuutta tai muutoin vaarantaisi tutkinnan;

b) epäiltyä tai syytettyä ei voida paikantaa tai tavoittaa pyynnön esittävän viranomaisen kohtuullisista ponnisteluista huolimatta; tai

c) rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyyntö perustuu epäillyn tai syytetyn 5 artiklan 3 kohdan nojalla esittämään ehdotukseen.

4. Jos epäilty tai syytetty päättää ilmaista 3 kohdan ensimmäisen alakohdan b alakohdassa tarkoitetun mielipiteensä, hänen on tehtävä se viimeistään kymmenen päivän kuluttua siitä, kun hänelle ilmoitettiin aikomuksesta esittää siirtämispyyntö ja annettiin mahdollisuus ilmaista mielipiteensä 3 kohdan mukaisesti. Pyynnön esittävän viranomaisen on kirjattava kyseinen mielipide ja otettava se huomioon päättäessään, pyytääkö se rikosoikeudellisen menettelyn siirtämistä. Kirjaaminen on tehtävä pyynnön esittävän valtion kansallisen lainsäädännön mukaisessa kirjaamismenettelyssä.

5. Tapauksissa, joissa epäilty tai syytetty oleskelee pyynnön vastaanottavassa valtiossa, pyynnön esittävä viranomainen voi 3 kohdan soveltamiseksi toimittaa pyynnön vastaanottavalle viranomaiselle liitteessä II olevan lomakkeen täytettynä. Tällaisissa tapauksissa 3 ja 4 kohdan vaatimuksia sovelletaan soveltuvin osin pyynnön vastaanottavaan viranomaiseen, jonka on ilmoitettava asiasta pyynnön esittävälle viranomaiselle. Jos kyseinen epäilty tai syytetty ilmaisee mielipiteensä, pyynnön vastaanottavan viranomaisen on toimitettava mielipide pyynnön esittävälle viranomaiselle.

6. Kun pyynnön esittävä viranomainen pyytää rikosoikeudellisen menettelyn siirtämistä ja epäillylle tai syytetylle on ilmoitettu aikomuksesta 3 kohdan mukaisesti, sen on ilman aiheetonta viivästystä ilmoitettava epäillylle tai syytetylle kielellä, jota tämä ymmärtää, että pyyntö on esitetty.

7. Tapauksissa, joissa epäilty tai syytetty oleskelee pyynnön vastaanottavassa valtiossa, pyynnön esittävä viranomainen voi 6 kohdan soveltamiseksi toimittaa pyynnön vastaanottavalle viranomaiselle liitteessä III olevan lomakkeen täytettynä. Tällaisissa tapauksissa 6 kohdan vaatimuksia sovelletaan soveltuvin osin pyynnön vastaanottavaan viranomaiseen, jonka on ilmoitettava asiasta pyynnön esittävälle viranomaiselle.

7 artikla

Uhrin oikeudet

1. Pyynnön esittävän viranomaisen on ennen rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyynnön esittämistä otettava sovellettavan kansallisen lainsäädännön mukaisesti huomioon uhrin oikeutetut edut, myös korjaavaan oikeuteen liittyvät näkökohdat.

2. Jos uhri on luonnollinen henkilö, joka asuu pyynnön esittävässä valtiossa ja saa tiedon rikosoikeudellisesta menettelystä direktiivin 2012/29/EU 6 artikla 1 kohdan mukaisesti, sellaisena kuin se on pantu täytäntöön kansallisessa lainsäädännössä, tai oikeushenkilö, joka on sijoittautunut pyynnön esittävään valtioon ja saa tällaisen tiedon kansallisen lainsäädännön mukaisesti, ennen rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyynnön esittämistä pyynnön esittävän viranomaisen on

a) ilmoitettava uhrille sovellettavan kansallisen lainsäädännön mukaisesti ja kielellä, jota tämä ymmärtää, aikomuksestaan esittää rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyyntö; ja

b) annettava uhrille mahdollisuus ilmaista mielipiteensä rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisestä, myös korjaavan oikeuden käyttöä koskevista seikoista.

Pyynnön esittävän viranomaisen ei tarvitse täyttää tämän kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädettyjä velvoitteita, jos

a) kyseisten velvoitteiden noudattaminen heikentäisi tutkinnan luottamuksellisuutta tai muutoin vaarantaisi tutkinnan; tai

b) rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyyntö perustuu uhrin 5 artiklan 3 kohdan nojalla esittämään ehdotukseen.

3. Jos uhri päättää ilmaista 2 kohdan ensimmäisen alakohdan b alakohdassa tarkoitetun mielipiteensä, hänen on tehtävä se viimeistään kymmenen päivän kuluttua siitä, kun hänelle ilmoitettiin aikomuksesta esittää siirtämispyyntö ja annettiin mahdollisuus ilmaista mielipiteensä 2 kohdan mukaisesti. Pyynnön esittävän viranomaisen on kirjattava kyseinen mielipide ja otettava se huomioon päättäessään, pyytääkö se rikosoikeudellisen menettelyn siirtämistä. Kirjaaminen on tehtävä pyynnön esittävän valtion kansallisen lainsäädännön mukaisessa kirjaamismenettelyssä.

4. Kun pyynnön esittävä viranomainen pyytää rikosoikeudellisen menettelyn siirtämistä ja uhrille on ilmoitettu 2 kohdan mukaisesti, sen on ilman aiheetonta viivästystä ilmoitettava uhrille kielellä, jota tämä ymmärtää, että pyyntö on esitetty.

8 artikla

Menettely rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisen pyytämiseksi

1. Pyynnön esittävän viranomaisen on laadittava rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyyntö käyttäen liitteessä I olevaa pyyntölomaketta. Pyynnön esittävän viranomaisen on allekirjoitettava pyyntölomake ja varmennettava sen sisällön oikeellisuus ja asianmukaisuus.

2. Rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyyntö on perusteltava asianmukaisesti, ja siinä on oltava erityisesti seuraavat tiedot:

a) pyynnön esittävän viranomaisen tiedot;

b) rikosoikeudellisen menettelyn kohteena olevan rikoksen kuvaus ja pyynnön esittävän valtion rikosoikeuden sovellettavat säännökset;

c) syyt, joiden vuoksi rikosoikeudellisen menettelyn siirtäminen on tarpeen ja asianmukaista, ja erityisesti, mitä 5 artiklan 2 kohdan perusteita sovelletaan;

d) epäillystä tai syytetystä ja uhrista saatavilla olevat tarvittavat tiedot;

e) arvio rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisen vaikutuksista epäillyn tai syytetyn ja uhrin oikeuksiin niiden tietojen perusteella, jotka ovat pyynnön esittävän viranomaisen saatavilla, mukaan lukien tarvittaessa asianomaisten henkilöiden mielipide, joka on saatu 6 artiklan 3 ja 4 kohdan tai 7 artiklan 2 ja 3 kohdan mukaisesti, tai 5 artiklan 3 kohdan mukaisesti esitetyt ehdotukset;

f) tiedot pyynnön esittävässä valtiossa toteutetuista rikosoikeudelliseen menettelyyn vaikuttavista prosessitoimista tai -toimenpiteistä, mukaan lukien mahdolliset voimassa olevat väliaikaiset pakkokeinot ja määräaika tällaisten toimenpiteiden soveltamiselle;

g) mahdolliset direktiivin (EU) 2016/680 9 artiklan 3 kohdan mukaiset henkilötietojen käsittelyä koskevat erityisedellytykset.

3. Jos epäilty tai syytetty on esittänyt mielipiteensä 6 artiklan 3 ja 4 kohdan nojalla tai jos uhri on esittänyt mielipiteensä 7 artiklan 2 ja 3 kohdan nojalla, se toimitetaan pyynnön vastaanottavalle viranomaiselle yhdessä rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyynnön kanssa. Jos epäilty, syytetty tai uhri on esittänyt mielipiteensä suullisesti, pyynnön esittävän viranomaisen on varmistettava, että mielipide on kirjallisena pyynnön vastaanottavan viranomaisen saatavilla.

4. Rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyyntöön on tarvittaessa liitettävä kaikki asiaankuuluvat lisätiedot ja asiakirjat.

5. Tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettu täytetty pyyntölomake sekä olennaiset osat kaikista muista rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyyntöön liitettävistä kirjallisista tiedoista käännetään jollekin pyynnön vastaanottavan valtion viralliselle kielelle tai muulle kielelle, jonka pyynnön vastaanottava valtio on hyväksynyt 32 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukaisesti.

6. Pyynnön esittävän viranomaisen on toimitettava rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyyntö pyynnön vastaanottavalle viranomaiselle joko suoraan tai tarvittaessa 20 artiklassa tarkoitetun keskusviranomaisen avustuksella. Pyynnön esittävän ja pyynnön vastaanottavan viranomaisen on hoidettava kaikki muu virallinen viestintä joko suoraan tai tapauksen mukaan 20 artiklassa tarkoitetun keskusviranomaisen avustuksella.

7. Jos pyynnön vastaanottava viranomainen ei ole pyynnön esittävän viranomaisen tiedossa, pyynnön esittävän viranomaisen on suoritettava kaikki tarpeelliset tiedustelut, myös neuvoston päätöksellä 2008/976/YOS ([36]) perustetun Euroopan oikeudellisen verkoston yhteyspisteiden välityksellä, selvittääkseen, millä viranomaisella on pyynnön vastaanottavassa valtiossa toimivalta tehdä päätös 11 artiklan 1 kohdan nojalla.

8. Vastaanotettuaan tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitetun pyyntölomakkeen pyynnön vastaanottavan viranomaisen on lähetettävä pyynnön esittävälle viranomaiselle vastaanottoilmoitus ilman aiheetonta viivytystä ja joka tapauksessa seitsemän päivän kuluessa pyyntölomakkeen vastaanottamisesta. Tämä velvoite koskee tapauksen mukaan sekä 20 artiklassa tarkoitettua keskusviranomaista että pyynnön vastaanottavaa viranomaista, joka vastaanottaa rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyynnön keskusviranomaiselta.

9. Jos rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyynnön on vastaanottanut sellainen vastaanottavan valtion viranomainen, jolla ei ole toimivaltaa tehdä päätöstä 11 artiklan 1 kohdan nojalla, sen on ilman aiheetonta viivytystä toimitettava pyyntö saman jäsenvaltion toimivaltaiselle vastaanottavalle viranomaiselle ja ilmoitettava asiasta pyynnön esittävälle viranomaiselle.

9 artikla

Tiedot, jotka pyynnön esittävän viranomaisen on annettava pyynnön toimittamisen jälkeen

1. Pyynnön esittävän viranomaisen on ilmoitettava ilman aiheetonta viivytystä pyynnön vastaanottavalle viranomaiselle kaikista rikosoikeudelliseen menettelyyn vaikuttavista prosessitoimista tai -toimenpiteistä, jotka pyynnön esittävässä valtiossa on toteutettu rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyynnön toimittamisen jälkeen, ja sen on toimitettava kaikki asiaankuuluvat asiakirjat.

([36]) Neuvoston päätös 2008/976/YOS, tehty 16 päivänä joulukuuta 2008, Euroopan oikeudellisesta verkostosta (EUVL L 348, 24.12.2008, s. 130).

2. Pyynnön esittävän viranomaisen on käännettävä 1 kohdassa tarkoitetut tiedot ja olennaiset osat kyseisen kohdan mukaisesti toimitetuista asiaankuuluvista asiakirjoista jollekin pyynnön vastaanottavan valtion viralliselle kielelle tai muulle kielelle, jonka pyynnön vastaanottava valtio on hyväksynyt 32 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukaisesti.

10 artikla

Pyynnön peruuttaminen

1. Pyynnön esittävä viranomainen voi peruuttaa rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyynnön milloin tahansa, ennen kuin se on saanut pyynnön vastaanottavalta viranomaiselta 11 artiklan 1 kohdan mukaisen päätöksen, jolla hyväksytään rikosoikeudellisen menettelyn siirtäminen tai kieltäydytään siitä. Tällaisissa tapauksissa pyynnön esittävän viranomaisen on välittömästi ilmoitettava asiasta pyynnön vastaanottavalle viranomaiselle.

2. Pyynnön esittävän viranomaisen on ilmoitettava rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyynnön peruuttamisesta epäillylle tai syytetylle, jolle on ilmoitettu siirtämispyynnöstä 6 artiklan 3 kohdan mukaisesti, ja uhrille, jolle on ilmoitettu siirtämispyynnöstä 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti, ja se on tehtävä kielellä, jota nämä ymmärtävät.

3. Tapauksissa, joissa epäilty tai syytetty oleskelee pyynnön vastaanottavassa valtiossa, pyynnön esittävä viranomainen voi toimittaa pyynnön vastaanottavalle viranomaiselle liitteessä VI olevan lomakkeen täytettynä 2 kohdassa tarkoitetun tiedon antamiseksi. Tällaisissa tapauksissa pyynnön vastaanottavan viranomaisen on annettava tieto epäillylle tai syytetylle ja ilmoitettava asiasta pyynnön esittävälle viranomaiselle.

4. Jos pyynnön esittävä viranomainen on ilmoittanut pyynnön vastaanottavalle viranomaiselle 1 kohdan mukaisesti rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyynnön peruuttamisesta, rikosoikeudellinen menettely säilyy pyynnön esittäneellä viranomaisella.

11 artikla

Pyynnön vastaanottavan viranomaisen päätös

1. Pyynnön vastaanottavan viranomaisen on tehtävä päätös siitä, hyväksytäänkö rikosoikeudellisen menettelyn siirtäminen vai kieltäydytäänkö siitä kokonaan tai osittain, ja päätettävä kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti, mitä toimenpiteitä toteutetaan. Rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisen hyväksyvän päätöksen on oltava asianmukaisesti perusteltu.

2. Pyynnön vastaanottavan viranomaisen on annettava tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettu päätös tiedoksi pyynnön esittävälle viranomaiselle 13 artiklassa vahvistetuissa määräajoissa.

3. Jos pyynnön vastaanottava viranomainen katsoo, että pyynnön esittävän viranomaisen toimittamat tiedot eivät ole riittäviä, jotta se voisi päättää, hyväksytäänkö rikosoikeudellisen menettelyn siirtäminen vai kieltäydytäänkö siitä, se voi pyytää tarpeellisiksi katsomiaan lisätietoja. Pyynnön esittävän viranomaisen on toimitettava pyydetyt lisätiedot ilman aiheetonta viivytystä, jos ne ovat saatavilla, sekä käännös jollekin pyynnön vastaanottavan valtion viralliselle kielelle tai muulle kielelle, jonka pyynnön vastaanottanut valtio on hyväksynyt 32 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukaisesti.

4. Jos pyynnön vastaanottava viranomainen päättää kieltäytyä rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisestä 12 artiklan perusteella, sen on ilmoitettava pyynnön esittävälle viranomaiselle kieltäytymisen syyt.

5. Jos pyynnön esittävä viranomainen on vastaanottanut tämän artiklan 1 kohdan nojalla tehdyn perustellun päätöksen, jolla hyväksytään rikosoikeudellisen menettelyn siirtäminen, sen on ilman aiheetonta viivytystä toimitettava pyynnön vastaanottavalle viranomaiselle alkuperäinen asiakirja-aineisto tai sen asiaankuuluvat osat tai niiden oikeaksi todistetut jäljennökset sekä niiden käännös jollekin pyynnön vastaanottavan valtion viralliselle kielelle tai muulle kielelle, jonka pyynnön vastaanottava valtio on hyväksynyt 32 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukaisesti.

6. Jos rikosoikeudellinen menettely on lopetettu 21 artiklan mukaisesti, pyynnön esittävän viranomaisen on toimitettava pyynnön vastaanottavalle viranomaiselle ilman aiheetonta viivytystä kaikki jäljellä olevat olennaiset asiakirja-aineiston osat alkuperäisinä tai oikeaksi todistettuina jäljennöksinä, mukaan lukien merkitykselliset fyysiset todisteet. Jos pyynnön vastaanottavalle viranomaiselle on jo toimitettu asiakirja-aineistosta oikeaksi todistettu jäljennös, pyynnön esittävän viranomaisen on toimitettava sille myös asiakirja-aineiston alkuperäiset asiakirjat, jos pyynnön vastaanottava viranomainen sitä pyytää. Pyynnön esittävä valtio voi vaatia, että asiakirja-aineiston alkuperäiset asiakirjat tai fyysiset todisteet palautetaan sille, kun kyseisiä asiakirjoja tai todisteita ei enää tarvita pyynnön vastaanottavassa valtiossa tai kun menettely on päättynyt siellä. Jos pyynnön esittävä valtio on pyynnön vastaanottavan valtion tiedustelun johdosta ilmoittanut, ettei se aio pyytää palauttamaan asiakirja-aineiston alkuperäisiä asiakirjoja tai fyysisiä todisteita sen jälkeen, kun niitä ei enää tarvita tai kun menettely on päättynyt, pyynnön vastaanottava valtio voi päättää kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti siitä, mitä jäljellä oleville todisteille tehdään ja säilytetäänkö vai hävitetäänkö ne.

7. Sovellettaessa 5 ja 6 kohtaa pyynnön esittävä ja pyynnön vastaanottava viranomainen voivat tarvittaessa neuvotella keskenään määrittääkseen asiakirja-aineiston olennaiset osat, jotka on toimitettava ja käännettävä.

12 artikla

Kieltäytymisperusteet

1. Pyynnön vastaanottavan viranomaisen on kieltäydyttävä rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisestä kokonaan tai osittain, jos pyynnön vastaanottavan valtion kansallisen lainsäädännön nojalla ei ole mahdollista panna vireille tai jatkaa rikosoikeudellista menettelyä rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyynnön taustalla olevien tosiseikkojen osalta siksi, että yksi tai useampi seuraavista perusteista täyttyy:

a) pyyntö liittyy tekoon, joka ei ole vastaanottavan valtion kansallisen lainsäädännön mukaan rikos;

b) rikosoikeudellisen menettelyn siirtäminen olisi ne bis in idem -periaatteen vastaista;

c) epäiltyä tai syytettyä ei voida hänen ikänsä vuoksi asettaa rikosoikeudelliseen vastuuseen kyseisestä rikoksesta;

d) syyte on pyynnön vastaanottavan valtion kansallisen lainsäädännön mukaan vanhentunut;

e) edellytykset syytetoimien toteuttamiseksi pyynnön vastaanottavassa valtiossa eivät täyty;

f) kyseisestä rikoksesta on pyynnön vastaanottavan valtion kansallisen lainsäädännön nojalla annettu yleinen armahdus;

g) pyynnön vastaanottavalla valtiolla ei ole kyseisen rikoksen osalta kansallisen lainsäädännön mukaista toimivaltaa tai 3 artiklasta johtuvaa toimivaltaa.

2. Pyynnön vastaanottava viranomainen voi kieltäytyä rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisestä kokonaan tai osittain, jos yksi tai useampi seuraavista perusteista täyttyy:

a) toimiin ei voida ryhtyä pyynnön vastaanottavan valtion kansalliseen lainsäädäntöön perustuvan erioikeuden tai vapauden vuoksi;

b) pyynnön vastaanottava viranomainen katsoo, että rikosoikeudellisen menettelyn siirtäminen ei edistä tehokasta ja asianmukaista oikeudenkäyttöä;

c) rikosta ei ole tehty kokonaan tai osittain pyynnön vastaanottavan valtion alueella, suurin osa rikoksen vaikutuksista tai merkittävä osa sen aiheuttamasta vahingosta ei ilmene pyynnön vastaanottavan valtion alueella ja nämä vaikutukset ovat tai tämä vahinko on osa rikoksen tunnusmerkistöä ja epäilty tai syytetty ei ole kyseisen valtion kansalainen eikä asu siellä;

d) edellä 8 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu pyyntölomake on puutteellinen tai ilmeisen virheellinen eikä sitä ole täydennetty tai oikaistu tämän artiklan 3 kohdassa tarkoitetun kuulemisen jälkeen;

e) teko, johon pyyntö liittyy, ei ole rikos paikassa, jossa se on tehty, eikä pyynnön vastaanottavalla valtiolla ole kansallisen lainsäädäntönsä nojalla alkuperäistä toimivaltaa toteuttaa rikokseen liittyviä syytetoimia.

3. Jos jokin 1 ja 2 kohdassa tarkoitettu peruste täyttyy, pyynnön vastaanottavan viranomaisen on tarpeen mukaan kuultava pyynnön esittävää viranomaista ja tarvittaessa pyydettävä tätä toimittamaan tarvittavat tiedot ilman aiheetonta viivytystä ennen kuin se päättää kieltäytyä rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisestä kokonaan tai osittain.

4. Jos 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettu peruste täyttyy ja jos jollakin pyynnön vastaanottavan valtion viranomaisella on toimivalta poistaa kyseinen erioikeus tai vapaus, pyynnön vastaanottavan viranomaisen on pyydettävä kyseistä viranomaista käyttämään kyseistä toimivaltaa ilman aiheetonta viivytystä. Jos toimivalta poistaa erioikeus tai vapaus kuuluu toisen valtion viranomaiselle tai kansainväliselle järjestölle, pyynnön esittävän viranomaisen on pyydettävä kyseistä viranomaista tai kansainvälistä järjestöä käyttämään kyseistä toimivaltaa.

13 artikla

Määräajat

1. Pyynnön vastaanottavan viranomaisen on ilmoitettava ilman aiheetonta viivytystä ja joka tapauksessa viimeistään 60 päivän kuluttua rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyynnön vastaanottamisesta pyynnön esittävälle viranomaiselle päätöksestään, joka koskee sitä, hyväksytäänkö rikosoikeudellisen menettelyn siirtäminen vai kieltäydytäänkö siitä.

2. Jos pyynnön vastaanottava viranomainen ei jossakin tapauksessa pysty noudattamaan 1 kohdassa säädettyä määräaikaa, sen on ilman aiheetonta viivytystä ilmoitettava asiasta pyynnön esittävälle viranomaiselle ja esitettävä viivästyksen syyt. Tällöin 1 kohdassa säädettyä määräaikaa voidaan pidentää enintään 30 päivällä.

3. Jos pyynnön vastaanottavan valtion kansallisessa lainsäädännössä säädetään erioikeudesta tai vapaudesta, 1 kohdassa vahvistettu määräaika alkaa kulua vasta siitä päivästä, jona pyynnön vastaanottava viranomainen saa tiedon mainitun erioikeuden tai vapauden poistamisesta.

14 artikla

Pyynnön esittävän viranomaisen ja pyynnön vastaanottavan viranomaisen väliset neuvottelut

1. Pyynnön esittävän viranomaisen ja pyynnön vastaanottavan viranomaisen on tarvittaessa ja ilman aiheetonta viivytystä neuvoteltava toistensa kanssa tämän asetuksen tehokkaan soveltamisen varmistamiseksi, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 11 artiklan 3, 5, 6 ja 7 kohdan sekä 13 artiklan 3 kohdan ja 19 artiklan 2 kohdan soveltamista.

2. Pyynnön esittävä ja pyynnön vastaanottava viranomainen voivat käydä neuvotteluja myös ennen rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyynnön esittämistä erityisesti sen selvittämiseksi, edistäisikö siirto tehokasta ja asianmukaista oikeudenkäyttöä ja olisiko se oikeasuhteista. Ehdottaakseen rikosoikeudellisen menettelyn siirtämistä pyynnön esittävästä valtiosta pyynnön vastaanottava viranomainen voi neuvotella pyynnön esittävän viranomaisen kanssa myös siitä, olisiko mahdollista esittää rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyyntö.

3. Jos pyynnön esittävä viranomainen neuvottelee pyynnön vastaanottavan viranomaisen kanssa ennen rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyynnön esittämistä, sen on toimitettava pyynnön vastaanottavalle viranomaiselle rikosoikeudellista menettelyä koskevat tiedot edellyttäen, ettei sen vuoksi tutkinnan luottamuksellisuus heikenny tai tutkinta vaarannu muulla tavoin.

4. Kun viranomaiset saavat tämän artiklan mukaisia neuvottelupyyntöjä, niiden on vastattava kyseisiin neuvottelupyyntöihin ilman aiheetonta viivytystä.

15 artikla

Tiedot, jotka toimitetaan epäillylle ja syytetylle rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisen hyväksyvästä tai siitä kieltäytyvästä päätöksestä

1. Jos pyynnön vastaanottava viranomainen on tehnyt 11 artiklan 1 kohdan mukaisen päätöksen hyväksyä rikosoikeudellisen menettelyn siirtäminen, pyynnön vastaanottavan viranomaisen on ilman aiheetonta viivytystä ja kielellä, jota epäilty tai syytetty ymmärtää:

a) ilmoitettava epäillylle tai syytetylle päätöksestä hyväksyä rikosoikeudellisen menettelyn siirtäminen;

b) toimitettava epäillylle tai syytetylle jäljennös perustellusta päätöksestä hyväksyä rikosoikeudellisen menettelyn siirtäminen; ja

c) ilmoitettava epäillylle tai syytetylle tämän oikeudesta tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin pyynnön vastaanottavassa valtiossa, mukaan lukien tällaisten oikeussuojakeinojen käyttämisen määräajat.

Pyynnön vastaanottava viranomainen voi tarvittaessa pyytää pyynnön esittävältä viranomaiselta apua tässä kohdassa tarkoitettujen tehtävien suorittamiseksi.

2. Tapauksissa, joissa epäilty tai syytetty oleskelee pyynnön esittävässä valtiossa, pyynnön vastaanottava viranomainen voi 1 kohdan soveltamiseksi toimittaa pyynnön esittävälle viranomaiselle liitteessä IV olevan lomakkeen täytettynä. Tällaisissa tapauksissa 1 kohdan mukaisia velvoitteita sovelletaan soveltuvin osin pyynnön esittävään viranomaiseen, jonka on ilmoitettava asiasta pyynnön vastaanottavalle viranomaiselle.

3. Jos pyynnön vastaanottava viranomainen on tehnyt 11 artiklan 1 kohdan mukaisen päätöksen kieltäytyä rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisestä, pyynnön esittävän viranomaisen on ilmoitettava epäillylle tai syytetylle ilman aiheetonta viivytystä kielellä, jota epäilty tai syytetty ymmärtää, siirtämisestä kieltäytymistä koskevasta päätöksestä.

Pyynnön esittävä viranomainen voi tarvittaessa pyytää pyynnön vastaanottavalta viranomaiselta apua tässä kohdassa tarkoitettujen tehtävien suorittamiseksi.

4. Tapauksissa, joissa epäilty tai syytetty oleskelee pyynnön vastaanottavassa valtiossa, pyynnön esittävä viranomainen voi 3 kohdan soveltamiseksi toimittaa pyynnön vastaanottavalle viranomaiselle liitteessä IV olevan lomakkeen täytettynä. Tällaisissa tapauksissa 3 kohdan mukaista velvoitetta sovelletaan soveltuvin osin pyynnön vastaanottavaan viranomaiseen, jonka on ilmoitettava asiasta pyynnön esittävälle viranomaiselle.

5. Pyynnön vastaanottavan viranomaisen ei tarvitse täyttää 1 kohdassa säädettyjä velvoitteita eikä pyynnön esittävän viranomaisen 3 kohdassa säädettyjä velvoitteita, jos:

a) kyseisten velvoitteiden täyttäminen heikentäisi tutkinnan luottamuksellisuutta tai muutoin vaarantaisi tutkinnan; tai

b) epäiltyä tai syytettyä ei voida paikantaa tai tavoittaa pyynnön vastaanottavan viranomaisen tai pyynnön esittävän viranomaisen kohtuullisista ponnisteluista huolimatta.

16 artikla

Tiedot, jotka toimitetaan uhrille rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisen hyväksyvästä tai siitä kieltäytyvästä päätöksestä

1. Jos pyynnön vastaanottava viranomainen on tehnyt tämän asetuksen 11 artiklan 1 kohdan mukaisen päätöksen hyväksyä rikosoikeudellisen menettelyn siirtäminen ja uhri on luonnollinen henkilö, joka asuu pyynnön esittävässä valtiossa ja joka saa tiedon rikosoikeudellisesta menettelystä direktiivin 2012/29/EU 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti, sellaisena kuin se on pantu täytäntöön kansallisessa lainsäädännössä, tai on oikeushenkilö, joka on sijoittautunut pyynnön esittävään valtioon ja saa tällaisen tiedon kansallisen lainsäädännön mukaisesti, pyynnön vastaanottavan viranomaisen on ilman aiheetonta viivytystä ilmoitettava uhrille kielellä, jota uhri ymmärtää,

a) pyynnön vastaanottavan viranomaisen tekemästä siirtämisen hyväksyvästä päätöksestä; ja

b) uhrin oikeudesta tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin pyynnön vastaanottavassa valtiossa, mukaan lukien tällaisten oikeussuojakeinojen käyttämisen määräajat.

Pyynnön vastaanottava viranomainen voi tarvittaessa pyytää pyynnön esittävältä viranomaiselta apua tässä kohdassa tarkoitettujen tehtävien suorittamiseksi.

2. Tapauksissa, joissa uhri oleskelee pyynnön esittävässä valtiossa, pyynnön vastaanottava viranomainen voi 1 kohdan soveltamiseksi toimittaa pyynnön esittävälle viranomaiselle liitteessä V olevan lomakkeen täytettynä. Tällaisissa tapauksissa 1 kohdan mukaisia velvoitteita sovelletaan soveltuvin osin pyynnön esittävään viranomaiseen, jonka on ilmoitettava asiasta pyynnön vastaanottavalle viranomaiselle.

3. Jos pyynnön vastaanottava viranomainen on tehnyt tämän asetuksen 11 artiklan 1 kohdan mukaisen päätöksen kieltäytyä rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisestä ja uhri on luonnollinen henkilö, joka asuu pyynnön esittävässä valtiossa ja joka saa tiedon rikosoikeudellisesta menettelystä direktiivin 2012/29/EU 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti, sellaisena kuin se on pantu täytäntöön kansallisessa lainsäädännössä, tai on oikeushenkilö, joka on sijoittautunut pyynnön esittävään valtioon ja saa tällaisen tiedon kansallisen lainsäädännön mukaisesti, pyynnön esittävän viranomaisen on ilman aiheetonta viivytystä ilmoitettava uhrille kielellä, jota uhri ymmärtää, siirtämisestä kieltäytymistä koskevasta päätöksestä.

4. Pyynnön vastaanottavan viranomaisen ei tarvitse täyttää 1 kohdassa säädettyjä velvoitteita eikä pyynnön esittävän viranomaisen 3 kohdassa säädettyjä velvoitteita, jos:

a) kyseisten velvoitteiden täyttäminen heikentäisi tutkinnan luottamuksellisuutta tai muutoin vaarantaisi tutkinnan; tai

b) uhria ei voida paikantaa tai tavoittaa pyynnön vastaanottavan viranomaisen tai pyynnön esittävän viranomaisen kohtuullisista ponnisteluista huolimatta.

17 artikla

Oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin

1. Epäillyllä, syytetyllä ja uhrilla on oltava oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin pyynnön vastaanottavassa valtiossa rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisen hyväksymispäätöstä vastaan. Tätä oikeutta on käytettävä pyynnön vastaanottavan valtion tuomioistuimessa kyseisen valtion kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

2. Jos käytetään oikeussuojakeinoa rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisestä tehdyn hyväksyvän päätöksen kumoamiseksi, päätös on tutkittava kansallisen lainsäädännön mukaisesti 12 artiklan 1 ja 2 kohdassa säädettyjen perusteiden perusteella. Siltä osin kuin harkintavaltaa on käytetty, uudelleentarkastelu rajoittuu sen arvioimiseen, onko pyynnön vastaanottava viranomainen selvästi ylittänyt harkintavaltansa rajat.

Määräaika tehokkaiden oikeussuojakeinojen käyttämiselle saa olla enintään 15 päivää siitä päivästä, jona perusteltu päätös hyväksyä rikosoikeudellisen menettelyn siirtäminen vastaanotettiin.

Jos rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyyntö esitetään sen jälkeen, kun rikostutkinta on saatettu päätökseen ja epäiltyä tai syytettyä vastaan on nostettu syyte, vetoamisella oikeussuojakeinoon rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisen hyväksymispäätöstä vastaan on lykkäävä vaikutus. Tällainen lykkäävä vaikutus ei vaikuta pyynnön vastaanottavan valtion

mahdollisuuteen pitää voimassa väliaikaisia toimenpiteitä, jotka ovat tarpeen epäillyn tai syytetyn pakenemisen estämiseksi taikka todisteiden, rikoksentekovälineiden tai rikoshyödyn säilyttämiseksi.

Lopullinen päätös oikeussuojakeinoista on tehtävä ilman aiheetonta viivytystä ja mahdollisuuksien mukaan 60 päivän kuluessa.

Pyynnön vastaanottavan viranomaisen on ilmoitettava pyynnön esittävälle viranomaiselle oikeussuojakeinojen käytön lopputuloksesta. Jos rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisen hyväksymispäätös kumotaan oikeussuojakeinon käytön lopputuloksena, rikosoikeudellinen menettely palautetaan pyynnön esittävään valtioon.

Tämä kohta ei vaikuta kansallisen lainsäädännön mukaisesti käytettävissä oleviin muihin oikeussuojakeinoihin.

3. Pyynnön vastaanottavan valtion on varmistettava, että epäillyllä, syytetyllä ja uhrilla on oikeus tutustua kaikkiin rikosoikeudellisen menettelyn siirtämiseen liittyviin asiakirjoihin, joiden perusteella päätös tämän asetuksen mukaisesta rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisen hyväksymisestä tehtiin ja jotka ovat tarpeen heille kuuluvan oikeussuojakeinoja koskevan oikeuden tehokkaalle käyttämiselle. Asiakirjoihin tutustumisoikeutta on käytettävä pyynnön vastaanottavan valtion kansallisessa lainsäädännössä säädettyjen menettelyjen mukaisesti. Jollei kansallisesta lainsäädännöstä muuta johdu, tutustumisoikeutta voidaan rajoittaa, jos se vaarantaisi tutkinnan luottamuksellisuuden tai muutoin haittaisi tutkintaa tai vaarantaisi henkilöiden turvallisuuden.

18 artikla

Yhteistyö Eurojustin ja Euroopan oikeudellisen verkoston kanssa

Pyynnön esittävä ja pyynnön vastaanottava viranomainen voivat missä tahansa rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisprosessin vaiheessa pyytää apua Eurojustilta tai Euroopan oikeudelliselta verkostolta niiden toimivaltuuksien mukaisesti. Eurojust voi tarvittaessa erityisesti helpottaa 11 artiklan 3, 5, 6 ja 7 kohdassa, 12 artiklan 3 kohdassa, 14 artiklassa, 19 artiklan 2 kohdassa ja 21 artiklan 3 kohdassa tarkoitettuja neuvotteluja.

19 artikla

Rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisistä aiheutuvat kustannukset

1. Kukin jäsenvaltio vastaa omista kustannuksistaan, jotka aiheutuvat tämän asetuksen soveltamisesta johtuvasta rikosoikeudellisten menettelyjen siirtämisistä.

2. Jos 11 artiklan 3, 5, 6 ja 7 kohdassa tarkoitettu asiakirja-aineiston ja muiden asiaankuuluvien asiakirjojen kääntäminen aiheuttaisi suuria tai poikkeuksellisia kustannuksia, pyynnön esittävä viranomainen voi ehdottaa pyynnön vastaanottavalle viranomaiselle kustannusten jakamista. Tällaiseen ehdotukseen on liitettävä pyynnön esittävän viranomaisen laatima tarkka eritelmä aiheutuneista kustannuksista. Pyynnön esittävän viranomaisen ja pyynnön vastaanottavan viranomaisen on neuvoteltava ehdotuksesta keskenään.

20 artikla

Keskusviranomaisten nimeäminen

Kukin jäsenvaltio voi nimetä yhden tai useamman keskusviranomaisen, joka vastaa rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyyntöjen hallinnollisesta lähettämisestä ja vastaanottamisesta sekä muusta tällaisiin pyyntöihin liittyvästä virallisesta kirjeenvaihdosta.

3 LUKU

RIKOSOIKEUDELLISEN MENETTELYN SIIRTÄMISEN VAIKUTUKSET

21 artikla

Vaikutukset pyynnön esittävässä valtiossa

1. Vastaanotettuaan 11 artiklan 1 kohdan mukaisen perustellun päätöksen, jolla hyväksytään rikosoikeudellisen menettelyn siirtäminen, tai lopullisen päätöksen 17 artiklan mukaisista oikeussuojakeinoista pyynnön esittävän valtion on keskeytettävä tai lopetettava rikosoikeudellinen menettely kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti, paitsi jos oikeussuojakeinojen soveltamisen lopputuloksena tapaus on palautettava pyynnön esittävään valtioon tai jos pyynnön esittävä viranomainen on jo keskeyttänyt tai lopettanut rikosoikeudellisen menettelyn 4 artiklan nojalla.

2. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa säädetään, rikosoikeudellista menettelyä voidaan jatkaa pyynnön esittävässä valtiossa, jotta pyynnön esittävä viranomainen voi

a) toteuttaa tarvittavat kiireelliset tutkinta- tai muut prosessitoimet, mukaan lukien toimenpiteet epäillyn tai syytetyn pakenemisen estämiseksi tai jäädyttämistoimenpiteet;

b) jatkaa aiemmin hyväksyttyjä tutkinta- tai muita prosessitoimia, mukaan lukien toimenpiteet epäillyn tai syytetyn pakenemisen estämiseksi, jotka ovat tarpeen, jotta voidaan panna täytäntöön päätös puitepäätöksen 2002/584/YOS tai muun vastavuoroisen tunnustamisen välineen perusteella tai keskinäistä oikeusapua koskeva pyyntö.

3. Pyynnön vastaanottavan viranomaisen tehtyä päätöksen, jolla hyväksytään rikosoikeudellisen menettelyn siirtäminen, pyynnön esittävän viranomaisen ja pyynnön vastaanottavan viranomaisen on tehtävä mahdollisimman laajaa yhteistyötä kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti, erityisesti jos pyynnön vastaanottavan valtion kansallinen lainsäädäntö edellyttää tiettyjen muodollisuuksien ja menettelyjen noudattamista, varsinkin todisteiden hyväksyttävyyden osalta. Pyynnön esittävän viranomaisen ja pyynnön vastaanottavan viranomaisen on myös tehtävä yhteistyötä ennen siirtämistä ja 2 kohdan perusteella toteutettujen väliaikaisten toimenpiteiden osalta.

4. Jos 2 kohdan perusteella toteutetut toimenpiteet on saatettu päätökseen tai jos pyynnön vastaanottava viranomainen on toteuttanut tarvittavat tutkinta- tai muut prosessitoimet eivätkä pyynnön esittävän viranomaisen 2 kohdan nojalla toteuttamat toimet ole enää tarpeen, rikosoikeudellinen menettely pyynnön esittävässä valtiossa keskeytetään tai lopetetaan.

5. Pyynnön esittävä viranomainen voi jatkaa rikosoikeudellista menettelyä tai aloittaa sen uudelleen, jos pyynnön vastaanottava viranomainen ilmoittaa sille päätöksestään lopettaa rikosoikeudellinen menettely, joka liittyy tosiseikkoihin sen rikosoikeudellisen menettelyn taustalla, jonka siirtäminen hyväksyttiin, paitsi jos kyseinen päätös estää pyynnön vastaanottavan valtion kansallisen lainsäädännön nojalla uudet syytetoimet lopullisesti ja jos se on tehty pääasiasta tehdyn arvioinnin perusteella ja estää näin samoja tekoja koskevat uudet rikosoikeudelliset menettelyt pyynnön vastaanottavassa valtiossa.

6. Edellä oleva 5 kohta ei vaikuta uhrin oikeuteen aloittaa epäiltyä tai syytettyä vastaan rikosoikeudellinen menettely tai pyytää sen uudelleen aloittamista pyynnön esittävässä valtiossa, kun kyseisen valtion kansallisessa lainsäädännössä niin säädetään, paitsi jos pyynnön vastaanottavan viranomaisen päätös lopettaa rikosoikeudellinen menettely estää pyynnön vastaanottavan valtion kansallisen lainsäädännön nojalla uudet syytetoimet lopullisesti ja jos se on annettu pääasiasta tehdyn arvioinnin perusteella ja estää näin samoja tekoja koskevat uudet rikosoikeudelliset menettelyt pyynnön vastaanottavassa valtiossa.

22 artikla

Vaikutukset pyynnön vastaanottavassa valtiossa

1. Siirrettyyn rikosoikeudelliseen menettelyyn sovelletaan pyynnön vastaanottavan valtion kansallista lainsäädäntöä.

2. Toimivaltaisten viranomaisten pyynnön esittävässä valtiossa rikosoikeudellista menettelyä tai esitutkintaa varten toteuttamilla toimilla on pyynnön vastaanottavassa valtiossa sama pätevyys kuin jos toimivaltaiset viranomaiset olisivat toteuttaneet ne pätevästi pyynnön vastaanottavassa valtiossa, edellyttäen että se ei ole vastoin pyynnön vastaanottavan valtion lainsäädännön perusperiaatteita.

Millä tahansa pyynnön esittäneessä valtiossa pätevästi toteutetulla toimella, joka katkaisee tai keskeyttää vanhentumisajan kulumisen, on samat vaikutukset pyynnön vastaanottavassa valtiossa, edellyttäen että tällainen toimi katkaisisi tai keskeyttäisi vanhentumisajan kulumisen sen kansallisen lainsäädännön mukaisesti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 12 artiklan 1 kohdan d alakohdan soveltamista.

3. Jäsenvaltiot voivat säätää kansallisessa lainsäädännössään, että tapauksissa, joissa toimivalta perustuu 3 artiklaan ja joissa ne toimivat pyynnön vastaanottavana valtiona ja epäilty tai syytetty oleskelee kyseisessä valtiossa, pyynnön vastaanottavan valtion toimivaltainen viranomainen voi, saatuaan rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyynnön ja tämän asetuksen mukaiset mahdolliset lisätiedot ja ennen kuin päätös siirtämisen hyväksymisestä on tehty, toteuttaa arvioinnin perusteella tarvittavat toimenpiteet kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti pidättääkseen epäillyn tai syytetyn taikka varmistaakseen, että epäilty tai syytetty pysyy sen alueella, tai muita tarpeellisia väliaikaisia toimenpiteitä, kuten jäädyttämistoimenpiteitä.

4. Päätöksen epäillyn tai syytetyn säilöönotosta 3 kohdan mukaisesti tekee se viranomainen, jolla olisi toimivalta toteuttaa tällaisia toimenpiteitä vastaavassa kansallisessa tapauksessa, ja säilöönottoon sovelletaan samoja menettelytakeita kuin kansallisen lainsäädännön mukaisiin vastaaviin toimenpiteisiin, mukaan lukien oikeudellinen valvonta ja tutkintavankeuden enimmäiskesto.

5. Pyynnön esittävän viranomaisen siirtämien todisteiden hyväksymisestä ei saa kieltäytyä vastaanottavan valtion rikosoikeudellisessa menettelyssä pelkästään sillä perusteella, että todisteet on kerätty toisessa jäsenvaltiossa. Pyynnön esittävässä valtiossa kerättyjä todisteita voidaan käyttää rikosoikeudellisessa menettelyssä pyynnön vastaanottavassa valtiossa edellyttäen, että todisteiden hyväksyttävyys on pyynnön vastaanottavan valtion kansallisen lainsäädännön mukaista, mukaan lukien sen lainsäädännön perusperiaatteet. Tämä asetus ei vaikuta asiaa käsittelevän tuomioistuimen valtaan arvioida todisteita vapaasti.

6. Jos pyynnön vastaanottavassa valtiossa määrätään vapaudenmenetyksen käsittävä rangaistus tai turvaamistoimenpide, kyseisen valtion on vähennettävä vapaudenmenetyksen kokonaiskestosta koko se aika, joka pyynnön esittävässä valtiossa siirretyn rikosoikeudellisen menettelyn yhteydessä määrätystä vapaudenmenetyksestä on suoritettu siellä. Pyynnön esittävän viranomaisen on tätä varten toimitettava pyynnön vastaanottavalle viranomaiselle kaikki tiedot vapaudenmenetysajasta, jonka epäilty tai syytetty on suorittanut pyynnön esittävässä valtiossa.

7. Jos sekä pyynnön esittävässä että pyynnön vastaanottavassa valtiossa rikosoikeudellinen menettely voidaan panna vireille vasta kanteen nostamisen jälkeen, pyynnön esittävässä valtiossa nostettu kanne on pätevä myös pyynnön vastaanottavassa valtiossa.

8. Rikokseen sovelletaan pyynnön vastaanottavan valtion kansallisessa lainsäädännössä säädettyä rangaistusta, jollei kyseisessä lainsäädännössä toisin säädetä. Jos rikos on tehty pyynnön esittävän valtion alueella, pyynnön vastaanottava viranomainen voi sovellettavan kansallisen lainsäädännön mukaisesti ottaa huomioon pyynnön esittävän valtion lainsäädännössä säädetyn enimmäisrangaistuksen, jos se on syytetyn edun mukaista. Jos toimivalta perustuu yksinomaan 3 artiklaan, pyynnön vastaanottavassa valtiossa määrätty rangaistus ei saa olla ankarampi kuin pyynnön esittävän valtion kansallisen lainsäädännön mukainen enimmäisrangaistus.

23 artikla

Tiedot, jotka pyynnön vastaanottavan viranomaisen on toimitettava

Pyynnön vastaanottavan viranomaisen tai tapauksen mukaan jonkin muun toimivaltaisen viranomaisen on toimitettava pyynnön esittävälle viranomaiselle tiedot rikosoikeudellisen menettelyn lopettamisesta tai rikosoikeudellisen menettelyn päätteeksi tehdystä päätöksestä, mukaan lukien tieto siitä, estääkö kyseinen päätös pyynnön vastaanottavan valtion kansallisen lainsäädännön nojalla uudet syytetoimet lopullisesti ja onko se tehty pääasiasta tehdyn arvioinnin perusteella ja estääkö se näin samoja tekoja koskevat uudet rikosoikeudelliset menettelyt kyseisessä valtiossa. Kyseisen viranomaisen on toimitettava myös tiedot määrätyn rangaistuksen lopullisesta täytäntöönpanosta tai muut merkitykselliset tiedot. Sen on toimitettava pyynnön esittävälle viranomaiselle jäljennös rikosoikeudellisen menettelyn päätteeksi tehdystä lopullisesta kirjallisesta päätöksestä.

Ainakin olennaiset osat tämän artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitetuista tiedoista ja lopullisesta päätöksestä on käännettävä jollekin pyynnön esittävän valtion viralliselle kielelle tai muulle kyseisen valtion 32 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukaisesti hyväksymälle kielelle.

4 LUKU

VIESTINTÄKEINOT

24 artikla

Viestintäkeinot

1. Tämän asetuksen mukainen viestintä, mukaan lukien tämän asetuksen liitteissä esitettyjen pyyntölomakkeen ja muiden lomakkeiden, tämän asetuksen 11 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun päätöksen ja muiden sen 11 artiklan 5 kohdassa tarkoitettujen asiakirjojen toimittaminen pyynnön esittävän ja pyynnön vastaanottavan viranomaisen välillä ja keskusviranomaisten avustuksella, jos jäsenvaltio on nimennyt tämän asetuksen 20 artiklassa tarkoitetun keskusviranomaisen, sekä viestintä Eurojustin kanssa on toteutettava asetuksen (EU) 2023/2844 3 artiklan mukaisesti.

2. Hajautetun tietojärjestelmän kautta toimitettavaan viestintään sovelletaan asetuksen (EU) 2023/2844 7 artiklan 1 ja 2 kohtaa sekä 8 ja 14 artiklaa, joissa vahvistetaan sähköisiä allekirjoituksia ja sähköisiä leimoja, sähköisten asiakirjojen oikeusvaikutuksia ja siirrettävien tietojen suojaa koskevat säännöt.

3. Edellä 11 artiklan 7 kohdassa ja 14 artiklassa tarkoitetut neuvottelut pyynnön esittävän viranomaisen ja pyynnön vastaanottavan viranomaisen välillä ja keskusviranomaisen (keskusviranomaisten) avustuksella, jos jäsenvaltio on nimennyt 20 artiklassa tarkoitetun keskusviranomaisen, sekä neuvottelut Eurojustin kanssa voidaan toteuttaa käyttäen mitä tahansa asianmukaista viestintäkeinoa, myös hajautettua tietojärjestelmää.

25 artikla

Hajautetun tietojärjestelmän perustaminen

1. Komissio hyväksyy viimeistään 8 päivänä tammikuuta 2027 täytäntöönpanosäädöksiä, joilla perustetaan hajautettu tietojärjestelmä tämän asetuksen soveltamista varten ja joissa vahvistetaan seuraavat:

a) sähköisiä viestintämenetelmiä koskevat tekniset eritelmät hajautettua tietojärjestelmää varten;

b) tekniset eritelmät viestintäprotokollia varten;

c) tietoturvatavoitteet ja asiaankuuluvat tekniset toimenpiteet, joilla varmistetaan hajautetussa tietojärjestelmässä toteutettavan tietojen käsittelyn ja välittämisen tietoturvaa koskevat vähimmäisstandardit ja korkea kyberturvallisuuden taso;

d) saatavuutta koskevat vähimmäistavoitteet ja mahdolliset siihen liittyvät tekniset vaatimukset hajautetun tietojärjestelmän tarjoamien palvelujen osalta;

e) digitaalinen prosessistandardi, sellaisena kuin se on määriteltynä asetuksen (EU) 2022/850 3 artiklan 9 alakohdassa.

2. Tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitetut täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 31 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.

26 artikla

Viitesovellus

1. Komissio vastaa sellaisen viitesovelluksen luomisesta, käytettävyydestä, ylläpidosta ja kehittämisestä, jota jäsenvaltiot voivat päättää käyttää taustajärjestelmänään kansallisen tietojärjestelmän sijaan. Viitesovelluksen luominen, ylläpito ja kehittäminen rahoitetaan unionin yleisestä talousarviosta.

2. Eurojustin on voitava käyttää 1 kohdassa tarkoitettua viitesovellusta.

3. Komissio tarjoaa viitesovelluksen sekä sen ylläpidon ja tuen maksutta.

4. Viitesovellus tarjoaa yhteisen rajapinnan, jonka kautta voidaan viestiä muiden kansallisten tietojärjestelmien kanssa.

27 artikla

Hajautettuun tietojärjestelmään liittyvät kustannukset

1. Kukin jäsenvaltio tai asetuksen (EU) 2022/850 3 artiklan 4 alakohdassa määritelty valtuutettua e-CODEX-yhteyspistettä ylläpitävä yksikkö vastaa kustannuksista, jotka aiheutuvat sen vastuulla olevien hajautetun tietojärjestelmän yhteyspisteiden asentamisesta, toiminnasta ja ylläpidosta.

2. Kukin jäsenvaltio tai asetuksen (EU) 2022/850 3 artiklan 4 alakohdassa määritelty valtuutettua e-CODEX-yhteyspistettä ylläpitävä yksikkö vastaa kustannuksista, jotka aiheutuvat sen asiaankuuluvien kansallisten tai tapauksen mukaan muiden tietojärjestelmien perustamisesta ja mukauttamisesta yhteentoimiviksi yhteyspisteiden kanssa, sekä kyseisten järjestelmien hallinnointi-, toiminta- ja ylläpitokustannuksista.

3. Eurojust vastaa vastuulleen kuuluvien hajautetun tietojärjestelmän komponenttien asentamis-, toiminta- ja ylläpitokustannuksista.

4. Eurojust vastaa kustannuksista, jotka aiheutuvat sen asiainhallintajärjestelmän perustamisesta ja mukauttamisesta yhteentoimivaksi yhteyspisteiden kanssa, sekä kyseisen järjestelmän hallinnointi-, toiminta- ja ylläpitokustannuksista.

28 artikla

Tilastot

1. Jäsenvaltioiden on säännöllisesti kerättävä kattavia tilastoja, jotta komissio voi valvoa tämän asetuksen soveltamista. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on ylläpidettävä näitä tilastoja ja toimitettava ne komissiolle vuosittain. Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat käsitellä tilastojen tuottamiseen tarvittavia henkilötietoja.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tilastojen on sisällettävä

a) esitettyjen rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyyntöjen lukumäärä, mukaan lukien perusteet siirron pyytämiselle, pyynnön esittävän valtion mukaan jaoteltuna;

b) rikosoikeudellisten menettelyjen siirtämispyyntöjen hyväksymisten ja niistä kieltäytymisten lukumäärä, mukaan lukien kieltäytymisperusteet, pyynnön vastaanottavan valtion mukaan jaoteltuna;

c) aika, joka pyynnön vastaanottavalta valtiolta kuluu tiedon toimittamiseen päätöksestä, joka koskee sitä, hyväksytäänkö rikosoikeudellisen menettelyn siirtäminen vai kieltäydytäänkö siitä.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin tilastoihin on sisällyttävä myös seuraavat tiedot, jos ne ovat saatavilla keskustasolla asianomaisessa jäsenvaltiossa:

a) niiden tutkinta- ja syytetoimien lukumäärä, joita ei jatkettu rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyynnön hyväksymisen jälkeen;

b) niiden tapausten lukumäärä, joissa on käytetty oikeussuojakeinoja rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyynnön hyväksymispäätösten riitauttamiseksi, ja tieto kunkin tapauksen osalta siitä, onko riitauttajana epäilty, syytetty vai uhri, sekä onnistuneesti riitautettujen päätösten lukumäärä;

c) 27 artiklan 2 kohdan mukaisesti aiheutuneet kustannukset neljän vuoden kuluttua 25 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen täytäntöönpanosäädösten voimaantulopäivästä.

4. Tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitetut tiedot on kerättävä ohjelman avulla 26 artiklassa tarkoitetulla viitesovelluksella ja kansallisilla taustajärjestelmillä, jos kyseiset taustajärjestelmät on tätä varten varustettu, ja toimitettava vuosittain komissiolle.

5. Edellä 2 ja 3 kohdassa tarkoitetut tilastot on toimitettava 1 päivästä helmikuuta 2028.

6. Tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitetut tilastot on kerättävä 25 artiklan mukaisesti perustetun hajautetun tietojärjestelmän avulla kahden vuoden kuluessa mainitussa artiklassa tarkoitettujen täytäntöönpanosäädösten voimaantulopäivästä. Niin kauan kuin hajautettu tietojärjestelmä ei ole toiminnassa ja tästä syystä tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja tilastoja ei kerätä automaattisesti, kyseiset tilastot on toimitettava vain, jos ne ovat saatavilla keskustasolla asianomaisessa jäsenvaltiossa.

29 artikla

Pyyntölomakkeen ja muiden lomakkeiden muuttaminen

Siirretään komissiolle valta antaa 30 artiklan mukaisesti delegoituja säädöksiä liitteiden muuttamiseksi päivittämällä pyyntölomaketta ja muita lomakkeita tai tekemällä niihin teknisiä muutoksia. Tällaisten muutosten on oltava tämän asetuksen mukaisia, eivätkä ne saa vaikuttaa siihen.

30 artikla

Siirretyn säädösvallan käyttäminen

1. Komissiolle siirrettyä valtaa antaa delegoituja säädöksiä koskevat tässä artiklassa säädetyt edellytykset.

2. Siirretään komissiolle 1 päivästä helmikuuta 2027 määräämättömäksi ajaksi 29 artiklassa tarkoitettu valta antaa delegoituja säädöksiä.

3. Euroopan parlamentti tai neuvosto voi milloin tahansa peruuttaa 29 artiklassa tarkoitetun säädösvallan siirron. Peruuttamispäätöksellä lopetetaan tuossa päätöksessä mainittu säädösvallan siirto. Peruuttaminen tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona sitä koskeva päätös julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä, tai jonakin myöhempänä, kyseisessä päätöksessä mainittuna päivänä. Peruuttamispäätös ei vaikuta jo voimassa olevien delegoitujen säädösten pätevyyteen.

4. Ennen kuin komissio hyväksyy delegoidun säädöksen, se kuulee kunkin jäsenvaltion nimeämiä asiantuntijoita paremmasta lainsäädännöstä 13 päivänä huhtikuuta 2016 tehdyssä toimielinten välisessä sopimuksessa vahvistettujen periaatteiden mukaisesti.

5. Heti kun komissio on antanut delegoidun säädöksen, komissio antaa sen tiedoksi yhtäaikaisesti Euroopan parlamentille ja neuvostolle.

6. Edellä 29 artiklan nojalla annettu delegoitu säädös tulee voimaan ainoastaan, jos Euroopan parlamentti tai neuvosto ei ole kahden kuukauden kuluessa siitä, kun asianomainen säädös on annettu tiedoksi Euroopan parlamentille ja neuvostolle, ilmaissut vastustavansa sitä tai jos sekä Euroopan parlamentti että neuvosto ovat ennen mainitun määräajan päättymistä ilmoittaneet komissiolle, että ne eivät vastusta säädöstä. Euroopan parlamentin tai neuvoston aloitteesta tätä määräaikaa jatketaan kahdella kuukaudella.

31 artikla

Komiteamenettely

1. Sovellettaessa tämän asetuksen 25 artiklaa komissiota avustaa komitea. Tämä komitea on asetuksessa (EU) N:o 182/2011 tarkoitettu komitea.

2. Kun viitataan tähän kohtaan, sovelletaan asetuksen (EU) N:o 182/2011 5 artiklaa.

32 artikla

Ilmoitukset

1. Kunkin jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle viimeistään 1 päivänä helmikuuta 2027

a) viranomaiset, joilla on sen kansallisen lainsäädännön mukaisesti 2 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu toimivalta esittää tai validoida rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyyntöjä, ja viranomaiset, joilla on 2 artiklan 4 kohdassa tarkoitettu toimivalta tehdä päätöksiä siirtämispyynnöistä;

b) tiedot 2 artiklan 4 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitetuista muista viranomaisista, jos jäsenvaltio käyttää kyseisessä alakohdassa säädettyä mahdollisuutta;

c) nimettyä keskusviranomaista tai nimettyjä keskusviranomaisia koskevat tiedot, jos jäsenvaltio käyttää 20 artiklan mukaista mahdollisuutta;

d) kielet, jotka hyväksytään rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyyntöjen, täydentävien tietojen toimittamisen ja minkä tahansa muun viranomaisviestinnän yhteydessä viranomaisten toimiessa pyynnön esittävänä valtiona ja pyynnön vastaanottavana valtiona.

2. Kunkin jäsenvaltion on tiedotettava komissiolle kaikista 1 kohdan mukaisesti ilmoitettujen tietojen päivityksistä.

Komissio varmistaa, että 1 kohdan nojalla saadut tiedot päivitetään ja asetetaan julkisesti saataville Euroopan oikeudellisen verkoston verkkosivuston vapaasti käytettävissä olevalla alueella.

33 artikla

Suhde kansainvälisiin sopimuksiin ja järjestelyihin

1. Tällä asetuksella korvataan sen soveltamisalan puitteissa 1 päivästä helmikuuta 2027 alkaen rikosoikeudenkäynnin siirtämisestä 15 päivänä toukokuuta 1972 tehdyn eurooppalaisen yleissopimuksen ja keskinäisestä oikeusavusta rikosasioissa 20 päivänä huhtikuuta 1959 tehdyn eurooppalaisen yleissopimuksen vastaavat määräykset, joita sovelletaan niiden jäsenvaltioiden välillä, joita tämä asetus sitoo, sanotun kuitenkaan rajoittamatta niiden soveltamista jäsenvaltioiden ja kolmansien valtioiden välillä.

2. Jäsenvaltiot voivat tämän asetuksen lisäksi tehdä muiden jäsenvaltioiden kanssa kahden- tai monenvälisiä sopimuksia tai järjestelyjä tai jatkaa niiden soveltamista 7 päivän tammikuuta 2025 jälkeen ainoastaan siltä osin kuin tällaisten sopimusten tai järjestelyjen avulla voidaan entisestään vahvistaa tämän asetuksen tavoitteita ja edistää rikosoikeudellisten menettelyjen siirtämisen yksinkertaistamista tai edelleen helpottamista ja edellyttäen, että noudatetaan tässä asetuksessa säädettyjen kanssa samantasoisia takeita.

3. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava neuvostolle ja komissiolle viimeistään 1 päivänä helmikuuta 2027 ne 2 kohdassa tarkoitetut sopimukset ja järjestelyt, joiden soveltamista ne aikovat jatkaa. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle myös kaikista 2 kohdassa tarkoitetuista uusista sopimuksista tai järjestelyistä kolmen kuukauden kuluessa niiden allekirjoittamisesta.

34 artikla

Raportointi

Komissio antaa viimeistään 1 päivänä helmikuuta 2033 Euroopan parlamentille, neuvostolle ja Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle tämän asetuksen soveltamista koskevan kertomuksen, joka perustuu jäsenvaltioiden 28 artiklan 1 kohdan mukaisesti toimittamiin ja komission keräämiin tietoihin.

35 artikla

Siirtymäsäännökset

Tätä asetusta sovelletaan 1 päivästä helmikuuta 2027 alkaen toimitettuihin rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyyntöihin. Ennen 1 päivää helmikuuta 2027 saatuja rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyyntöjä säännellään edelleen rikosoikeudellisen menettelyn siirtämistä koskevilla voimassa olevilla välineillä.

Ennen kuin 24 artiklaa aletaan soveltaa 36 artiklan kolmannen kohdan mukaisesti, tämän asetuksen mukainen viestintä pyynnön esittävän ja pyynnön vastaanottavan viranomaisen välillä, tapauksen mukaan keskusviranomaisten avustuksella, sekä viestintä Eurojustin kanssa on toteutettava millä tahansa asianmukaisella vaihtoehtoisella tavalla ottaen huomioon tarve varmistaa nopea, turvallinen ja luotettava tietojenvaihto.

36 artikla

Voimaantulo ja soveltaminen

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Sitä sovelletaan 1 päivästä helmikuuta 2027.

Edellä olevaa 24 artiklaa sovelletaan kuitenkin sen kuukauden ensimmäisestä päivästä, joka seuraa, kun on kulunut kaksi vuotta 25 artiklassa tarkoitettujen täytäntöönpanosäädösten voimaantulopäivästä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan jäsenvaltioissa perussopimusten mukaisesti.

Tehty Strasbourgissa 27 päivänä marraskuuta 2024.

Euroopan parlamentin puolesta	*Neuvoston puolesta*
Puheenjohtaja	*Puheenjohtaja*
R. METSOLA	BÓKA J.

LIITE I

RIKOSOIKEUDELLISEN MENETTELYN SIIRTÄMISTÄ KOSKEVA PYYNTÖLOMAKE

Asetuksen (EU) 2024/3011 8 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu

Tämän pyynnön tarkoituksena on:
☐ neuvotella rikosoikeudellisen menettelyn mahdollisesta siirtämisestä
☐ pyytää rikosoikeudellisen menettelyn siirtämistä

A JAKSO: Osallistuvat viranomaiset
Pyynnön esittävä valtio:
.....
Pyynnön esittävä viranomainen:
.....
Pyynnön vastaanottava valtio:
.....
Pyynnön vastaanottava viranomainen:
.....
Pyynnön vastaanottavan valtion viranomainen, jota on kuultu ennen tämän pyynnön esittämistä (tarvittaessa):
.....

B JAKSO: Epäillyn tai syytetyn henkilöllisyys
1. Epäillyn tai syytetyn tunnistaminen
☐ Epäiltyä tai syytettyä ei ole vielä tunnistettu
☐ Epäilty tai syytetty on tunnistettu
Jos epäilty tai syytetty on jo tunnistettu:
Ilmoitetaan kaikki saatavilla olevat tiedot epäillyn tai syytetyn henkilöllisyydestä. Jos asia koskee useampaa kuin yhtä henkilöä, annetaan tiedot heistä kaikista[1].

i) Luonnollinen henkilö:

Sukunimi: .....
Etunimi (-nimet): .....
Muut mahdollisen nimet: .....
Mahdolliset peitenimet: .....
Sukupuoli: .....
Kansalaisuus: .....
Henkilötunnus tai sosiaaliturvatunnus, jos tiedossa:
Henkilöllisyysasiakirjan (-kirjojen) tyyppi ja numero (esim. henkilötodistus, passi), jos tiedossa:
.....
Syntymäaika: .....
Syntymäpaikka: .....
Asuinpaikka ja/tai tunnettu osoite (jos osoite ei ole tiedossa, viimeisin tunnettu osoite):
.....
Työpaikka (ja sen yhteystiedot):
Muut yhteystiedot (sähköposti, puhelinnumero):
Kieli tai kielet, joita henkilö ymmärtää
Muut asiaankuuluvat tiedot:
Asianomaisen henkilön tämänhetkinen asema menettelyssä:
☐ epäilty
☐ syytetty
☐ Toimivaltaiset viranomaiset ovat ilmoittaneet epäillylle tai syytetylle, että häntä epäillään tai syytetään rikoksesta.
☐ Toimivaltaiset viranomaiset eivät ole ilmoittaneet epäillylle tai syytetylle, että häntä epäillään tai syytetään rikoksesta.
☐ Epäiltyä tai syytettyä vastaan on nostettu syyte kyseisessä rikosmenettelyssä.
☐ Epäilty tai syytetty on ollut vapautensa menettäneenä kyseistä rikosmenettelyä varten seuraavalla ajanjaksolla: …….. – …… (pp.kk.vvvv).

[1] Sähköiseen pyyntölomakkeeseen voitaisiin lisätä pudotusvalikko kutakin epäiltyä/syytettyä koskevia tietoja varten.

ii) Oikeushenkilö:

Nimi: .....
Oikeushenkilön muoto: .....
Mahdollinen lyhytnimi, yleensä käytetty nimi tai kauppanimi:
.....
Rekisteröidyn toimipaikan osoite: .....
Rekisteröintinumero: .....
Oikeushenkilön osoite: .....
Muut yhteystiedot (sähköposti, puhelinnumero): .....
Oikeushenkilön edustajan nimi: .....
Muut asiaankuuluvat tiedot: .....
Asianomaisen oikeushenkilön tämänhetkinen asema menettelyssä:

☐ epäilty

☐ syytetty

☐ Toimivaltaiset viranomaiset ovat ilmoittaneet asianomaiselle oikeushenkilölle, että sitä epäillään tai syytetään rikoksesta.

☐ Toimivaltaiset viranomaiset eivät ole ilmoittaneet asianomaiselle oikeushenkilölle, että sitä epäillään tai syytetään rikoksesta.

☐ Asianomaista oikeushenkilöä vastaan on nostettu syyte kyseisessä rikosmenettelyssä.

2. Epäillyn tai syytetyn mielipide:

☐ Epäilty tai syytetty on ehdottanut menettelyn aloittamista rikosoikeudellisen menettelyn siirtämiseksi.

☐ Epäillylle tai syytetylle on ilmoitettu aikomuksesta esittää siirtämispyyntö.

☐ Epäillylle tai syytetylle ei ole ilmoitettu aikomuksesta esittää siirtämispyyntö / epäillyn tai syytetyn mielipidettä ei ole kysytty, koska

- ☐ se olisi vaarantanut tutkinnan luottamuksellisuuden tai haitannut tutkintaa muulla tavoin;
- ☐ henkilöä ei ole pystytty paikantamaan tai tavoittamaan kohtuullisista ponnisteluista huolimatta.

☐ Epäilty tai syytetty on esittänyt mielipiteensä aikomuksesta esittää siirtämispyyntö. Mielipide esitetään tämän pyynnön liitteenä. Ks. liite.

.....
.....

☐ Epäilty tai syytetty ei ole esittänyt mielipidettään aikomuksesta esittää siirtämispyyntö.

C JAKSO: Uhrin henkilöllisyys[2]

1. Ilmoitetaan kaikki saatavilla olevat tiedot uhrin henkilöllisyydestä. Jos asia koskee useampaa kuin yhtä henkilöä, annetaan tiedot heistä kaikista.

i) Luonnollinen henkilö:

Sukunimi: .....
Etunimi (-nimet): .....
Sukupuoli: .....
Kansalaisuus: .....
Henkilötunnus tai sosiaaliturvatunnus, jos tiedossa: .....
Henkilöllisyysasiakirjan (-kirjojen) tyyppi ja numero (esim. henkilötodistus, passi), jos tiedossa:
.....
Syntymäaika: .....
Syntymäpaikka: .....
Asuinpaikka ja/tai tunnettu osoite (jos osoite ei ole tiedossa, viimeisin tunnettu osoite):
.....
Muut yhteystiedot (sähköposti, puhelinnumero): .....
Kieli tai kielet, joita henkilö ymmärtää: .....
Muut asiaankuuluvat tiedot: .....

ii) Oikeushenkilö:

Nimi: .....
Oikeushenkilön muoto: .....
Mahdollinen lyhytnimi, yleensä käytetty nimi tai kauppanimi:
.....
Rekisteröidyn toimipaikan osoite: .....
Rekisteröintinumero: .....
Oikeushenkilön osoite: .....
Muut yhteystiedot (sähköposti, puhelinnumero): .....
Oikeushenkilön edustajan nimi: .....
Muut asiaankuuluvat tiedot: .....

2. Uhrin mielipide

☐ Yksi tai useampi uhri on ehdottanut menettelyn aloittamista rikosoikeudellisen menettelyn siirtämiseksi.

☐ Yhdelle tai useammalle uhrille, joka luonnollisen henkilön tapauksessa asuu pyynnön esittävässä valtiossa ja saa tiedon rikosoikeudellisesta menettelystä direktiivin 2012/29/EU 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti tai joka oikeushenkilön tapauksessa on sijoittautunut pyynnön esittävään valtioon ja saa tällaisen tiedon kansallisen lainsäädännön mukaisesti, on ilmoitettu aikomuksesta esittää siirtämispyyntö.

☐ Yhdelle tai useammalle uhrille, joka luonnollisen henkilön tapauksessa asuu pyynnön esittävässä valtiossa ja saa tiedon rikosoikeudellisesta menettelystä direktiivin 2012/29/EU 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti tai joka oikeushenkilön tapauksessa on sijoittautunut pyynnön esittävään valtioon ja saa tällaisen tiedon kansallisen lainsäädännön mukaisesti, ei ole ilmoitettu aikomuksesta esittää siirtämispyyntö, koska se olisi vaarantanut tutkinnan luottamuksellisuuden tai haitannut tutkintaa muulla tavoin.

☐ Yksi tai useampi uhri on esittänyt mielipiteensä aikomuksesta esittää siirtämispyyntö. Mielipide esitetään tämän pyynnön liitteenä. Ks. liite:
.....
.....

☐ Yksikään uhri ei ole esittänyt mielipidettään aikomuksesta esittää siirtämispyyntö.

[2] Pudotusvalikko voitaisiin lisätä, jos uhreja on useampia.

D JAKSO: Yhteenveto tosiseikoista ja niiden oikeudellinen luokittelu

1. Kuvaus teosta, joka muodostaa pyynnön kohteena olevan rikoksen (olevat rikokset), ja yhteenveto asiaan liittyvistä tosiseikoista:

.....

.....

2. Menettely on edennyt seuraavaan vaiheeseen:

☐ tutkinta/syytetoimet

☐ oikeudenkäynti

2.1. Lisätietoja tutkinnan/syytetoimien tai oikeudenkäynnin nykytilasta:

.....

.....

3. Pyynnön kohteena olevan rikoksen (olevien rikosten) luonne ja oikeudellinen luokittelu, myös tiedot kyseisestä rikoksesta (kyseisistä rikoksista) määrättävästä enimmäisrangaistuksesta ja rangaistuksia koskevista merkityksellisistä säännöksistä:

.....

.....

4. Tiedot mahdollisista vanhentumisajan kulumisen katkaisevista tai keskeyttävistä toimista pyynnön kohteena olevan rikoksen osalta:

.....

.....

E JAKSO: Tiedot menettelystä pyynnön esittävässä valtiossa

1. Ilmoitetaan kaikki pyynnön esittävän valtion toteuttamat tutkinta- tai muut prosessitoimet:

i) toimet, joilla estetään epäiltyä tai syytettyä pakenemasta, tai muut ehkäisevät toimet:

.....

.....

ii) jäädyttämistoimenpiteet:

.....

.....

iii) tutkintatoimet:

.....

.....

2. Tiedot hankituista todisteista:

Ilmoitetaan aineisto ja asiakirjat, jotka on koottu pyynnön esittävässä valtiossa vireillä olevan rikosmenettelyn aikana:

.....

.....

F JAKSO: Pyynnön perustelut

1. Pyynnön perustelut, mukaan lukien perustelut sille, miksi siirtäminen on tarpeen ja asianmukainen, ja arvio siirtämisen vaikutuksista epäillyn tai syytetyn (epäiltyjen tai syytettyjen) ja uhrin (uhrien) oikeuksiin:

.....
.....
.....
.....

2. Menettelyn siirtämistä koskevan pyynnön perusteet:

☐ rikos on tehty kokonaan tai osittain pyynnön vastaanottavan valtion alueella tai suurin osa rikoksen vaikutuksista tai merkittävä osa vahingosta on ilmennyt pyynnön vastaanottavan valtion alueella ja nämä vaikutukset ovat tai tämä vahinko on osa rikoksen tunnusmerkistöä;

☐ yksi tai useampi epäilty tai syytetty on pyynnön vastaanottavan valtion kansalainen tai asuu siellä;

☐ yksi tai useampi epäilty tai syytetty oleskelee pyynnön vastaanottavassa valtiossa, joka kieltäytyy luovuttamasta kyseistä henkilöä tai kyseisiä henkilöitä pyynnön esittävään valtioon seuraavien säännösten perusteella: i) puitepäätöksen 2002/584/YOS 4 artiklan 2 alakohta; ii) puitepäätöksen 2002/584/YOS 4 artiklan 3 alakohta, kun tällainen kieltäytyminen ei perustu samasta rikoksesta kyseiselle henkilölle tai kyseisille henkilöille annettuun lainvoimaiseen tuomioon, joka estää uuden rikosoikeudellisen menettelyn; tai iii) puitepäätöksen 2002/584/YOS 4 artiklan 7 alakohta;

☐ yksi tai useampi epäilty tai syytetty, josta on annettu eurooppalainen pidätysmääräys, oleskelee pyynnön vastaanottavassa valtiossa, joka kieltäytyy luovuttamasta kyseistä henkilöä tai kyseisiä henkilöitä, koska se katsoo, että poikkeuksellisissa tilanteissa on erityisten ja objektiivisten todisteiden vuoksi perusteltu syy katsoa, että luovuttaminen johtaisi asian erityisissä olosuhteissa jonkin Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 6 artiklassa ja Euroopan unionin perusoikeuskirjassa vahvistetun perusoikeuden ilmeiseen loukkaamiseen;

☐ suurin osa tutkinnan kannalta merkityksellisistä todisteista sijaitsee pyynnön vastaanottavassa valtiossa tai suurin osa todistajista asuu siellä;

☐ pyynnön vastaanottavassa valtiossa on vireillä samojen, osittain samojen tai muiden tosiseikkojen osalta rikosoikeudellinen menettely epäiltyä tai syytettyä vastaan;

☐ pyynnön vastaanottavassa valtiossa on vireillä samojen, osittain samojen tai niihin liittyvien tosiseikkojen osalta rikosoikeudellinen menettely muita henkilöitä vastaan;

☐ yksi tai useampi epäilty tai syytetty suorittaa parhaillaan pyynnön vastaanottavassa valtiossa vapaudenmenetyksen käsittävää rangaistusta tai hänen on määrä suorittaa siellä tällainen rangaistus;

☐ tuomion täytäntöönpano pyynnön vastaanottavassa valtiossa on omiaan parantamaan tuomitun mahdollisuuksia sopeutua yhteiskuntaan tai on muita syitä, joiden vuoksi on asianmukaisempaa panna tuomio täytäntöön pyynnön vastaanottavassa valtiossa;

☐ yksi tai useampi uhri on pyynnön vastaanottavan valtion kansalainen tai asuu siellä;

☐ jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset ovat päässeet puitepäätöksen 2009/948/YOS mukaiseen tai muunlaiseen yhteisymmärrykseen rikosoikeudellisen menettelyn keskittämisestä yhteen jäsenvaltioon;

☐ muu syy (mikä?):

.....
.....

G JAKSO: Lisätiedot ja -pyynnöt (tarvittaessa)
1. Annetaan tarvittaessa tiedot aikaisemmasta eurooppalaisesta pidätysmääräyksestä, eurooppalaisesta tutkintamääräyksestä tai muusta avunpyynnöstä:
.....
2. Muut lisätiedot (tarvittaessa): .....
.....
.....
3. Siirrettävien henkilötietojen käsittelyä koskevat erityisedellytykset, joita pyynnön vastaanottavan viranomaisen on noudatettava (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin (EU) 2016/680[3] 9 artiklan 3 kohta):.....
.....
.....
4. Liiteluettelo: .....
.....
.....

H JAKSO: Tiedot pyynnön esittävästä viranomaisesta ja nimetystä keskusviranomaisesta, jos sellainen on
1. Pyynnön esittävän viranomaisen nimi:.....
Edustajan tai yhteyspisteen nimi: .....
Asian nro: .....
Osoite: .....
Puhelinnumero: (maannumero) (alueen / kaupungin suuntanumero).....
Sähköposti: .....
Kieli tai kieli, joita voidaan käyttää viestinnässä pyynnön esittävän viranomaisen kanssa:
.....
2. Yhden tai useamman yhteyshenkilön yhteystiedot lisätietoja tai todisteiden toimittamista koskevia käytännön järjestelyjä varten, jos muu kuin edellä:.....
Nimi/virkanimike/organisaatio:.....
Osoite: .....
Sähköposti: .....
Puhelinnumero:.....
3. Keskusviranomainen, jos sellainen on: .....
Nimi/virkanimike/organisaatio:.....
Osoite: .....
Sähköposti: .....
Puhelinnumero:.....
4. Kieli tai kieli, joita voidaan käyttää viestinnässä keskusviranomaisen kanssa:
.....
Sähköinen allekirjoitus[4]:

[3] Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi (EU) 2016/680, annettu 27 päivänä huhtikuuta 2016, luonnollisten henkilöiden suojelusta toimivaltaisten viranomaisten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä rikosten ennalta estämistä, tutkimista, paljastamista tai rikoksiin liittyviä syytetoimia tai rikosoikeudellisten seuraamusten täytäntöönpanoa varten sekä näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta ja neuvoston puitepäätöksen 2008/977/YOS kumoamisesta (EUVL L 119, 4.5.2016, s. 89).

[4] Asetuksen (EU) 2023/2844 7 artiklan mukaisesti.

I JAKSO: Tiedot pyynnön esittävän valtion oikeusviranomaisesta, joka validoi pyynnön (tarvittaessa)
1. Validoivan viranomaisen nimi: .....
Edustajan tai yhteyspisteen nimi: .....
Asian nro: .....
Osoite: .....
Puhelinnumero: (maannumero) (alueen / kaupungin suuntanumero).....
Sähköposti: .....
Kieli tai kielet, jota tai joita voidaan käyttää yhteydenpidossa validoivan viranomaisen kanssa:
.....
2. Pääasiallinen yhteyspiste pyynnön esittävässä valtiossa:
☐ pyynnön esittävä viranomainen
☐ validoiva viranomainen
Sähköinen allekirjoitus:

LIITE II

Asetuksen (EU) 2024/3011 6 artiklan 5 kohdassa tarkoitettu lomake

Tämän lomakkeen tarkoituksena on pyytää apuanne tietojen antamiseksi epäillylle/syytetylle ja hänen mielipiteensä tiedustelemiseksi aikomuksesta esittää rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyyntö. Palauttakaa tämän lomakkeen B osa täytettynä.

A osa

I Toimivaltaiset viranomaiset

Pyynnön esittävä valtio:

.....

Pyynnön esittävä viranomainen:

.....

Asianumero (pyynnön esittävässä valtiossa):

.....

Pyynnön vastaanottava valtio:

.....

Pyynnön vastaanottava viranomainen:

.....

Tiedot vastaavista/rinnakkaisista rikosoikeudellisista menettelyistä pyynnön vastaanottavassa valtiossa, jos saatavilla:

.....

Pyynnön vastaanottavan valtion viranomainen, jota on kuultu ennen tämän avunpyynnön vastaanottamista (tarvittaessa):

.....

II Epäillyn/syytetyn henkilöllisyys

i) Luonnollinen henkilö:

Sukunimi: .....

Etunimi (-nimet): .....

Muut mahdolliset nimet: .....

Mahdolliset peitenimet: .....

Sukupuoli: .....

Kansalaisuus: .....

Henkilötunnus tai sosiaaliturvatunnus, jos tiedossa: .....

Henkilöllisyysasiakirjan (-kirjojen) tyyppi ja numero (esim. henkilötodistus, passi), jos tiedossa:

.....

Syntymäaika: .....

Syntymäpaikka: .....

Asuinpaikka ja/tai tunnettu osoite (jos osoite ei ole tiedossa, viimeisin tunnettu osoite):

.....

Työpaikka (ja sen yhteystiedot), jos tiedossa: .....

Muut yhteystiedot (sähköposti, puhelinnumero), jos tiedossa: .....

Kieli tai kielet, joita henkilö ymmärtää, jos tiedossa: .....

Muut asiaankuuluvat tiedot, jos saatavilla: .....

ii) Laillinen edustaja (jos katsotaan tarpeelliseksi epäillyn tai syytetyn iän tai fyysisen tai henkisen tilan vuoksi):

Sukunimi: .....

Etunimi (-nimet): .....

Muut mahdolliset nimet: .....

Kansalaisuus: .....

Henkilötunnus tai sosiaaliturvatunnus, jos tiedossa: .....

Henkilöllisyysasiakirjan (-kirjojen) tyyppi ja numero (esim. henkilötodistus, passi), jos tiedossa:

.....

Syntymäaika: .....

Syntymäpaikka: .....

Asuinpaikka ja/tai tunnettu osoite (jos osoite ei ole tiedossa, viimeisin tunnettu osoite):

.....

Yhteystiedot (sähköposti, puhelinnumero), jos tiedossa: .....

Kieli tai kielet, joita henkilö ymmärtää, jos tiedossa: .....

Muut asiaankuuluvat tiedot, jos saatavilla: .....

iii) Oikeushenkilö:

Nimi: .....

Oikeushenkilön muoto: .....

Mahdollinen lyhytnimi, yleensä käytetty nimi tai kauppanimi:

.....

Rekisteröidyn toimipaikan osoite:

.....

Rekisteröintinumero:.....

Oikeushenkilön osoite:

.....

Muut yhteystiedot (sähköposti, puhelinnumero), jos tiedossa:

.....

Oikeushenkilön edustajan nimi:

.....

Muut asiaankuuluvat tiedot, jos saatavilla:

.....

Sähköinen allekirjoitus:

B osa

Lomake tietojen antamiseksi epäillylle/syytetylle ja hänen mielipiteensä kysymiseksi aikomuksesta esittää rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyyntö[1]

A) **Epäillylle/syytetylle annettavat tiedot** (pyynnön esittävä viranomainen täyttää)

[Pyynnön esittävän valtion][2] …….. [pyynnön esittävä viranomainen] …….. ilmoittaa sinulle ……..[epäilty/syytetty henkilö] aikomuksesta esittää pyyntö sinua vastaan käynnistetyn rikosoikeudellisen menettelyn, asianumero …….., siirtämiseksi …….. [pyynnön vastaanottavaan valtioon] rikosoikeudellisten menettelyjen siirtämisestä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2024/3011 6 artiklan mukaisesti.

Siirrettävää rikosoikeudellista menettelyä koskevat tiedot

Kuvaus sen rikoksen (niiden rikosten) taustalla olevista teoista ja tosiseikoista, jonka (joiden) osalta on tarkoitus esittää rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyyntö, ja rikoksen (rikosten) oikeudellinen luokittelu:.

.....

.....

.....

.....

.....

---

1 Annetaan epäillylle/syytetylle kielellä, jota hän ymmärtää.

2 Sähköisessä lomakkeessa voisi olla pudotusvalikko, josta asianomainen jäsenvaltio valitaan.

B) Epäillyn/syytetyn mielipide aikomuksesta esittää rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyyntö (vastaanottava viranomainen täyttää)

1. Voit halutessasi esittää mielipiteesi …… [pyynnön esittävän valtion][3] ……[pyynnön esittävän viranomaisen] aikomuksesta esittää pyyntö sinua vastaan käynnistetyn rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisestä ……. [pyynnön vastaanottavaan valtioon][4].

Mielipiteeni menettelyn siirtämisestä on seuraava:

☐ **Hyväksyn**

☐ **Vastustan**

Lisää halutessasi perustelut:

.....

.....

2. Tapauksen mukaan: Tiedot aikomuksesta esittää rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyyntö ja epäillyn/syytetyn mielipide voidaan antaa myös suullisesti ja merkitä muistiin pyynnön vastaanottavan valtion kansallisen lainsäädännön mukaisessa kirjaamismenettelyssä.

☐ Epäilty/syytetty on antanut mielipiteensä suullisesti. Kirjallinen selostus tallenteesta on tämän lomakkeen liitteenä ja toimitetaan pyynnön esittäneelle viranomaiselle.

…….. [Pyynnön esittävä viranomainen] ottaa mielipiteesi huomioon päättäessään rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisen pyytämisestä.

Epäillyn/syytetyn allekirjoitus:

Pyynnön vastaanottavan viranomaisen allekirjoitus:

---

[3] Sähköisessä lomakkeessa voisi olla pudotusvalikko, josta asianomainen jäsenvaltio valitaan.

[4] Sama kuin edellä.

LIITE III

Asetuksen (EU) 2024/3011 6 artiklan 7 kohdassa tarkoitettu lomake

Tämän lomakkeen tarkoituksena on pyytää apuanne tietojen antamiseksi epäillylle/syytetylle rikosoikeudellista menettelyä koskevan siirtämispyynnön esittämisestä.

A osa

I Toimivaltaiset viranomaiset

Pyynnön esittävä valtio:

.....

Pyynnön esittävä viranomainen:

.....

Asianumero (pyynnön esittävässä valtiossa):

.....

Pyynnön vastaanottava valtio:

.....

Pyynnön vastaanottava viranomainen:

.....

Tiedot vastaavista/rinnakkaisista rikosoikeudellisista menettelyistä pyynnön vastaanottavassa valtiossa, jos saatavilla:

.....

Pyynnön vastaanottavan valtion viranomainen, jota on kuultu ennen tämän avunpyynnön vastaanottamista (tarvittaessa):

.....

II Epäillyn tai syytetyn henkilöllisyys

i) Luonnollinen henkilö:

Sukunimi: .....

Etunimi (-nimet): .....

Muut mahdolliset nimet: .....

Mahdolliset peitenimet: .....

Sukupuoli: .....

Kansalaisuus: .....

Henkilötunnus tai sosiaaliturvatunnus, jos tiedossa: .....

Henkilöllisyysasiakirjan (-kirjojen) tyyppi ja numero (esim. henkilötodistus, passi), jos tiedossa:

.....

Syntymäaika: .....

Syntymäpaikka: .....

Asuinpaikka ja/tai tunnettu osoite (jos osoite ei ole tiedossa, viimeisin tunnettu osoite):

.....

Työpaikka (ja sen yhteystiedot), jos tiedossa: .....

Muut yhteystiedot (sähköposti, puhelinnumero), jos tiedossa: .....

Kieli tai kielet, joita henkilö ymmärtää, jos tiedossa: .....

Muut asiaankuuluvat tiedot, jos saatavilla: .....

ii) Laillinen edustaja (jos katsotaan tarpeelliseksi epäillyn tai syytetyn iän tai fyysisen tai henkisen tilan vuoksi):

Sukunimi: .....

Etunimi (-nimet): .....

Muut mahdolliset nimet: .....

Kansalaisuus: .....

Henkilötunnus tai sosiaaliturvatunnus, jos tiedossa: .....

Henkilöllisyysasiakirjan (-kirjojen) tyyppi ja numero (esim. henkilötodistus, passi), jos tiedossa:

Syntymäaika: .....

Syntymäpaikka: .....

Asuinpaikka ja/tai tunnettu osoite (jos osoite ei ole tiedossa, viimeisin tunnettu osoite):

.....

Yhteystiedot (sähköposti, puhelinnumero), jos tiedossa: .....

Kieli tai kielet, joita henkilö ymmärtää, jos tiedossa: .....

Muut asiaankuuluvat tiedot, jos saatavilla: .....

iii) Oikeushenkilö:

Nimi: .....

Oikeushenkilön muoto: .....

Mahdollinen lyhytnimi, yleensä käytetty nimi tai kauppanimi:

.....

Rekisteröidyn toimipaikan osoite:

.....

Rekisteröintinumero: .....

Oikeushenkilön osoite:

.....

Muut yhteystiedot (sähköposti, puhelinnumero), jos tiedossa:

.....

Oikeushenkilön edustajan nimi:

.....

Muut asiaankuuluvat tiedot, jos saatavilla:

.....

Sähköinen allekirjoitus:

B osa

Lomake tietojen antamiseksi epäillylle/syytetylle rikosoikeudellista menettelyä koskevan siirtämispyynnön esittämisestä[1]

Epäillylle/syytetylle annettavat tiedot (pyynnön esittävä viranomainen täyttää)

Rikosoikeudellisten menettelyjen siirtämisestä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2024/3011 6 artiklan 7 kohdan mukaisesti [pyynnön esittävän valtion] ……..[2] [pyynnön esittävä viranomainen] …….. ilmoittaa sinulle …… [epäilty/syytetty henkilö], että sinua vastaan käynnistetyn rikosoikeudellisen menettelyn, asianumero …….., siirtämistä …….. [pyynnön vastaanottavaan valtioon][3] on pyydetty …… [päivämäärä].

Siirrettävää rikosoikeudellista menettelyä koskevat tiedot

Kuvaus sen rikoksen (niiden rikosten) taustalla olevista teoista ja tosiseikoista, jonka (joiden) osalta on tarkoitus esittää rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyyntö, ja rikoksen (rikosten) oikeudellinen luokittelu:

.....

.....

.....

.....

.....

---

1 Annetaan epäillylle/syytetylle kielellä, jota hän ymmärtää.

2 Sähköisessä lomakkeessa voisi olla pudotusvalikko, josta asianomainen jäsenvaltio valitaan.

3 Sama kuin edellä.

LIITE IV

Asetuksen (EU) 2024/3011 15 artiklan 2 ja 4 kohdassa tarkoitettu lomake

Tämän lomakkeen tarkoituksena on pyytää apuanne tietojen antamiseksi epäillylle/syytetylle sen jälkeen, kun rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyynnöstä on tehty päätös.

A osa

I Toimivaltaiset viranomaiset

Pyynnön esittävä valtio:

.....

Pyynnön esittävä viranomainen:

.....

Asianumero (pyynnön esittävässä valtiossa):

.....

Pyynnön vastaanottava valtio:

.....

Pyynnön vastaanottava viranomainen:

.....

Asianumero (pyynnön vastaanottavassa valtiossa), jos tiedossa:

.....

II Epäillyn/syytetyn henkilöllisyys

i) Luonnollinen henkilö:

Sukunimi: .....

Etunimi (-nimet): .....

Muut mahdolliset nimet: .....

Mahdolliset peitenimet: .....

Sukupuoli: .....

Kansalaisuus: .....

Henkilötunnus tai sosiaaliturvatunnus, jos tiedossa: .....

Henkilöllisyysasiakirjan (-kirjojen) tyyppi ja numero (esim. henkilötodistus, passi), jos tiedossa:

.....

Syntymäaika: .....

Syntymäpaikka: .....

Asuinpaikka ja/tai tunnettu osoite (jos osoite ei ole tiedossa, viimeisin tunnettu osoite):

.....

Työpaikka (ja sen yhteystiedot), jos tiedossa: .....

Muut yhteystiedot (sähköposti, puhelinnumero), jos tiedossa:

Kieli tai kielet, joita henkilö ymmärtää, jos tiedossa: .....

Muut asiaankuuluvat tiedot, jos saatavilla: .....

ii) Oikeushenkilö:

Nimi: .....

Oikeushenkilön muoto: .....

Mahdollinen lyhytnimi, yleensä käytetty nimi tai kauppanimi:

.....

Rekisteröidyn toimipaikan osoite:

.....

Rekisteröintinumero: .....

Oikeushenkilön osoite:

.....

Muut yhteystiedot (sähköposti, puhelinnumero), jos tiedossa:

.....

Oikeushenkilön edustajan nimi:

.....

Muut asiaankuuluvat tiedot, jos saatavilla:

.....

Sähköinen allekirjoitus:

B osa

Lomake tietojen antamiseksi epäillylle/syytetylle sen jälkeen, kun rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyynnöstä on tehty päätös[1]

[Pyynnön esittävän valtion] …….. [pyynnön esittävä viranomainen] …… on …… [päivämäärä] esittänyt pyynnön sinua …… [epäilty/syytetty henkilö] vastaan käynnistetyn rikosoikeudellisen menettelyn, asianumero …….., siirtämisestä …….. [pyynnön vastaanottavaan valtioon][2].

1. Siirrettävää rikosoikeudellista menettelyä koskevat tiedot

Kuvaus sen rikoksen (niiden rikosten) taustalla olevista teoista ja tosiseikoista, jonka (joiden) osalta on esitetty rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyyntö, ja rikoksen (rikosten) oikeudellinen luokittelu:

.....

.....

2. Tiedot rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisen hyväksymisestä / siirtämisestä kieltäytymisestä

Ilmoitamme sinulle, että …….. [pyynnön vastaanottavan valtion][3] …….. [pyynnön vastaanottava viranomainen] on ……..[päivämääränä] rikosoikeudellisten menettelyjen siirtämisestä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2024/3011 11 artiklan 1 kohdan mukaisesti

☐ **hyväksynyt** rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisen tähän lomakkeeseen liitetyllä perustellulla päätöksellä;

☐ **kieltäytynyt** rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisestä.

Ilmoitamme sinulle myös, että jos rikosoikeudellisen menettelyn siirtäminen on hyväksytty, sinulla on oikeus hakea muutosta päätökseen …….. [pyynnön vastaanottavassa valtiossa][4]. Voit käyttää tätä oikeutta …… [lukumäärä] päivän kuluessa siitä, kun olet vastaanottanut tähän lomakkeeseen liitetyn rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisen hyväksymisestä tehdyn perustellun päätöksen, hakemalla päätökseen muutosta ……. [pyynnön vastaanottavan valtion toimivaltaisessa viranomaisessa].

Tiedot pyynnön vastaanottavan valtion toimivaltaisesta viranomaisesta, jolta voi tarvittaessa hakea muutosta päätökseen rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisen hyväksymisestä:

Viranomaisen nimi:.....

Asian nro:.....

Osoite:.....

Puhelinnumero: (maannumero) (alueen / kaupungin suuntanumero).....

Sähköposti:.....

---

1 Annetaan epäillylle/syytetylle kielellä, jota hän ymmärtää.

2 Sähköisessä lomakkeessa voisi olla pudotusvalikko, josta asianomainen jäsenvaltio valitaan.

3 Sama kuin edellä.

4 Sama kuin edellä.

LIITE V

Asetuksen (EU) 2024/3011 16 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu lomake

Tämän lomakkeen tarkoituksena on pyytää apuanne tietojen antamiseksi uhrille sen jälkeen, kun rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyynnöstä on tehty päätös.

A osa

I Toimivaltaiset viranomaiset

Pyynnön esittävä valtio:

.....

Pyynnön esittävä viranomainen:

.....

Asianumero (pyynnön esittävässä valtiossa):

.....

Pyynnön vastaanottava valtio:

.....

Pyynnön vastaanottava viranomainen:

.....

Asianumero (pyynnön vastaanottavassa valtiossa), jos tiedossa:

.....

II Uhrin henkilöllisyys

i) Luonnollinen henkilö:

Sukunimi: .....

Etunimi (-nimet): .....

Muut mahdolliset nimet: .....

Sukupuoli: .....

Kansalaisuus: .....

Henkilötunnus tai sosiaaliturvatunnus, jos tiedossa: .....

Henkilöllisyysasiakirjan (-kirjojen) tyyppi ja numero (esim. henkilötodistus, passi), jos tiedossa:

.....

Syntymäaika: .....

Syntymäpaikka: .....

Asuinpaikka ja/tai tunnettu osoite (jos osoite ei ole tiedossa, viimeisin tunnettu osoite):

.....

Työpaikka (ja sen yhteystiedot), jos tiedossa: .....

Muut yhteystiedot (sähköposti, puhelinnumero), jos tiedossa: .....

Kieli tai kielet, joita henkilö ymmärtää, jos tiedossa: .....

Muut asiaankuuluvat tiedot, jos saatavilla: .....

ii) Oikeushenkilö:

Nimi: .....

Oikeushenkilön muoto: .....

Mahdollinen lyhytnimi, yleensä käytetty nimi tai kauppanimi:

.....

Rekisteröidyn toimipaikan osoite:

.....

Rekisteröintinumero: .....

Oikeushenkilön osoite:

.....

Muut yhteystiedot (sähköposti, puhelinnumero), jos tiedossa:

.....

Oikeushenkilön edustajan nimi:

.....

Muut asiaankuuluvat tiedot, jos saatavilla:

.....

Sähköinen allekirjoitus:

B osa

Lomake tietojen antamiseksi uhrille sen jälkeen, kun rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyynnöstä on tehty päätös[1]

[Pyynnön esittävän valtion] …….. [pyynnön esittävä viranomainen] …… on …… [päivämäärä] pyytänyt …… [epäilty/syytetty henkilö] vastaan nostetun rikosoikeudellisen menettelyn, asianumero …….., siirtämistä …….. [pyynnön vastaanottavaan valtioon][2].

1. Siirrettävää rikosoikeudellista menettelyä koskevat tiedot

Kuvaus sen rikoksen (niiden rikosten) taustalla olevista teoista ja tosiseikoista, jonka (joiden) osalta on esitetty rikosoikeudellisen menettelyn siirtämispyyntö, ja rikoksen (rikosten) oikeudellinen luokittelu:

.....

.....

2. Tiedot rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisen hyväksymisestä / siirtämisestä kieltäytymisestä

Ilmoitamme sinulle, että …….. [pyynnön vastaanottavan valtion][3] …….. [pyynnön vastaanottava viranomainen] on …….. [päivämääränä] rikosoikeudellisten menettelyjen siirtämisestä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2024/3011 11 artiklan 1 kohdan mukaisesti

☐ **hyväksynyt** rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisen tähän lomakkeeseen liitetyllä perustellulla päätöksellä;

☐ **kieltäytynyt** rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisestä.

Ilmoitamme sinulle myös, että jos rikosoikeudellisen menettelyn siirtäminen on hyväksytty, sinulla on oikeus hakea muutosta päätökseen …….. [pyynnön vastaanottavassa valtiossa][4]. Voit käyttää tätä oikeutta …… [lukumäärä] päivän kuluessa siitä, kun olet vastaanottanut tähän lomakkeeseen liitetyn, rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisen hyväksymisestä tehdyn perustellun päätöksen, hakemalla päätökseen muutosta …… [pyynnön vastaanottavan valtion toimivaltaisessa viranomaisessa].

Tiedot pyynnön vastaanottavan valtion toimivaltaisesta viranomaisesta, jolta voi tarvittaessa hakea muutosta päätökseen rikosoikeudellisen menettelyn siirtämisen hyväksymisestä:

Viranomaisen nimi:.....

Asian nro:.....

Osoite:.....

Puhelinnumero: (maannumero) (alueen / kaupungin suuntanumero).....

Sähköposti:.....

---

1 Annetaan uhrille kielellä, jota hän ymmärtää.

2 Sähköisessä lomakkeessa voisi olla pudotusvalikko, josta asianomainen jäsenvaltio valitaan.

3 Sama kuin edellä.

4 Sama kuin edellä.

LIITE VI

Asetuksen (EU) 2024/3011 10 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu lomake

Tämän lomakkeen tarkoituksena on pyytää apuanne tietojen antamiseksi epäillylle/syytetylle rikosoikeudellista menettelyä koskevan siirtämispyynnön peruuttamisesta.

A osa

I Toimivaltaiset viranomaiset

Pyynnön esittävä valtio:

.....

Pyynnön esittävä viranomainen:

.....

Asianumero (pyynnön esittävässä valtiossa):

.....

Pyynnön vastaanottava valtio:

.....

Pyynnön vastaanottava viranomainen:

.....

Tiedot vastaavista/rinnakkaisista rikosoikeudellisista menettelyistä pyynnön vastaanottavassa valtiossa, jos saatavilla:

.....

Pyynnön vastaanottavan valtion viranomainen, jota on kuultu ennen tämän avunpyynnön vastaanottamista (tarvittaessa):

……

II Epäillyn tai syytetyn henkilöllisyys

i) Luonnollinen henkilö:

Sukunimi: .....

Etunimi (-nimet): .....

Muut mahdolliset nimet: .....

Mahdolliset peitenimet: .....

Sukupuoli: .....

Kansalaisuus:

Henkilötunnus tai sosiaaliturvatunnus, jos tiedossa: .....

Henkilöllisyysasiakirjan (-kirjojen) tyyppi ja numero (esim. henkilötodistus, passi), jos tiedossa:

.....

Syntymäaika: .....

Syntymäpaikka: .....

Asuinpaikka ja/tai tunnettu osoite (jos osoite ei ole tiedossa, viimeisin tunnettu osoite):

.....

Työpaikka (ja sen yhteystiedot), jos tiedossa: .....

Muut yhteystiedot (sähköposti, puhelinnumero), jos tiedossa: .....

Kieli tai kielet, joita henkilö ymmärtää, jos tiedossa: .....

Muut asiaankuuluvat tiedot, jos saatavilla: .....

ii) Laillinen edustaja (jos katsotaan tarpeelliseksi epäillyn tai syytetyn iän tai fyysisen tai henkisen tilan vuoksi):

Sukunimi: .....

Etunimi (-nimet): .....

Muu mahdollinen nimi (muut mahdolliset nimet): .....

Kansalaisuus: .....

Henkilötunnus tai sosiaaliturvatunnus, jos tiedossa: .....

Henkilöllisyysasiakirjan (-kirjojen) tyyppi ja numero (esim. henkilötodistus, passi), jos tiedossa:

Syntymäaika: .....

Syntymäpaikka: .....

Asuinpaikka ja/tai tunnettu osoite (jos osoite ei ole tiedossa, viimeisin tunnettu osoite):

.....

Yhteystiedot (sähköposti, puhelinnumero), jos tiedossa: .....

Kieli tai kielet, joita henkilö ymmärtää, jos tiedossa: .....

Muut asiaankuuluvat tiedot, jos saatavilla: .....

iii) Oikeushenkilö:

Nimi: .....

Oikeushenkilön muoto: .....

Mahdollinen lyhytnimi, yleensä käytetty nimi tai kauppanimi:

.....

Rekisteröidyn toimipaikan osoite:

.....

Rekisteröintinumero:.....

Oikeushenkilön osoite:

.....

Muut yhteystiedot (sähköposti, puhelinnumero), jos tiedossa:

.....

Oikeushenkilön edustajan nimi:

.....

Muut asiaankuuluvat tiedot, jos saatavilla:

.....

Sähköinen allekirjoitus:

B osa

Lomake tietojen antamiseksi epäillylle/syytetylle rikosoikeudellista menettelyä koskevan siirtämispyynnön peruuttamisesta[1]

Epäillylle/syytetylle annettavat tiedot (pyynnön esittävä viranomainen täyttää)

[Pyynnön esittävän valtion][2] …….. [pyynnön esittävä viranomainen] …….. ilmoittaa sinulle …… [epäilty/syytetty henkilö], että …… [päivämäärä] esitetty pyyntö sinua vastaan käynnistetyn rikosoikeudellisen menettelyn, asianumero …….., siirtämisestä …….. [pyynnön vastaanottavaan valtioon][3] on peruutettu rikosoikeudellisten menettelyjen siirtämisestä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2024/3011 10 artiklan mukaisesti.

Tiedot asiaankuuluvasta rikosoikeudellisesta menettelystä

Kuvaus sen rikoksen (niiden rikosten) taustalla olevista teoista ja tosiseikoista, jonka (joiden) osalta sinua vastaan on käynnistetty rikosoikeudellinen menettely, ja rikoksen (rikosten) oikeudellinen luokittelu:

.....

.....

.....

.....

.....

---

1 Annetaan epäillylle/syytetylle kielellä, jota hän ymmärtää.

2 Sähköisessä lomakkeessa voisi olla pudotusvalikko, josta asianomainen jäsenvaltio valitaan.

3 Sama kuin edellä.